叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 一部关于烟草植物栽培(a Treatise On The Culture Of The Tobacco Plant) 000001

2. 一部关于烟草植物栽培(a Treatise On The Culture Of The Tobacco Plant) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一部关于烟草植物栽培(A treatise on the culture of the tobacco plant)

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['triːtɪs]
TREATISE
论文

论文

[ɑːn][ðə; ði]
ON **THE**
在 这

在

['kʌltʃər]
CULTURE
文化

文化

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[tə'bækoʊ] [plænt] .
TOBACCO **PLANT** **.**
烟草 植物 .

烟草厂。

[praɪs] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪkspəns] .
Price **Two** **Shillings** **and** **Sixpence** **.**
价格 二 先令 和 六便士 .

售价两先令六便士。

['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði][tə'bækoʊ][plænt]
Flowers **of** **the** **Tobacco** **plant**
花朵 的 这 烟草 植物

烟草植物的花

[drɔːn] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [baɪ]['kɔpləndˌ] & ['sænsəm]
Drawn **and** **Engraved** **by** **Copland** **&** **Sansom**
绘制 和 刻 经过 科普兰 & 桑索姆

由科普兰和桑索姆绘制和雕刻

[noʊ] - ['meɪd(ə)n] [leɪn]
No **16** **Maiden** **Lane**
不 - 少女 车道

少女巷16号

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['tri:tɪs]
TREATISE
论文

论文

[ɑ:n][ðə; ði]
ON **THE**
在 这

在

['kʌltʃər]
CULTURE
文化

文化

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[tə'bækoʊ] [plænt] ;
TOBACCO **PLANT** **;**
烟草 植物 ;

烟草厂;

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]
WITH **THE**
和 这

与

['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kjʊr] .
Manner **in** **which** **it** **is** **usually** **cured** **.**
方式 在 哪个 它 是 通常 治愈 .

通常的治疗方法。

[ə'dæptɪd] [tu:; tə]
ADAPTED **TO**
改编 到

已改编

['nɔ:rðərn] [k'laɪmətz] ,
NORTHERN **CLIMATES** **,**
北方 气候 ,

北方气候

[ænd; ənd]
AND
和

和

[dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]
DESIGNED **FOR** **THE** **USE** **OF** **THE**
设计 为了 这 使用 的 这

专为以下用途而设计:

['lændˌhoʊldɜ-z] [ʌv; əv] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] .
LANDHOLDERS **OF** **GREAT** **-** **BRITAIN** **.**
土地所有者 的 伟大的 - 英国 .

大不列颠的土地所有者。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['pri:fɪkst] ,
TO **WHICH** **ARE** **PREFIXED** **,**
到 哪个 是 前缀 ,

以.....为前缀,

[tuː] [pleɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt][ænd; ənd][ɪts] ['flaʊərz] .
Two Plates of the Plant and its Flowers .
二 盘子 的 这 植物 和 它是 花朵 .

植物及其花朵的两幅图。

[baɪ] ['dʒɑːnəθən] ['kɑːrvər] , [ɛs'kwɑɪər] .
By JONATHAN CARVER , Esq .
经过 乔纳森 雕刻家 , 先生 .

作者：乔纳森·卡弗律师

['ɔːθər] [ʌv; əv] ['trævlz] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [pɑːrts][ʌv; əv]
Author of Travels through the interior Parts of
作者 的 旅行 通过 这 内部的 部分 的

《穿越内陆》的作者

[nɔːrθ] - [ə'merɪkə] .
North - America .
北 - 美国 .

北美。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːθər] ,
Printed for the Author ,
打印 为了 这 作者 ,

由作者印刷

[ænd; ənd][soʊld][baɪ][dʒeɪ] . ['dʒɑːnsən] , [ɪn][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [tʃɜːrtʃ] - [jɑːrd] . - .
And sold by J . Johnson , in St . Paul's Church - yard . 1779 .
和 卖 经过 J . 约翰逊 , 在 英石 . 保罗的 教会 - 院子 . - .

1779年，由J. Johnson在圣保罗教堂墓地售出。

[tuː; tə][ðə; ði]
TO THE
到 这

到

[raɪt] ['ɑːnərəb(ə)l]
RIGHT HONOURABLE
正确的 光荣的

尊敬的阁下

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
THE PRESIDENT ,
这 总统 ,

总统，

[vaɪs] - [p'rezɪdənts] ,
VICE - PRESIDENTS ,
副 - 总统们 ,

副总裁们

[ænd; ənd]
AND
和

和

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'saɪəti]
MEMBERS OF THE SOCIETY
成员 的 这 社会

协会成员

[fɔːr; fər][ðə; ði]
FOR **THE**
为了 这

为了

[ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv] [aːts] ,
ENCOURAGEMENT **OF** **ARTS** **,**
鼓励 的 艺术 ,

鼓励艺术发展

[ˌmænjuˈfæktʃərz] [ænd; ənd]
MANUFACTURES **AND**
制成品 和

制造商和

[ˈkɑːmɜːrs] .
COMMERCE **.**
商业 .

商业。

[ðə; ði][ɪkˈstenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈevri] [bræntʃ] [ʌv; əv][ˈjuːsf(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv]
The **Extension** **of** **every** **Branch** **of** **useful** **Knowledge** **being** **the** **great** **Object** **of**
这 扩大 的 每一个 分支 的 有用 知识 存在 这 伟大的 目的 的
[ðə; ði][səˈsaɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv][aːts] ,
the **Society** **for** **the** **Encouragement** **of** **Arts** **,**
这 社会 为了 这 鼓励 的 艺术 ,

促进各领域实用知识的传播是艺术促进协会的伟大目标。

[ˌmænjuˈfæktʃərz][ænd; ənd] [ˈkɑːmɜːrs] , [ðə; ði] [ˈɔːθər] [begz] [liːv] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ]
Manufactures **and** **Commerce** **,** **the** **Author** **begs** **Leave** **to** **commit** **the** **following**
制成品 和 商业 , 这 作者 乞求 离开 到 犯罪 这 下列的
[ˈtriːtɪs] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈpeɪtrənɪdʒ] .
Treatise **to** **their** **Patronage** **.**
论文 到 他们的 赞助 .

恳请制造业和商业界允许我将以下论述托付给他们。

[ˈlʌndən] , [mɑːrtʃ] 26th , - .
London **,** **March** **26th** **,** **1779** **.**
伦敦 , 行进 26th , - .

伦敦，1779年3月26日。

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ænd; ənd][ˈjuːzɪz][ʌv; əv][təˈbækoʊ][piː] . [wʌn]
Of **the** **Discovery** **and** **Uses** **of** **Tobacco** **P** **.** **1**
的 这 发现 和 用途 的 烟草 P . 1

烟草的发现与用途 第1页

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt][ænd; ənd][ɪts] ['flaʊərz] [naɪn]
A **Description** **of** **the** **Plant** **and** **its** **Flowers** **9**
一个 描述 的 这 植物 和 它是 花朵 9

植物及其花朵的描述 9

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][moʊst]['prɑ:pər][fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][plænt] -
Of **the** **Soil** **and** **Situation** **most** **proper** **for** **raising** **the** **Plant** **13**
的 这 土壤 和 情况 最多 恰当的 为了 提高 这 植物 -

最适宜植物生长的土壤和环境 13

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ʌv; əv][ɪts] ['kʌltʃər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rm] [ðæt] [ə'nɔiz] [ˌaɪ 'ti:] -
Of **its** **Culture** **,** **with** **a** **Description** **of** **the** **Worm** **that** **annoys** **it** **15**
的 它是 文化 , 和 一个 描述 的 这 蠕虫 那 令人恼火 它 -

关于它的文化，以及对令它烦恼的蠕虫的描述 15

['tʃæptər] [vi:] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kjʊr] -
Of **the** **Manner** **in** **which** **it** **is** **usually** **cured** **28**
的 这 方式 在 哪个 它 是 通常 治愈 -

通常的治疗方法 28

[ə'pendɪks] -
APPENDIX **35**
附录 -

附录35

[tə'bækoʊ][plænt]
Tobacco **plant**
烟草 植物

烟草植物

[drɔ:n] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [baɪ]['kɔpləndˌ] & ['sænsəm]
Drawn **and** **Engraved** **by** **Copland** **&** **Sansom**
绘制 和 刻 经过 科普兰 & 桑索姆

由科普兰和桑索姆绘制和雕刻

[noʊ] - ['meɪd(ə)n] [leɪn] [[wʌn]]
No **16** **Maiden** **Lane** **[** **1** **]**
不 - 少女 车道 [1]

少女巷16号[1]

[ə; eɪ] ['tri:tɪs] , & [si:] .
A **TREATISE** **,** **&** **c** **.**
一个 论文 , & c .

一篇论文，等等。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd]['ju:zɪz][ʌv; əv][tə'bækoʊ] .

Of	the	Discovery	and	Uses	of	Tobacco	.
的	这	发现	和	用途	的	烟草	.

论烟草的发现和用途。

[tə'bækoʊ] , [ɔ:r][tə'bækoʊ] , [ɪz][ə; eɪ] [mə'dɪsɪnl] [plænt] ,

Tobacco	,	or	Tabacco	,	is	a	medicinal	plant	,
烟草	,	或者	烟草	,	是	一个	药用	植物	,

烟草，或称烟草，是一种药用植物。

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə][ˌjʊərə'pi:ənz] [tɪl] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [baɪ][ðə; ði]

which	remained	unknown	to	Europeans	till	the	discovery	of	America	by	the
哪个	剩余	未知	到	欧洲人	直到	这	发现	的	美国	经过	这

['spænjərdz] ;

Spaniards	;
西班牙人	;

在西班牙人发现美洲之前，欧洲人对美洲一无所知；

['bi:ɪŋ] [fɜ:rst] [ɪm'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm] [ðens] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - .

being	first	imported	from	thence	about	the	year	1560	.
存在	第一的	进口	从	因此	关于	这	年	-	.

大约在1560年首次从那里进口。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] ; [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] , ['joʊli] .

The	Americans	of	the	continent	called	it	Petun	;	those	of	the	islands	,	Yoli	.
这	美国人	的	这	大陆	称为	它	佩顿	;	那些	的	这	岛屿	,	尤利	.

美洲大陆的人们称之为佩顿；岛上的人们称之为约利。

[hɝ'nændɛz] [di:][tə'li:doʊ][sent][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][speɪn][frʌm; frəm][tə'bækoʊ] , [ə; eɪ] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv][ju:kə'ta:n] ,

Hernandez	de	Toledo	sent	it	into	Spain	from	Tabaco	,	a	province	of	Yucatan	,
埃尔南德斯	德	托莱多	发送	它	进入	西班牙	从	烟草	,	一个	省	的	尤卡坦半岛	,

[wer] [hi:; hi] [[ˌtu:'tu:]]

where	he	[	2	]
在哪里	他	[	2	]

埃尔南德斯·德·托莱多从尤卡坦州的塔巴科省将它寄往西班牙，他在那里[2]

[fɜ:rst] [faʊnd] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [ɪts][ju:z] ;

first	found	and	learned	its	use	;
第一的	成立	和	学习	它是	使用	;

首次发现并学会了它的用途；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pleɪs] [hi:; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [berz] .

and	from	which	place	he	gave	it	the	denomination	it	still	bears	.
和	从	哪个	地方	他	给予	它	这	面值	它	仍然	熊	.

他从那里赋予了它沿用至今的面额。

[sɜ:r]['wɔ:ltər] ['rɔ:li] [fɜ:rst] [ˌɪntrə'du:st] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] ['ɪŋgləndˌ] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]

Sir	Walter	Raleigh	first	introduced	the	use	of	it	into	England	,	in	the	reign	of
先生	沃尔特	罗利	第一的	介绍	这	使用	的	它	进入	英格兰	,	在	这	在位	的

[kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

Queen	Elizabeth	,
女王	伊丽莎白	,

沃尔特·雷利爵士在伊丽莎白女王统治时期首次将这种技术引入英国。

[ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - .

about	the	year	1585	.
关于	这	年	-	.

大约在1585年。

[ðə; ði][plænt][wʌz; wəz]['prɑ:bəbli] [noʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [taɪm] ,

The	plant	was	probably	known	in	this	kingdom	before	that	time	,
这	植物	曾是	大概	已知	在	这	王国	前	那	时间	,

这种植物可能在此之前就已经在这个王国为人所知了。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz][ɔːr] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haʊ'evər] ['sɜːrt(ə)n] ,

by	means	of	the	Spaniards	or	Portuguese	;	it	is	however	certain	,
经过	方法	的	这	西班牙人	或者	葡萄牙语	;	它	是	然而	肯定	,

通过西班牙人或葡萄牙人；然而可以肯定的是，

[ðæt] [hiː; hi][fɜːrst] [tɔːt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [smoʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

that	he	first	taught	the	English	to	smoke	it	.
那	他	第一的	教授	这	英语	到	抽烟	它	.

是他教会了英国人抽大麻。

[ðə; ði] [frentʃ] , [ɑːn][ɪts][fɜːrst] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['veriəs] [neɪmz] , [æz; əz]

The	French	,	on	its	first	introduction	among	them	,	gave	it	various	names	,	as
这	法语	,	在	它是	第一的	介绍	之中	他们	,	给予	它	各种各样的	姓名	,	作为

[nɪˌkoʊʃi'eɪnə] ,

Nicotiana	,
烟草	,

法国人最初将其引入法国时，给它起了各种名字，例如 Nicotiana。

[ɔːr][ðə; ði] - [ɜːrb] , [frʌm; frəm][dʒɑːn]['nɪkɑːt] , [huː] [keɪm] [suːn] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

or	the	Embassador's	Herb	,	from	John	Nicot	,	who	came	soon	after	it	was
或者	这	-	草本植物	,	从	约翰	尼科特	,	WHO	来了	很快	后	它	曾是

[dɪ'skʌvərd] ,

discovered	,
发现	,

或者叫作"大使草"，这是约翰·尼科特在它被发现后不久起的名字。

[æz; əz] [æm'bæsədər] [tuː; tə] [ðæt] [kɔːrt] , [frʌm; frəm]['frænsɪs][ðə; ði]['sekənd] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] ,

as	embassador	to	that	court	,	from	Francis	the	Second	of	Portugal	,
作为	大使	到	那	法庭	,	从	弗朗西斯	这	第二	的	葡萄牙	,

作为葡萄牙国王弗朗西斯二世派驻该宫廷的大使，

[ænd; ənd] [brɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

and	brought	some	of	it	with	him	;
和	带来	一些	的	它	和	他	;

他把其中一些带了过来；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][grænd]['praɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [lɔ'reɪn] ,

which	he	presented	to	a	grand	Prior	of	the	house	of	Lorrain	,
哪个	他	呈现	到	一个	盛大	事先的	的	这	房子	的	洛兰	,

他将此物呈献给了洛兰家族的一位大院长。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kwiːn] ['kæθrɪn] [diː] ['mɛdɪˌtʃi] : [ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld]

and	to	Queen	Catherine	de	Medicis	:	on	this	account	it	was	sometimes	called
和	到	女王	凯瑟琳	德	美第奇家族	:	在	这	帐户	它	曾是	有时	称为

[ðə; ði][grænd]['praɪərz] [ɜːrb] ,

the	Grand	Prior's	Herb	,
这	盛大	先前的	草本植物	,

并献给凯瑟琳·德·美第奇王后：因此它有时被称为大修道院长的草药。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['kwiːnz] [ɜːrb] . [[θriː]]

and	sometimes	the	Queen's	Herb	.	[	3	]
和	有时	这	女王大学	草本植物	.	[	3	]

有时还有女王的草药。[3]

[wen] , [ɔːr][ɪn] [wʌt] ['mænər] [ðɪs] [plænt][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l][neiʃəns][ɪz]

When	,	or	in	what	manner	this	plant	was	introduced	into	the	oriental	nations	is
什么时候	,	或者	在	什么	方式	这	植物	曾是	介绍	进入	这	东方	国家	是

[ʌn'sɜːrt(ə)n] ,

uncertain	,
不确定	,

这种植物何时、以何种方式传入东方国家，目前尚不清楚。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

although	**it**	**is**	**at**	**present**	**in**	**general**	**use**	**among**	**them**	**.**
虽然	它	是	在	展示	在	一般的	使用	之中	他们	.

尽管目前它在他们当中已被普遍使用。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [lə'vænt] , [ðə; ði] [koʊsts]

Considerable	**quantities**	**of**	**it**	**are**	**likewise**	**cultivated**	**in**	**the**	**Levant**	**,**	**the**	**coasts**
大量	数量	的	它	是	同样地	栽培	在	这	黎凡特	,	这	海岸

[ʌv; əv] [griːs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] ,

of	**Greece**	**and**	**the**	**Archipelago**	**,**
的	希腊	和	这	群岛	,

在黎凡特地区、希腊沿海地区和群岛也种植了大量的这种作物。

[ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['mɔːltə][ænd; ənd][ɪn] ['ɪtəli] .

in	**the**	**island**	**of**	**Malta**	**and**	**in**	**Italy**	**.**
在	这	岛	的	马耳他	和	在	意大利	.

在马耳他岛和意大利。

[tə'bækoʊ][ɪz] [tɜːm] [baɪ] ['bɑːtənɪst] , [nɪˌkoʊʃi'eɪnə] ;

Tobacco	**is**	**termed**	**by**	**botanists**	**,**	**Nicotiana**	**;**
烟草	是	称为	经过	植物学家	,	烟草	;

烟草在植物学上被称为 Nicotiana；

[ænd; ənd][ɪz] [ə'reɪndʒd] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['dʒiːnəs][ʌv; əv][ðə; ði][pen'tændriə][ˌmɒnə'dʒɪniə] [klæs]

and	**is**	**arranged**	**by**	**them**	**as**	**a**	**genus**	**of**	**the**	**Pentandria**	**Monogynia**	**class**
和	是	安排	经过	他们	作为	一个	属	的	这	潘坦德里亚	单子型	班级

[ʌv; əv][plænts] .

of	**plants**	**.**
的	植物	.

他们将其归类为五蕊单子叶植物纲的一个属。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [mə'dɪsənəli] ; [bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['veri] ['paʊərf(ə)l][ɪn][ɪts] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

It	**is**	**sometimes**	**used**	**medicinally**	**;**	**but**	**being**	**very**	**powerful**	**in**	**its**	**operations**	**,**
它	是	有时	用过的	药用方面	;	但	存在	非常	强大的	在	它是	运营	,

它有时被用作药物；但由于其作用非常强，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] .

this	**must**	**be**	**done**	**with**	**great**	**caution**	**.**
这	必须	是	完毕	和	伟大的	警告	.

这件事必须非常谨慎地进行。

[ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] ['juːzɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] , ['iːðər] [æz; əz][ə; eɪ][stər'njuːtəˌtɔːri] [wen] ['teɪkən][baɪ]

The	**most**	**common**	**uses**	**of**	**it**	**are**	**,**	**either**	**as**	**a**	**sternutatory**	**when**	**taken**	**by**
这	最多	常见的	用途	的	它	是	,	任何一个	作为	一个	打鼾的	什么时候	已采取	经过

[wei] [ʌv; əv] [snʌf] ,

way	**of**	**snuff**	**,**
方式	的	鼻烟	,

它最常见的用途是，以鼻烟的形式服用，作为催吐剂；

[æz; əz][ə; eɪ]['mæstəkəˌtɔːrɪ][baɪ] ['tʃuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] , [ɔːr][æz; əz][æn; ən] [e'fluːvjə] [baɪ]

as	**a**	**masticatory**	**by**	**chewing**	**it**	**in**	**the**	**mouth**	**,**	**or**	**as**	**an**	**effluvia**	**by**
作为	一个	咀嚼	经过	咀嚼	它	在	这	嘴	,	或者	作为	一个	污水	经过

['smoʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

smoking	**it**	**;**
吸烟	它	;

可以咀嚼食用，也可以吸食食用；

[ænd; ənd] [wen] [juːst] [wɪð; wɪθ][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ʌn'helθi] [ə'mjuːzmənt] ,

and	**when**	**used**	**with**	**moderation**	**is**	**not**	**an**	**unhealthy**	**amusement**	**,**
和	什么时候	用过的	和	适度	是	不是	一个	不良	娱乐	,

适度使用并非有害的娱乐方式。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'plenɪʃiz] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [paʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rʌstɪk] , [ɔːr][ðə; ði]['goʊldən][bɑːks][ʌv; əv]

whether	it	replenishes	the	humble	pouch	of	the	rustic	,	or	the	golden	box	of
无论	它	补充	这	谦逊的	小袋	的	这	乡村	,	或者	这	金的	盒子	的

[ðə; ði] ['kɔːrtiər] .

the	courtier	.
这	朝臣	.

无论是充实乡下人的简陋钱袋，还是充实朝臣的金匣子。

[bɪ'fɔːr] [paɪps][wɜːr; wər] [ɪn'ventɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [smoʊkt] [ɪn] ['sɛgɝz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Before	pipes	were	invented	,	it	was	usually	smoked	in	segars	,	and	they
前	管道	是	发明	,	它	曾是	通常	熏制	在	雪茄	,	和	他们

[ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][juːz] [[fɔːr]]

are	still	in	use	[	4	]
是	仍然	在	使用	[	4	]

在烟斗发明之前，人们通常用雪茄吸食烟草，雪茄至今仍在使用[4]。

[ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [neiʃəns] .

among	some	of	the	southern	nations	.
之中	一些	的	这	南部	国家	.

在一些南方国家中。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðiːz] [ɪz][æt; ət][wʌns]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌekspə'dɪʃəs] :

The	method	of	preparing	these	is	at	once	simple	and	expeditious	:
这	方法	的	准备	这些	是	在	一次	简单的	和	迅速的	:

这些食物的制备方法既简单又快捷：

[ə; eɪ] [liːf] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] ['biːɪŋ] [fɔːrmd] ['ɪntuː][ə; eɪ][smɔːl] ['twɪstɪd] [roʊl] ['sʌmwʌt] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]

a	leaf	of	tobacco	being	formed	into	a	small	twisted	roll	somewhat	larger	than
一个	叶子	的	烟草	存在	形成	进入	一个	小的	扭曲	卷	有些	更大的	比

[ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ə; eɪ][paɪp] ,

the	stem	of	a	pipe	,
这	干	的	一个	管道	,

将一片烟叶卷成一个比烟斗柄稍粗的小卷。

[ænd; ənd][ə'baʊt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [smoʊk] [ɪz] [kən'veid] [θruː] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [foʊldz] ,

and	about	eight	inches	long	,	the	smoke	is	conveyed	through	the	winding	folds	,
和	关于	八	英寸	长的	,	这	抽烟	是	传递	通过	这	绕线	折叠	,

烟雾长约八英寸，通过蜿蜒的褶皱输送而出。

[wɪtʃ] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ɪk'spændɪŋ] , [æz; əz] [θruː] [ə; eɪ] [tuːb] ; [soʊ] [ðæt] [wʌn][end][ʌv; əv]

which	prevent	it	from	expanding	,	as	through	a	tube	;	so	that	one	end	of
哪个	防止	它	从	扩展	,	作为	通过	一个	管子	;	所以	那	一	结尾	的

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['laɪtɪd] ,

it	being	lighted	,
它	存在	照明	,

这样就能阻止它像在管子里一样膨胀；因此，当它的一端被点燃时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [fɔːrm] [juːst] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]

and	the	other	applied	to	the	mouth	,	it	is	in	this	form	used	without	much
和	这	其他	应用	到	这	嘴	,	它	是	在	这	形式	用过的	没有	很多

[ˌɪnkən'viːniəns] :

inconvenience	:
不便	:

另一种用于口腔，这种形式的使用并无太大不便：

[bʌt; bət][ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] , [paɪps] ['biːɪŋ] [ɪn'ventɪd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [mɔːr] [kə'moʊdiəs]

but	in	process	of	time	,	pipes	being	invented	,	they	were	found	more	commodious
但	在	过程	的	时间	,	管道	存在	发明	,	他们	是	成立	更多的	宽敞的

['viːək(ə)lz][fɔːr; fər][ðə; ði] [smoʊk] ,

vehicles	for	the	smoke	,
车辆	为了	这	抽烟	,

但随着时间的推移，管道被发明出来，人们发现管道是更便捷的排烟工具。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz] .

and	are	now	in	general	use	.
和	是	现在	在	一般的	使用	.

现在已普遍使用。

[ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [klaimz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðiːz] ['kiŋdəmz] ,

Among	all	the	productions	of	foreign	climes	introduced	into	these	kingdoms	,
之中	全部	这	作品	的	外国的	气候	介绍	进入	这些	王国	,

在这些王国引进的所有外来产品中，

['skersli] ['eni][hæz; həz] [bɪn] [held][ɪn] ['haɪər] [ˌestɪ'meɪʃn] [baɪ]['pɝːsənz][ʌv; əv] ['evri] [ræŋk][ðæn; ðən]

scarcely	any	has	been	held	in	higher	estimation	by	persons	of	every	rank	than
几乎	任何	有	到过	握住	在	更高	估算	经过	人	的	每一个	秩	比

[tə'bækoʊ] .

tobacco	.
烟草	.

几乎没有什么东西能像烟草一样受到各个阶层人士的如此推崇。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ,

In	the	countries	of	which	it	is	a	native	,
在	这	国家	的	哪个	它	是	一个	本国的	,

在其原产国，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns][æz; əz][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] ['ɔːfərɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]

it	is	considered	by	the	Indians	as	the	most	valuable	offering	that	can	be
它	是	经过考虑的	经过	这	印度人	作为	这	最多	有价值的	提供	那	能	是

[meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːɪŋs] [ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] :

made	to	the	Beings	they	worship	:
制成	到	这	生物	他们	崇拜	:

印第安人认为这是献给他们所崇拜的神灵的最珍贵的供品：

[ðeɪ] [juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl][ðer; ðər]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmənɪz] .

they	use	it	in	all	their	civil	and	religious	ceremonies	.
他们	使用	它	在	全部	他们的	民用	和	宗教	仪式	.

他们在所有民事和宗教仪式中都使用它。

[wen] [wʌns][ɪts] [[faɪv]]

When	once	its	[	5	]
什么时候	一次	它是	[	5	]

当它[5]

['spaɪrəl] [riθs] [ə'send] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['feðərd] [paɪp][ʌv; əv] [piːs] , [ðə; ði][kəm'pækt] [ðæt]

spiral	wreaths	ascend	from	the	feathered	pipe	of	peace	,	the	compact	that
螺旋	花圈	上升	从	这	羽毛	管道	的	和平	,	这	袖珍的	那

[hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [meɪd] ,

has	just	been	made	,
有	只是	到过	制成	,

螺旋状花环从象征和平的羽毛烟斗中升起，那是刚刚缔结的盟约。

[ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz]['seɪkrɪd][ænd; ənd][ɪn'vaɪələb(ə)l] .

is	considered	as	sacred	and	inviolable	.
是	经过考虑的	作为	神圣	和	不可侵犯的	.

被认为是神圣不可侵犯的。

['laɪkwaɪz] , [wen] [ðeɪ] [ə'dres] [ðer; ðər] [greɪt] ['fɑːðər] , [ɔːr][hɪz; ɪz] ['gɑːrdiən] ['spɪrɪts] ,

Likewise	,	when	they	address	their	great	Father	,	or	his	guardian	Spirits	,
同样地	,	什么时候	他们	地址	他们的	伟大的	父亲	,	或者	他的	监护人	烈酒	,

同样地，当他们向他们的伟大父亲或他的守护神祈祷时，

[riˈzaidɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪˈliːv] [ɪn] ['evri] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv]['neɪtʃər] [[wʌn]] ,

residing	as	they	believe	in	every	extraordinary	production	of	nature	[	1	]	,
居住	作为	他们	相信	在	每一个	非凡的	生产	的	自然	[	1	]	,

他们居住于此，因为他们相信自然界的每一种非凡的产物[1]，

[ðeɪ] [meɪk] ['lɪbərəl]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l][plænt][tu:; tə][ðem; ðəm] ,

they	make	liberal	offerings	of	this	valuable	plant	to	them	,
他们	制作	自由主义	供品	的	这	有价值的	植物	到	他们	,

他们慷慨地向他们献上这种珍贵的植物，

['daʊtɪŋ] [nɑ:t][bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [sɪ'kjʊr] [ˌðer'baɪ] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ðeɪ] [rɪ'kwest] .

doubting	not	but	that	they	secure	thereby	the	protection	they	request	.
怀疑	不是	但	那	他们	安全的	从而	这	保护	他们	要求	.

毫无疑问，他们这样做能够获得他们所要求的保护。

['smoʊkɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['oʊnli] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ɪts]

Smoking	was	at	first	supposed	to	be	the	only	means	by	which	its
吸烟	曾是	在	第一的	据称	到	是	这	仅有的	方法	经过	哪个	它是

['vɜ:rtʃʊ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'teɪnd] ;

virtues	could	be	attained	;
美德	可以	是	已达到	;

起初人们认为吸烟是获得其益处的唯一途径；

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][dʒu:siz][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪk'stræktɪd][baɪ]

but	at	length	it	was	found	out	that	the	juices	of	it	extracted	by
但	在	长度	它	曾是	成立	出去	那	这	果汁	的	它	提取	经过

['tʃu:ɪŋ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɔ:rdʒəl]['neɪtʃər] ,

chewing	were	of	a	cordial	nature	,
咀嚼	是	的	一个	亲切	自然	,

但最终人们发现，咀嚼这种植物提取出的汁液具有提神醒脑的功效。

[ə'li:vi:ˌeɪtɪŋ] , [ɪn] [lə'bɔ:riəs] [ɪm'plɔɪmənt] , [ðə; ði] ['kreɪvɪŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] , [ɔ:r][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n]

alleviating	,	in	laborious	employments	,	the	cravings	of	hunger	,	or	the	depression
缓解	,	在	费力的	就业	,	这	渴望	的	饥饿	,	或者	这	沮丧

[ʌv; əv] [fə'ti:g] ;

of	fatigue	;
的	疲劳	;

缓解繁重劳动带来的饥饿感或疲劳带来的抑郁；

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] , [ðæt] [ðə; ði] ['paʊdər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'si:vd] ['ɪntu:][ðə; ði] [hed] [θru:] [ðə; ði]['nɒstrəlz]

and	also	,	that	the	powder	of	it	received	into	the	head	through	the	nostrils
和	还	,	那	这	粉末	的	它	已收到	进入	这	头	通过	这	鼻孔

,

,

,

而且，粉末还会通过鼻孔进入头部。

[ɪn] ['mɑ:dərət] ['kwɑ:ntətiz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'lu:briəs] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [stər'nju:təˌtɔ:ri] .

in	moderate	quantities	,	was	a	salubrious	and	refreshing	sternutatory	.
在	缓和	数量	,	曾是	一个	有益健康的	和	令人耳目一新	打鼾的	.

适量服用，是一种有益健康、令人神清气爽的通鼻剂。

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] , [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [in'hæbitɪŋ] [[sɪks]]

For	these	purposes	,	the	Americans	inhabiting	[	6	]
为了	这些	目的	,	这	美国人	居住	[	6	]

为此目的，居住在[6]的美国人

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['setlmənts] [ˌmænju'fæktʃər][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['i:zi] ['mænər] .

the	interior	settlements	manufacture	it	in	the	following	easy	manner	.
这	内部的	定居点	生产	它	在	这	下列的	简单的	方式	.

内陆居民点以如下简便的方式生产它。

['biːɪŋ] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ][tə'bækoʊ] - [wiːl] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [mə'ʃiːn] , [ðeɪ] [spɪn]

Being	possessed	of	a	tobacco	-	wheel	,	which	is	a	very	simple	machine	,	they	spin
存在	拥有	的	一个	烟草	-	车轮	,	哪个	是	一个	非常	简单的	机器	,	他们	旋转

[ðə; ði] [liːvz] ,

the	leaves	,
这	树叶	,

他们拥有一台烟草旋转机，这是一种非常简单的机器，用来旋转烟草叶。

['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɑːpərli] [kjʊr] , ['ɪntuː][ə; eɪ] [twɪst] [ʌv; əv] ['eni] [saɪz] [ðeɪ] [θɪŋk] [fɪt] ,

after	they	are	properly	cured	,	into	a	twist	of	any	size	they	think	fit	,
后	他们	是	适当地	治愈	,	进入	一个	捻	的	任何	尺寸	他们	思考	合身	,

经过适当晾干后，可以将其扭曲成他们认为合适的任何尺寸。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['foʊldɪd][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][roʊlz][ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] [paʊndz] [weɪt] [iːtʃ] ,

and	having	folded	it	into	rolls	of	about	twenty	pounds	weight	each	,
和	拥有	折叠	它	进入	卷	的	关于	二十	磅	重量	每个	,

并将其折叠成每卷约二十磅重的卷状，

[ðeɪ] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][fɔːr; fər][juːz] .

they	lay	it	by	for	use	.
他们	躺	它	经过	为了	使用	.

他们把它留作使用。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] , [ænd; ənd][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [ɪm'pruːvɪŋ] ,

In	this	state	it	will	keep	for	several	years	,	and	be	continually	improving	,
在	这	状态	它	将要	保持	为了	一些	年	,	和	是	持续	改善	,

这种状态可以保持数年，并且会不断改进。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['aʊər] [grəuz] ['maɪldər] .

as	it	every	hour	grows	milder	.
作为	它	每一个	小时	生长	较温和	.

随着时间推移，气温逐渐降低。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [teɪk] [ɔːf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][æz; əz] [ðeɪ]

When	they	have	occasion	to	use	it	,	they	take	off	such	a	length	as	they
什么时候	他们	有	场合	到	使用	它	,	他们	拿	离开	这样的	一个	长度	作为	他们

[θɪŋk] ['nesəseri] ,

think	necessary	,
思考	必要的	,

当需要使用时，他们会剪掉他们认为必要的长度。

[wɪtʃ] , [ɪf] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] ['smoʊkɪŋ] , [ðeɪ] [kʌt] ['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] , [fɔːr; fər] ['tʃuːɪŋ] ['ɪntuː]

which	,	if	designed	for	smoking	,	they	cut	into	small	pieces	,	for	chewing	into
哪个	,	如果	设计	为了	吸烟	,	他们	切	进入	小的	件	,	为了	咀嚼	进入

[lɔːŋgər] , [æz; əz] [tʃɔɪs] [dɪ'rekts] ;

longer	,	as	choice	directs	;
更长	,	作为	选择	导演	;

如果是为吸烟而设计的，他们会将其切成小块；如果是为咀嚼而设计的，则会切成更长的块状，具体取决于个人喜好；

[ɪf] [ðeɪ] [ɪn'tend][tuː; tə] [meɪk] [snʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊl] ,

if	they	intend	to	make	snuff	of	it	they	take	a	quantity	from	the	roll	,
如果	他们	打算	到	制作	鼻烟	的	它	他们	拿	一个	数量	从	这	卷	,

如果他们打算用它制作鼻烟，就会从卷筒上取下一部分。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [wer] [ə; eɪ]['faɪər][ɪz] [kept] ,

and	laying	it	in	a	room	where	a	fire	is	kept	,
和	躺下	它	在	一个	房间	在哪里	一个	火	是	保留	,

并将其放置在有火的房间里。

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [draɪ] ,

in	a	day	or	two	it	will	become	dry	,
在	一个	天	或者	二	它	将要	变得	干燥	,

一两天后就会干透。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [rʌbd] [ɑːn][ə; eɪ]['greɪtər] [wɪl] [prə'duːs] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [snʌf] .

and	being	rubbed	on	a	grater	will	produce	a	genuine	snuff	.
和	存在	摩擦	在	一个	刨丝器	将要	生产	一个	真的	鼻烟	.

用磨碎器摩擦即可制成真正的鼻烟。

[ðoʊz] , [ɪn] [mɔːr] [ɪm'pruːvd] ['riːdʒənz] , [huː] [laɪk][ðer; ðər] [snʌf] ['sentɪd] ,

Those	,	in	more	improved	regions	,	who	like	their	snuff	scented	,
那些	,	在	更多的	改进	地区	,	WHO	喜欢	他们的	鼻烟	香味	,

在较为发达的地区，有些人喜欢带有香味的鼻烟。

[meɪ] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ˌoʊdər'ɪfərəs] ['wɔːtərz][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [prə'kjʊr] , [ɔːr] [θɪŋk] [moʊst]

may	apply	to	it	such	odoriferous	waters	as	they	can	procure	,	or	think	most
可能	申请	到	它	这样的	有气味的	水	作为	他们	能	采购	,	或者	思考	最多

['pliːzɪŋ] . [['sɛvən]]

pleasing	.	[	7	]
令人愉悦	.	[	7	]

可以给它浇上他们能弄到的、或他们认为最令人愉悦的有香味的水。[7]

[ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][fɔːrm][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] - , [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər]

The	Illinois	usually	form	it	into	carots	,	which	is	done	by	laying	a	number
这	伊利诺伊州	通常	形式	它	进入	-	,	哪个	是	完毕	经过	躺下	一个	数字

[ʌv; əv] [liːvz] ,

of	leaves	,
的	树叶	,

伊利诺伊州人通常将其做成胡萝卜状，方法是将许多叶子铺在一起。

[wen] [kjʊr] , [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['æftər][ðə; ði][rɪbz][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][aʊt] ,

when	cured	,	on	each	other	,	after	the	ribs	have	been	taken	out	,
什么时候	治愈	,	在	每个	其他	,	后	这	肋骨	有	到过	已采取	出去	,

腌制后，肋骨取出后，彼此叠放在一起。

[ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ðem; ðəm] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['pækˌθred] , [tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [si'mentid] [tə'geðər] .

and	rolling	them	round	with	packthread	,	till	they	become	cemented	together	.
和	滚动	他们	圆形的	和	packthread	,	直到	他们	变得	水泥	一起	.

然后用捆扎线将它们卷起来，直到它们粘合在一起。

[ðiːz] [roʊlz] ['kɑːmənli] ['meʒər] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [naɪn] [raʊnd]

These	rolls	commonly	measure	about	eighteen	or	twenty	inches	long	,	and	nine	round
这些	卷	通常	措施	关于	十八	或者	二十	英寸	长的	,	和	九	圆形的

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][pɑːrt] .

in	the	middle	part	.
在	这	中间	部分	.

这些卷饼通常长约 18 或 20 英寸，中间部分直径约 9 英寸。

[bʌt; bət][æz; əz] ['meni] ['ʌðər] ['meθədz] [ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] [wel] [noʊn] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,

But	as	many	other	methods	are	at	present	well	known	in	England	,
但	作为	许多	其他	方法	是	在	展示	出色地	已知	在	英格兰	,

但目前英国还有许多其他方法广为人知，

[ðæt] ['prɑːbəbli] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fʊl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðiːz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [ʌn'nesəseri]

that	probably	answer	the	purpose	full	as	well	as	these	,	it	is	almost	unnecessary
那	大概	回答	这	目的	满的	作为	出色地	作为	这些	,	它	是	几乎	不必要

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] .

to	describe	them	.
到	描述	他们	.

这可能回答了这些问题，而且这些问题也同样有意义，几乎没有必要再描述它们了。

[ðiːz] [dəˈrekʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [hɪr] [ˈgɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [reɪz] [təˈbækoʊ][fɔːr; fər]

These	directions	are	here	given	for	the	benefit	of	those	who	raise	tobacco	for
这些	方向	是	这里	给定	为了	这	益处	的	那些	WHO	增加	烟草	为了

[ðer; ðər] [oʊn] [juːz] ,

their	own	use	,
他们的	自己的	使用	,

此处提供这些指导是为了方便那些种植烟草供自己使用的人。

[ænd; ənd] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [snʌf] [wɪˈðaʊt] [əˈplaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃərər][fɔːr; fər]

and	chuse	to	make	their	snuff	without	applying	to	the	manufacturer	for
和	选择	到	制作	他们的	鼻烟	没有	申请	到	这	制造商	为了

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

他们选择自行制作鼻烟，而不向制造商申请。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs] [təˈbækoʊ][hoʊldz][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ræŋk] ,

Among	the	articles	of	commerce	tobacco	holds	a	distinguished	rank	,
之中	这	文章	的	商业	烟草	持有	一个	杰出的	秩	,

在商品中，烟草占据着特殊的地位。

[ænd; ənd] [əˈfɔːrdz] [noʊ] [ˌɪnkənˈsɪdrəbl] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrevənjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

and	affords	no	inconsiderable	addition	to	the	revenues	of	the	state	.
和	提供	不	微不足道的	添加	到	这	收入	的	这	状态	.

而且还能为国家带来相当可观的收入。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ʌnˈhæpi] [dɪˈsɛnʃənz] [broʊk] [aʊt] [bɪˈtwiːn] [greɪt] - [ˈbrɪt(ə)n][ænd; ənd]

Before	the	present	unhappy	dissentions	broke	out	between	Great	-	Britain	and
前	这	展示	不开心	异议	打破	出去	之间	伟大的	-	英国	和

[əˈmerɪkə] ,

America	,
美国	,

在目前英国和美国之间不幸的冲突爆发之前，

[əˈbaʊt] [ˈnaɪnti] - [sɪks][ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhɔːgzˌhɛdz] [wɜːr; wər] [ˈænjuəli] [ɪmˈpɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [[eɪt]]

about	ninety	-	six	thousand	hogsheads	were	annually	imported	from	[	8	]
关于	九十	-	六	千	大桶	是	每年	进口	从	[	8	]

每年从[8]进口约96000桶

[ˈmerɪlənd] [ænd; ənd][vərˈdʒɪniə] .

Maryland	and	Virginia	.
马里兰州	和	弗吉尼亚州	.

马里兰州和弗吉尼亚州。

[ˌθɜːrˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kənˈsʊmd] [æt; ət] [hoʊm] ; [ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv]

Thirteen	thousand	five	hundred	of	which	were	consumed	at	home	;	the	duty	of
十三	千	五	百	的	哪个	是	消耗	在	家	;	这	责任	的

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

其中一万三千五百个在家中消耗；其职责是，

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] 26l .

at	the	rate	of	26l	.
在	这	速度	的	26l	.

以每升26升的速度。

1s .

1s	.
1s	.

1秒。

[pər] ['hɔ:gz,hed] , [ə'maʊnt] [tu:; tə] - , 765l .
per hogshead , amounted to 351 , 765l .
每 猪头 , 金额 到 - , 765l .

每桶（hogshead）的重量为 351,765 升。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['eɪti] - [tu:] ['θaʊz(ə)nd] , [faɪv] ['hʌndrəd] ['hɔ:gz,hɛdz] [wɜ:r; wər] [ɪk'spɔrtəd] [tu:; tə]
The remaining eighty - two thousand , five hundred hogsheads were exported to
这 其余的 八十 - 二 千 , 五 百 大桶 是 导出 到
['veriəs] [pɑ:rts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
various parts of Europe ,
各种各样的 部分 的 欧洲 ,

剩余的八万两千五百桶货物出口到欧洲各地。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['vælju:] [rɪ'si:vd] [ɪn] ['spi:ʃi:] , [ɔ:r] [ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌntriz] .
and their value received in specie , or the produce of those countries .
和 他们的 价值 已收到 在 物种 , 或者 这 生产 的 那些 国家 .

以及它们以金银或这些国家的农产品形式获得的价值。

[tu:; tə] [ðə; ði] ['ju:zɪz] [ɔ:l'redi] [ɪ'nu:mə,reɪtid] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [,eɪ di: 'di:] [ə'nʌðər] [tu:; tə] [wɪtʃ] [tə'bækoʊ] [maɪt]
To the uses already enumerated , I shall add another to which tobacco might
到 这 用途 已经 列举 , 我 将 添加 其他 到 哪个 烟草 可能
[bi:; bi] [ə'plaɪd] ,
be applied ,
是 应用 ,

除了前面列举的用途之外，我还要补充一点，烟草还可以用于其他用途。

[ðæt] [aɪ] [bɪ'li:v] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə] [,jʊərə'pi:ənz] ,
that I believe has never been made known to Europeans ,
那 我 相信 有 绝不 到过 制成 已知 到 欧洲人 ,

我相信这件事从未被欧洲人知晓。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] ['rendər] [,aɪ 'ti:] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['estɪməb(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] .
and which will render it much more estimable than any of the foregoing .
和 哪个 将要 使成为 它 很多 更多的 可估量的 比 任何 的 这 前文 .

这将使它比上述任何事物都更值得称道。

[,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['tænɪŋ]
It has been found by the Americans to answer the purpose of tanning
它 有 到过 成立 经过 这 美国人 到 回答 这 目的 的 晒黑
['leðər] ,
leather ,
皮革 ,

美国人发现它能满足皮革鞣制的目的。

[æz; əz] [wel] , [ɪf] [nɑ:t] ['betər] , [ðæn; ðən] [bɑ:rk] ;
as well , if not better , than bark ;
作为 出色地 , 如果 不是 更好的 , 比 吠 ;

即便不是比树皮更好，也至少不逊色；

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] ['lætər] [soʊ] ['plentɪf(ə)l] [ɪn] [ðer; ðər] ['kʌntri] [wʊd] [bi:; bi] ['dʒen(ə)rəli] [ju:st]
and was not the latter so plentiful in their country would be generally used
和 曾是 不是 这 后者 所以 丰富 在 他们的 国家 会 是 一般来说 用过的
[baɪ] [ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [,aɪ 'ti:] .
by them instead of it .
经过 他们 反而 的 它 .

如果后者在他们国家并不那么丰富，他们通常会用后者代替它。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɪtnəs] [tuː; tə] ['meni] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]

I	have	been	witness	to	many	experiments
我	有	到过	证人	到	许多	实验

[wer'ɪn] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pruːvd] [sək'sesf(ə)l] ,

wherein	it	has	proved	successful	,
其中	它	有	已证实	成功的	,

我曾亲眼目睹过许多实验，这些实验都证明了它的成功。

[ɪ'speʃəli] [ɑːn][ðə; ði] ['θɪnər] ['sɔrts] [ʌv; əv]['haɪdz] , [ænd; ənd][kæn; kən] ['seɪfli] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

especially	on	the	thinner	sorts	of	hides	,	and	can	safely	pronounce	it	to
尤其	在	这	更薄	排序	的	隐藏	,	和	能	安全	发音	它	到

[biː; bi] ,

be	,
是	,

尤其是在较薄的皮革上，可以肯定地说，

[ɪn] ['kʌntriz] [wer] [bɑːrk][ɪz] [skers] , [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l] . [[naɪn]]

in	countries	where	bark	is	scarce	,	a	valuable	substitute	for	that	article	.	[	9	]
在	国家	在哪里	吠	是	稀少	,	一个	有价值的	代替	为了	那	文章	.	[	9	]

在树皮稀缺的国家，树皮是一种有价值的替代品。[9]

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt][ænd; ənd][ɪts] ['flaʊərz] .

A	Description	of	the	Plant	and	its	Flowers	.
一个	描述	的	这	植物	和	它是	花朵	.

植物及其花朵的描述。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][tə'bækoʊ][plænt] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['tʃiːfli]

There	are	several	species	of	the	Tobacco	Plant	,	and	these	are	chiefly
那里	是	一些	物种	的	这	烟草	植物	,	和	这些	是	主要

[dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [baɪ][ðer; ðər] ['flaʊərz] ,

distinguishable	by	their	flowers	,
可区分的	经过	他们的	花朵	,

烟草植物有好几个品种，它们主要通过花朵来区分。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːks] ;

and	the	junction	of	the	leaves	to	the	stalks	;
和	这	交汇处	的	这	树叶	到	这	茎	;

以及叶片与茎秆的连接处；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bə'tænɪk(ə)l] ['triːtɪs] ,

but	as	this	is	not	intended	for	a	Botanical	Treatise	,
但	作为	这	是	不是	故意的	为了	一个	植物	论文	,

但这并非旨在作为植物学专著，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][kən'faɪn][maɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [tuː; tə] [ðoʊz] ['sɔrts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləniz]

I	shall	confine	my	description	to	those	sorts	which	are	cultivated	in	the	colonies
我	将	局限	我的	描述	到	那些	排序	哪个	是	栽培	在	这	殖民地

[fɔːr; fər] [ˌekspɔːr'teɪʃn] :

for	exportation	:
为了	出口	:

我将仅描述那些在殖民地种植用于出口的品种：

[ðiːz] [ɑːr; ər] [tuː] ; [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] - ['sentɪd] ;

these	are	two	;	the	Oronokoe	-	and	the	sweet	-	scented	;
这些	是	二	;	这	-	-	和	这	甜的	-	香味	;

这是两种；奥罗诺科和香甜的；

[wɪtʃ] ['dɪfər] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][noʊ] [rɪ'spekt] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðer; ðər] [liːvz] ,

which	differ	from	each	other	in	no	respect	but	in	the	shape	of	their	leaves	,
哪个	不同	从	每个	其他	在	不	尊重	但	在	这	形状	的	他们的	树叶	,

它们之间除了叶子的形状之外，其他方面都完全相同。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ['biːɪŋ] [lɔːŋgər][ænd; ənd] ['nɛroʊɝ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lætər] .

those	of	the	former	being	longer	and	narrower	than	the	latter	.
那些	的	这	以前的	存在	更长	和	较窄	比	这	后者	.

前者的那些部分比后者的那些部分更长更窄。

[bəuθ][ɑːr; ər][tɔːl] , [ɜːr'beɪʃəs] [plænts] , [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'rekt] [groʊθ] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l]['foʊlɪɪdʒ] ,

Both	are	tall	,	herbaceous	plants	,	of	an	erect	growth	and	noble	foliage	,
两个都	是	高的	,	草本植物	植物	,	的	一个	直立	生长	和	高贵	叶子	,

两者都是高大的草本植物，株型直立，叶片优美。

['raɪzɪŋ] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [stem] ([ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [sɔɪl]) [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]

rising	each	with	a	strong	stem	(	in	their	native	soil	)	to	the	height	of
上升	每个	和	一个	强的	干	(	在	他们的	本国的	土壤	)	到	这	高度	的

[frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə][naɪn] [fiːt] .

from	six	to	nine	feet	.
从	六	到	九	脚	.

每株植物都长有粗壮的茎（在原生土壤中），高度可达六至九英尺。

[ðə; ði] [stɔːk] [ɪz] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [daɪ'æmɪtər] [nɪr] [ðə; ði] [ruːt] ,

The	stalk	is	upwards	of	an	inch	diameter	near	the	root	,
这	茎	是	向上	的	一个	英寸	直径	靠近	这	根	,

茎秆靠近根部的直径超过一英寸。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['heri] [ɔːr] ['velvɪt] , [-]

and	surrounded	with	a	kind	of	hairy	or	velvet	,	[	10	]
和	包围	和	一个	种类	的	毛茸茸	或者	天鹅绒	,	[	-	]

周围覆盖着一层毛茸茸的或天鹅绒般的物质[10]

['klæmi] ['sʌbstəns] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeloʊɪʃ] [griːn] ['kʌlər] .

clammy	substance	,	of	a	yellowish	green	colour	.
湿冷的	物质	,	的	一个	淡黄色	绿色的	颜色	.

黏稠的黄绿色物质。

[ðə; ði] [liːvz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ræðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːpər] [griːn] , [groʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːk] ['ɔːltərnətli]

The	leaves	,	which	are	rather	of	a	deeper	green	,	grow	to	the	stalk	alternately
这	树叶	,	哪个	是	相当	的	一个	更深	绿色的	,	生长	到	这	茎	交替

,

,

,

叶片颜色较深，呈深绿色，与茎秆交替生长。

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə'baʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

at	the	distance	of	about	two	or	three	inches	from	each	other	.
在	这	距离	的	关于	二	或者	三	英寸	从	每个	其他	.

彼此相距约两三英寸。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɑːblɔːŋ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [spɪr] - [ʃeɪpt] - ['oʊv(ə)l] , [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ; [wɪ'ðaʊt] ['pedɪkl]

They	are	oblong	,	of	a	spear	-	shaped	-	oval	,	and	simple	;	without	pedicles
他们	是	长方形	,	的	一个	矛	-	形状	-	椭圆形	,	和	简单的	;	没有	蒂

[ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [stɔːk] [baɪ][æn; ən][ɔː'rikjulət; -leit;-leitid] [beɪs] .

embracing	the	stalk	by	an	auriculated	base	.
拥抱	这	茎	经过	一个	有耳的	根据	.

它们是长椭圆形、矛状椭圆形，且结构简单；没有柄，茎部有耳状基部。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɑːr; ər][ə'baʊt] ['twenti] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [dɪ'kriːsɪŋ] [ɪn][saɪz][æz; əz] [ðeɪ] [ə'send] ,

The	largest	are	about	twenty	inches	long	,	decreasing	in	size	as	they	ascend	,
这	最大	是	关于	二十	英寸	长的	,	递减	在	尺寸	作为	他们	上升	,

最大的大约有20英寸长，越往上尺寸越小。

[tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ten] [ɪntʃɪz] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [hæf][æz; əz] [brɔːd] .

till	they	are	not	longer	than	ten	inches	,	and	nearly	half	as	broad	.
直到	他们	是	不是	更长	比	十	英寸	,	和	几乎	一半	作为	广阔	.

直到它们的长度不超过十英寸，宽度几乎是长度的一半。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɪz] [mʌtʃ] ['ʌndjuleitid] , [ɔːr] ['kɔːrəgeɪtɪd] ,

The	face	of	the	leaves	is	much	undulated	,	or	corrugated	,
这	脸	的	这	树叶	是	很多	起伏的	,	或者	瓦楞	,

叶片表面起伏很大，呈波浪状。

[nɑːt][ˌʌn'laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] - [wen] [fʊl] [raɪp] .

not	unlike	those	of	spinnage	when	full	ripe	.
不是	与此不同	那些	的	-	什么时候	满的	成熟	.

与完全成熟的菠菜非常相似。

[ɪn][ðer; ðər][fɜːrst] [steɪt] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ɪk'siːd] [faɪv][ɔːr][sɪks] [ɪntʃɪz] ,

In	their	first	state	,	at	the	time	they	do	not	exceed	five	or	six	inches	,
在	他们的	第一的	状态	,	在	这	时间	他们	做	不是	超过	五	或者	六	英寸	,

在它们最初的状态下，它们的长度不超过五六英寸。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [griːn] , [ænd; ənd] ['ræðər] [smuːð] ,

the	leaves	are	usually	of	a	full	green	,	and	rather	smooth	,
这	树叶	是	通常	的	一个	满的	绿色的	,	和	相当	光滑的	,

叶片通常呈深绿色，而且比较光滑。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'kriːs] [ɪn][saɪz] [ðeɪ] [ə'kwaɪər][ə; eɪ] ['jeloʊɪʃ] [kæst][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [rʌf]

but	as	they	increase	in	size	they	acquire	a	yellowish	cast	and	become	rougher
但	作为	他们	增加	在	尺寸	他们	获得	一个	淡黄色	投掷	和	变得	粗糙

.

:

.

但随着体积增大，它们会呈现黄色，表面也会变得更加粗糙。

[ðə; ði][stem][ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [ɑːr; ər] ['tɜːmɪneɪtɪd] [baɪ][lɑːrdʒ] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

The	stem	and	branches	are	terminated	by	large	bunches	of	flowers	,
这	干	和	分支	是	终止	经过	大的	成捆	的	花朵	,

茎和枝的顶端都开着大簇的花朵。

[kə'lektɪd] ['ɪntuː] ['klʌstərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['delɪkət] [red] , [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [wen] [kwaɪt] [bloʊn] ,

collected	into	clusters	of	a	delicate	red	,	the	edges	,	when	quite	blown	,
集	进入	集群	的	一个	精美的	红色的	,	这	边缘	,	什么时候	相当	吹	,

[ɪn'klaɪnɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [peɪl] ['pɜːrp(ə)l] .

inclining	to	a	pale	purple	.
倾斜	到	一个	苍白	紫色的	.

聚集成簇，呈淡红色，边缘在完全吹散后，会变成淡紫色。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [-]

The	flowers	[	11	]
这	花朵	[	-	]

花朵[11]

[kən'tɪnjuː] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['sʌmər] , [wen] [ðeɪ] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði]

continue	in	succession	until	the	end	of	summer	,	when	they	make	room	for	the
继续	在	演替	直到	这	结尾	的	夏天	,	什么时候	他们	制作	房间	为了	这

[siːd] .

seed	.
种子	.

它们会一直持续到夏末，然后为种子腾出空间。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [braʊn] ['kʌlər] , ['kɪdni] - [ʃeɪpt] , [ænd; ənd] ['veri] [smɔːl] , [iːtʃ] ['kæps(ə)l]

These	are	of	a	brown	colour	,	kidney	-	shaped	,	and	very	small	,	each	capsule
这些	是	的	一个	棕色的	颜色	,	肾	-	形状	,	和	非常	小的	,	每个	胶囊

['dʒen(ə)rəli] [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ,

generally	containing	about	a	thousand	,
一般来说	包含	关于	一个	千	,

这些胶囊呈棕色，肾形，非常小，每个胶囊通常含有约一千个。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [prə'duːs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][plænt][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [θriː] ['hʌndrəd]

and	the	whole	produce	of	a	single	plant	is	estimated	at	three	hundred
和	这	所有的	生产	的	一个	单身的	植物	是	估计的	在	三	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] .

and	fifty	thousand	.
和	五十	千	.

一株植物的总产量估计为35万。

[ðə; ði] [siːdz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][raɪp][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [sep'tembər] ,

The	seeds	are	usually	ripe	in	the	month	of	September	,
这	种子	是	通常	成熟	在	这	月	的	九月	,

这些种子通常在九月份成熟。

[ænd; ənd] [wen] ['pɜːrfɪktli] [draɪ] [meɪ] [biː; bi] [rʌbd] [aʊt][ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][bægz] [tɪl] [ðə; ði]

and	when	perfectly	dry	may	be	rubbed	out	and	preserved	in	bags	till	the
和	什么时候	完美	干燥	可能	是	摩擦	出去	和	保存完好	在	包	直到	这

['fɑːloʊɪŋ] ['siːz(ə)n] .

following	season	.
下列的	季节	.

完全干燥后，可以将其擦干，装入袋中保存至下一个季节。

[ðə; ði] - , [ɔːr] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɜːm] [baɪ][ðə; ði] ['siːdzmən] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [vər'dʒɪniə] ,

The	Oronokoe	,	or	,	as	it	is	termed	by	the	seedsmen	,	the	long	Virginia	,
这	-	,	或者	,	作为	它	是	称为	经过	这	种子商	,	这	长的	弗吉尼亚州	,

奥罗诺科草，或者，正如种子商们所称的，长弗吉尼亚草，

[ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][sɔːrt][best] ['suːtɪd] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['rɪgər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

appears	to	me	to	be	the	sort	best	suited	to	bear	the	rigour	of	a
出现	到	我	到	是	这	种类	最好的	适合	到	熊	这	严格	的	一个

['nɔːrðərn] ['klaɪmət] ,

northern	climate	,
北方	气候	,

在我看来，这种植物似乎最适合承受北方气候的严酷考验。

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] ,

the	strength	of	the	plant	,
这	力量	的	这	植物	,

植物的强度，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [sent] [ænd; ənd] ['efɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] ['biːɪŋ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

as	well	as	the	scent	and	efficacy	of	the	leaves	being	greater	than	the
作为	出色地	作为	这	香味	和	功效	的	这	树叶	存在	更大的	比	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

此外，这种叶子的香味和功效也比其他叶子更胜一筹。

[ðə; ði] [swiːt] - ['sentɪd] ['flʌrɪʃɪz] [moʊst][ɪn][ə; eɪ]['sændi][sɔɪl][ænd; ənd][wɔːrm] ['kʌntriz] ,

The	sweet	-	scented	flourishes	most	in	a	sandy	soil	and	warm	countries	,
这	甜的	-	香味	繁花	最多	在	一个	沙	土壤	和	温暖的	国家	,

这种香气扑鼻的植物在沙质土壤和温暖的地区生长最为茂盛。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] [ik'siːdz] [ðə; ði]['fɔːrmər][ɪn][ðə; ði] [sə'lerɪti] [ʌv; əv][ɪts] [groʊθ] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ]

where	it	greatly	exceeds	the	former	in	the	celerity	of	its	growth	;	and	although
在哪里	它	非常	超过	这	以前的	在	这	速度	的	它是	生长	;	和	虽然

,

,

,

它的生长速度远远超过前者；而且虽然，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [əb'zɜːrvd] , [ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp]

as	I	have	before	observed	,	it	differs	from	the	Oronokoe	only	in	the	shape
作为	我	有	前	观察到	,	它	不同	从	这	-	仅有的	在	这	形状

[-]

[12]

[-]

正如我之前观察到的，它与奥罗诺科伊的区别仅在于形状[12]

[ʌv; əv][ɪts] [liːvz] , ['biːɪŋ] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] ['raʊndər] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌʌn'laɪk][ɪn][ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd]

of	its	leaves	,	being	shorter	and	rounder	,	yet	it	is	unlike	in	its	strength	and
的	它是	树叶	,	存在	较短	和	圆润	,	然而	它	是	与此不同	在	它是	力量	和

['fleɪvər] ,

flavour	,
味道	,

它的叶子较短较圆，但在味道和口感上却有所不同。

['biːɪŋ] , [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ɪts] [neɪm] , [mʌtʃ] ['maɪldər][ænd; ənd] ['plezəntə] .

being	,	agreeable	to	its	name	,	much	milder	and	pleasanter	.
存在	,	同意	到	它是	姓名	,	很多	较温和	和	更令人愉悦	.

正如其名，它温和宜人得多。

[æz; əz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['gɑːrdn] [plænts] , [ðə; ði][nɪˌkoʊʃi'eɪnə][ɪz][æn; ən][ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['ænjuəl] [fɔːr; fər]

As	a	species	of	garden	plants	,	the	Nicotiana	is	an	ornamental	annual	for
作为	一个	物种	的	花园	植物	,	这	烟草	是	一个	装饰	年度的	为了

[ðə; ði] ['pleʒər] [graʊnd] ,

the	pleasure	ground	,
这	乐趣	地面	,

作为一种园林植物，烟草花是一种适合在休闲场地种植的观赏性一年生植物。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'teinz] [ə; eɪ][mə'dʒestɪk]['stætʃər] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][faɪn][lʌg'ʒʊriənt]

as	it	attains	a	majestic	stature	,	and	being	adorned	with	fine	luxuriant
作为	它	达到	一个	雄伟	身材	,	和	存在	装饰	和	美好的	茂盛的

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

因为它长得雄伟壮丽，并且披上了茂盛的叶子，

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['klʌstərz] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] ['flaʊərz] [wɪtʃ] ['tɜːrmɪneɪt] [ɔːl][ðə; ði] [ʃuːts] ,

and	large	clusters	of	pleasing	flowers	which	terminate	all	the	shoots	,
和	大的	集群	的	令人愉悦	花朵	哪个	终止	全部	这	芽	,

以及簇簇美丽的花朵点缀在所有枝条顶端，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪbɪts] [æn; ən] ['elɪgənt] [ə'pɪrəns] .

during	the	autumn	it	exhibits	an	elegant	appearance	.
期间	这	秋天	它	展品	一个	优雅的	外貌	.

秋季时节，它呈现出优雅的姿态。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] [kəm'pliːt] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] - [plænt][ænd; ənd][ɪts] ['flaʊərz] ,

For	a	more	compleat	idea	of	the	Oronokoe	plant	and	its	flowers	,
为了	一个	更多的	完成	主意	的	这	-	植物	和	它是	花朵	,

为了更全面地了解奥罗诺科植物及其花朵，

[ðə; ði] ['ri:dər] [ɪz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪt] ['pri:fɪkst] [tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:rk] .

the	reader	is	referred	to	the	plate	prefixed	to	this	Work	.
这	读者	是	指	到	这	盘子	前缀	到	这	工作	.

读者可参阅本书前面的插图。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] ,

But	it	must	be	observed	,
但	它	必须	是	观察到	,

但必须注意到，

[ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [li:vz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [stɔ:k] [ɪz][nɑ:t] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz]

that	the	number	of	leaves	represented	on	the	stalk	is	not	designed	to	serve	as
那	这	数字	的	树叶	代表	在	这	茎	是	不是	设计	到	服务	作为

[ə; eɪ] [ru:l] [fɔ:r; fər] ['tɑ:pɪŋ] [ðə; ði][tə'bækoʊ] ,

a	rule	for	topping	the	tobacco	,
一个	规则	为了	配料	这	烟草	,

烟梗上叶子的数量并不是用来作为烟草摘顶的规则。

[æz; əz] [də'rektɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['tʃæptər] .

as	directed	in	the	fourth	chapter	.
作为	指导	在	这	第四	章	.

按照第四章的指示。

['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər]['ænɛkst, ə'nɛkst][tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:k] ,

Only	a	few	of	them	are	annexed	to	the	stalk	,
仅有的	一个	很少	的	他们	是	附件	到	这	茎	,

只有少数几个附着在茎秆上。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [mɔ:r] [kəm'pli:t] . [-]

that	the	representation	of	the	leaf	might	be	the	more	compleat	.	[	13	]
那	这	表示	的	这	叶子	可能	是	这	更多的	完成	.	[	-	]

叶子的表征可能更完整。[13]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][moʊst]['prɑ:pər][fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][plænt] .

Of	the	Soil	and	Situation	most	proper	for	raising	the	Plant	.
的	这	土壤	和	情况	最多	恰当的	为了	提高	这	植物	.

最适合植物生长的土壤和环境。

[ðə; ði] [best] [graʊnd] [fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][plænt][ɪz][ə; eɪ][wɔ:rm] , ['kaɪndli] , [rɪtʃ] [sɔɪl] ,

The	best	ground	for	raising	the	plant	is	a	warm	,	kindly	,	rich	soil	,
这	最好的	地面	为了	提高	这	植物	是	一个	温暖的	,	亲切地	,	富有的	土壤	,

这种植物最适宜生长的土壤是温暖、肥沃、肥沃的土壤。

[ðæt] [ɪz][nɑ:t]['sʌbdʒekt][tu:; tə][bi:; bi]['oʊvər] - [rʌn][wɪð; wɪθ] [wi:dz] ; [fɔ:r; fər][frʌm; frəm] [ði:z] [ˌaɪ 'ti:]

that	is	not	subject	to	be	over	-	run	with	weeds	;	for	from	these	it
那	是	不是	主题	到	是	超过	-	跑步	和	杂草	;	为了	从	这些	它

[mʌst; məst][bi:; bi]['toʊtəli] [klɪrd] .

must	be	totally	cleared	.
必须	是	完全	已清除	.

那里不能长满杂草；因为必须彻底清除杂草。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [grəuz] [ɪn][ɪts] ['neɪtɪv] ['klaɪmət] , [vər'dʒɪniə] , [ɪz][ɪn'klaɪnɪŋ][tu:; tə]['sændi] ,

The	soil	in	which	it	grows	in	its	native	climate	,	Virginia	,	is	inclining	to	sandy	,
这	土壤	在	哪个	它	生长	在	它是	本国的	气候	,	弗吉尼亚州	,	是	倾斜	到	沙	,

这种植物在其原产地弗吉尼亚州的土壤偏向沙质。

['kɑ:nsɪkwentli] [wɔ:rm][ænd; ənd] [laɪt] ;
consequently **warm** **and** **light** **;**
最后 温暖的 和 光 ;

因此温暖明亮;

[ðə; ði] ['nɪrər] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][pla:ntid][ɪn] ['ɪŋgləndˌ]
the **nearer** **therefore** **the** **nature** **of** **the** **land** **in** **which** **it** **is** **planted** **in** **England**
这 更近 所以 这 自然 的 这 土地 在 哪个 它 是 已种植 在 英格兰
[ə'proʊtʃɪz] [tu:; tə] [ðæt] ,
approaches **to** **that** **,**
方法 到 那 ,

因此，在英国，它种植的土地性质越接近那种性质，就越容易生长。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ˌprɑ:bə'bɪləti][ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv][ɪts] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [hɪr] .
the **greater** **probability** **there** **is** **of** **its** **flourishing** **here** **.**
这 更大的 可能性 那里 是 的 它是 茁茁 这里 .

它在这里蓬勃发展的可能性就越大。

['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [sɔɪlz] [meɪ] ['prɑ:bəbli][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][su:t][ˌaɪ 'ti:] ,
Other **kinds** **of** **soils** **may** **probably** **be** **brought** **to** **suit** **it** **,**
其他 种类 的 土壤 可能 大概 是 带来 到 套装 它 ,

或许可以移植其他类型的土壤来适应它。

[baɪ][ə; eɪ]['mɪkstʃər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ə'tɛnjuˌeɪtɪŋ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [mə'nʊr] ,
by **a** **mixture** **with** **some** **attenuating** **species** **of** **manure** **,**
经过 一个 混合物 和 一些 减弱 物种 的 肥料 ,

通过与一些具有减毒作用的粪便混合使用，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [rɪ'pi:tɪd] ['traɪəlz] .
but **a** **knowledge** **of** **this** **must** **be** **the** **result** **of** **repeated** **trials** **.**
但 一个 知识 的 这 必须 是 这 结果 的 重复 试验 .

但这种认识必须通过反复试验才能获得。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [haʊ'evər] [bi:; bi] [rɪ'membər] ,
It **must** **however** **be** **remembered** **,**
它 必须 然而 是 记得 ,

但是必须记住，

[ðæt] [wət'evər] [mə'nʊr] [ɪz] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][sɔɪl][mʌst; məst][bi:; bi] ['θɜ:rəli] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd]
that **whatever** **manure** **is** **added** **to** **the** **soil** **must** **be** **thoroughly** **incorporated**
那 任何 肥料 是 额外 到 这 土壤 必须 是 彻底 公司
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] . [-]
with **it** **.** **[** **14** **]**
和 它 . [-]

施入土壤的任何肥料都必须与土壤充分混合。[14]

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][moʊst] ['prefrəb(ə)l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][plæn'teɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['sʌðərn] [dɪ'klɪvəti] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The **situation** **most** **preferable** **for** **a** **plantation** **is** **the** **southern** **declivity** **of** **a**
这 情况 最多 优选 为了 一个 种植园 是 这 南部 斜坡 的 一个
[hɪl] ,
hill **,**
爬坡道 ,

最适合种植园的位置是山坡的南坡。

['ræðər] ['grædʒuəl][ðæn; ðən] [ə'brʌpt] ; [ɔ:r][ə; eɪ][spɑ:t] [ðæt] [ɪz] ['ʃeltərd] [baɪ][ə; eɪ][wɔ:l] ,
rather **gradual** **than** **abrupt** **;** **or** **a** **spot** **that** **is** **sheltered** **by** **a** **wall** **,**
相当 逐渐地 比 突然 ; 或者 一个 点 那 是 避难所 经过 一个 墙 ,

与其说是突然发生，不如说是逐渐发生的；或者是一个被墙壁遮蔽的地方。

[ə; eɪ][bæŋk] , [ɔ:r]['eni] ['ʌðər] [mi:nz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blaɪtɪŋ] [nɔ:rθ]['waɪndz] [wɪtʃ] [soʊ] ['fri:kwəntli]
a bank , or any other means , from the blighting north winds which so frequently
一个 银行 , 或者 任何 其他 方法 , 从 这 枯萎病 北 风 哪个 所以 频繁地
[bloʊ] ,
blow ,
吹 ,

银行或其他任何方式，以抵御经常刮来的凛冽北风。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [mʌnθs] , [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] : [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri]
during the spring months , in this island : but at the same time it is necessary
期间 这 春天 几个月 , 在 这 岛 : 但 在 这 相同的 时间 它 是 必要的
[tu:; tə] [əb'zɜ:rv] ,
to observe ,
到 观察 ,

在这个岛屿的春季月份里：但与此同时，也必须注意，

[ðæt] [ðə; ði][plænts][mʌst; məst][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [fri:] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv] [er] ;
that the plants must enjoy a free current of air ;
那 这 植物 必须 享受 一个 自由的 当前的 的 空气 ;

植物必须享有自由的空气流通；

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðæt] [bi:; bi] [əb'strʌktid] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t]['prɑ:spər] . [-]
for if that be obstructed they will not prosper . [15]
为了 如果 那 是 受阻 他们 将要 不是 繁荣 . [-]

如果这受到阻碍，他们就不会成功。[15]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ʌv; əv][ɪts] ['kʌltʃər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rm] [ðæt] [ə'nɔiz] [ˌaɪ 'ti:] .
Of its Culture , with a Description of the Worm that annoys it .
的 它是 文化 , 和 一个 描述 的 这 蠕虫 那 令人恼火 它 .

它的文化，以及对令它烦恼的蠕虫的描述。

[æz; əz][ðə; ði][tə'bækoʊ][plænt] , ['bi:ɪŋ] [æn; ən]['ænjuəl] , [ɪz]['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [reɪzd] [frʌm; frəm] [si:d] ,
As the tobacco plant , being an annual , is only to be raised from seed ,
作为 这 烟草 植物 , 存在 一个 年度的 , 是 仅有的 到 是 提高 从 种子 ,

由于烟草是一年生植物，只能通过播种繁殖，

[aɪ] [wʊd] [pər'tɪkjələrli] [ˌrekə'mend] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [mi:n] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['gretɪst]
I would particularly recommend to such as mean to cultivate it , the greatest
我 会 特别 推荐 到 这样的 作为 意思是 到 培育 它 , 这 最
[ker] [ɪn] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] [ði:z] ,
care in purchasing these ,
关心 在 购买 这些 ,

我特别建议那些想要种植它们的人，在购买这些植物时要格外小心。

[lest] [baɪ] ['soʊɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][nɑ:t] [gʊd] , [ðeɪ] [lu:z] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪk'spektɪd] [krɑ:p] , [ðə; ði]
lest by sowing such as is not good , they lose , with their expected crop , the
免得 经过 播种 这样的 作为 是 不是 好的 , 他们 失去 , 和 他们的 预期的 庄稼 , 这
['si:z(ə)n] .
season .
季节 .

以免因播种不当而导致预期收成落空，并毁掉整个季节。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɔrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdz] [nɑːt] ['biːɪŋ] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] , [laɪk][ðə; ði][plænts] , [frʌm; frəm]

The	different	sorts	of	the	seeds	not	being	distinguishable	,	like	the	plants	,	from
这	不同的	排序	的	这	种子	不是	存在	可区分的	,	喜欢	这	植物	,	从

[iːtʃ] ['ʌðər] ,

each	other	,
每个	其他	,

不同种类的种子就像植物一样，彼此之间无法区分。

[nɔːr][ðə; ði] ['gʊdnəs] [tuː; tə][biː; bi] [æsə'teind] [baɪ][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] , [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] ,

nor	the	goodness	to	be	ascertained	by	their	appearance	,	the	purchaser	,
也不	这	善良	到	是	已确定	经过	他们的	外貌	,	这	购买者	,

购买者既不能从外观上判断其优劣，也不能从外观上判断其优劣。

[tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [reɪzd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

till	he	has	raised	a	supply	from	his	own	cultivation	,
直到	他	有	提高	一个	供应	从	他的	自己的	栽培	,

直到他通过自己耕种获得了足够的粮食为止。

[mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði][və'ræsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːdzmən] ; [huː] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlsoʊ] ['sʌmtaɪmz]

must	depend	on	the	veracity	of	the	seedsman	;	who	may	be	also	sometimes
必须	依赖	在	这	真实性	的	这	种子商	;	WHO	可能	是	还	有时

[di'siːvd] ,

deceived	,
受骗	,

必须依赖种子商的诚信；但种子商有时也可能受骗。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn][bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] :

having	nothing	to	rely	on	but	the	honour	of	the	person	who	raised	it	:
拥有	没有什么	到	依靠	在	但	这	荣誉	的	这	人	WHO	提高	它	:

除了抚养它的人的荣誉之外，它一无所有：

['pruːd(ə)ns] ['ðerfɔːr] [rɪ'kwaɪrz] [ðæt] [hiː; hi] [-]

prudence	therefore	requires	that	he	[	16	]
谨慎	所以	需要	那	他	[	-	]

因此，谨慎要求他[16]

[ʃʊd; ʃəd] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['kærəktər] [ɪn] [ðæt] [prə'feʃ(ə)n] .

should	apply	to	a	person	of	character	in	that	profession	.
应该	申请	到	一个	人	的	特点	在	那	职业	.

应该适用于该行业中品行端正的人。

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][plænt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːd]

In	describing	the	manner	in	which	the	plant	ought	to	be	raised	from	the	seed
在	描述	这	方式	在	哪个	这	植物	应该	到	是	提高	从	这	种子

,

,

,

在描述如何从种子培育这种植物时，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['prɑːses] ,

as	well	as	in	the	succeeding	process	,
作为	出色地	作为	在	这	成功	过程	,

以及在后续过程中，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][kən'faɪn][maɪ'self] ([wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['meθədz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pər'suːd] [ɪn][vər'dʒɪniə]

I	shall	confine	myself	(	without	regarding	the	methods	usually	pursued	in	Virginia
我	将	局限	我	(	没有	关于	这	方法	通常	追击	在	弗吉尼亚州

[ɔːr] ['merilənd] ,

or	Maryland	,
或者	马里兰州	,

我将限制自己（不考虑弗吉尼亚州或马里兰州通常采取的方法），

[wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] ,

which	**,**	**from**	**the**	**difference**	**of**	**the**	**climate**	**,**
哪个	,	从	这	不同之处	的	这	气候	,

由于气候差异，

[kæn; kən][bi:; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [hɪr]) [tu:; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['kɑ:ləniz]

can	**be**	**of**	**little**	**service**	**here**	**)**	**to**	**the**	**practice**	**of**	**the**	**northern**	**colonies**
能	是	的	小的	服务	这里	)	到	这	实践	的	这	北方	殖民地

[ʌv; əv] [ə'merɪkə] ;

of	**America**	**;**
的	美国	;

对美国北部殖民地的做法可能作用不大；

[æz; əz] [ði:z] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['pærəlel] [ɪn][ðer; ðər] ['lætɪtu:d] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] .

as	**these**	**are**	**more**	**parallel**	**in**	**their**	**latitude**	**to**	**England**	**.**
作为	这些	是	更多的	平行线	在	他们的	纬度	到	英格兰	.

因为它们的纬度与英格兰更为接近。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['klaɪmət][ʌv; əv] [ði:z] [ænd; ənd] [ðæt]

And	**there**	**being**	**even**	**a**	**difference**	**between**	**the**	**climate**	**of**	**these**	**and**	**that**
和	那里	存在	甚至	一个	不同之处	之间	这	气候	的	这些	和	那

[ʌv; əv] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] ,

of	**Great**	**-**	**Britain**	**,**
的	伟大的	-	英国	,

而且这些地方的气候甚至与英国的气候也存在差异。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ([aɪ] [mi:n] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]

to	**the**	**disadvantage**	**of**	**the**	**latter**	**(**	**I**	**mean**	**with**	**regard**	**to**	**the**	**cultivation**
到	这	劣势	的	这	后者	(	我	意思是	和	看待	到	这	栽培

[ʌv; əv][ðə; ði][tə'bækoʊ][plænt])

of	**the**	**tobacco**	**plant**	**)**
的	这	烟草	植物	)

对后者不利（我是指烟草种植方面）。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [maɪ'nu:tli] [ə'tend] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] ,

I	**shall**	**minutely**	**attend**	**to**	**this**	**variation**	**,**
我	将	精确到分钟	出席	到	这	变化	,

我将仔细研究这一变化。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][aɪ] [gɪv] [ɪn'devər] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪnkən'vi:njənsiz] [ʌv; əv]

and	**in**	**the**	**directions**	**I**	**give**	**endeavour**	**to**	**guard**	**against**	**the**	**inconveniences**	**of**
和	在	这	方向	我	给	努力	到	警卫	反对	这	不便之处	的

[ˌaɪ 'ti:] .

it	**.**
它	.

我在给出的指示中努力避免由此带来的不便。

[ði:z] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʃæl; ʃəl] ['laɪkwaɪz] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] [pleɪn] [ænd; ənd] [fə'mɪliər] [tɜ:rmz] ,

These	**instructions**	**shall**	**likewise**	**be**	**given**	**in**	**plain**	**and**	**familiar**	**terms**	**,**
这些	指示	将	同样地	是	给定	在	清楚的	和	熟悉的	条款	,

这些指示也应使用简单易懂的语言给出。

[ænd; ənd][nɑ:t][ɪn][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi]['oʊnli] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði]['bɑ:tənɪst][ɔ:r]

and	**not**	**in**	**a**	**language**	**that**	**can**	**be**	**only**	**understood**	**by**	**the**	**Botanist**	**or**
和	不是	在	一个	语言	那	能	是	仅有的	理解	经过	这	植物学家	或者

['gɑ:rdnər] ,

Gardener	**,**
园丁	,

而且不是用只有植物学家或园丁才能理解的语言，

[ðæt] [ðɪs] ['triːtɪs] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][juːz] . [-]
that this Treatise may be of general use . [17]
那 这 论文 可能 是 的 一般的 使用 . [-]

希望本论能具有普遍意义。[17]

[ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]['eɪprəl] , [ɔːr] ['ræðər] ['suːnər] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːrwərd] [sprɪŋ] ,
About the middle of April , or rather sooner in a forward spring ,
关于 这 中间 的 四月 , 或者 相当 很快 在 一个 向前 春天 ,

大约在四月中旬，或者如果春季来得早的话，时间会更早一些。

([fɔːr; fər][ðə; ði]['siːz(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [ə'tendid] [tuː; tə] ,
(for the season must be attended to ,
(为了 这 季节 必须 是 参加 到 ,

（因为季节必须得到关注，

[æz; əz] [ðɪs] [plænt] [wɪl] [nɑːt] [ber] ['fɔːrsɪŋ]) [soʊ] [ðə; ði] [siːd] [ɪn][bedz][fɜːrst] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
as this plant will not bear forcing) sow the seed in beds first prepared for the
作为 这 植物 将要 不是 熊 强制) 母猪 这 种子 在 床 第一的 准备 为了 这
['pɜːrpəs] ,
purpose ,
目的 ,

由于这种植物不耐催花，所以要先将种子播种在准备好的苗床上。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [sɔɪl] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [dɪ'skraɪbd] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wɔːrm] , [rɪtʃ]
composed of such soil as before described , mixed with some warm , rich
由 的 这样的 土壤 作为 前 描述 , 混合 和 一些 温暖的 , 富有的
[mə'nʊr] .
manure .
肥料 .

由上述土壤与一些温暖肥沃的肥料混合而成。

[ɪn][ə; eɪ][koʊld] [sprɪŋ] , ['regjələr][hɑːt][bedz] [wʊd] [biː; bi][moʊst]['elɪdʒəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ;
In a cold spring , regular hot beds would be most eligible for this purpose ;
在 一个 寒冷的 春天 , 常规的 热的 床 会 是 最多 有资格的 为了 这 目的 ;

在寒冷的春天，普通的温水床最适合用于此目的；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['gɑːdnəz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑːr; ər] [pə'sweidid] ,
and indeed the Gardeners of this country are persuaded ,
和 的确 这 园丁 的 这 国家 是 被说服 ,

事实上，这个国家的园丁们都深信不疑。

[ðæt] [ðə; ði] - ['kænɑːt][biː; bi] [reɪzd] [ɪn]['eni] ['ʌðər] [weɪ] ;
that the Nicotania cannot be raised in any other way ;
那 这 - 不能 是 提高 在 任何 其他 方式 ;

尼古丁不能以其他任何方式提炼；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðiːz] [ɑːr; ər]['seldəm][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmər] ,
but as these are seldom to be found in the garden of the farmer ,
但 作为 这些 是 很少 到 是 成立 在 这 花园 的 这 农民 ,

但由于这些植物在农民的花园里很少见，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz][nɑːt] [rɪ'mɑːrkəbli] [sɪ'vɪr] ,
and as I am convinced that if the weather is not remarkably severe ,
和 作为 我 是 确信 那 如果 这 天气 是 不是 非常 严重 ,

而且我确信，如果天气不是特别恶劣，

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [riəd] [wɪ'ðaʊt] [dɔːz] ,
they might be reared without doors ,
他们 可能 是 饲养 没有 门 ,

它们可能在没有门的环境下饲养，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['benɪfɪt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['relətɪv] [tuː; tə][ðer; ðər]

for	his	benefit	I	shall	give	the	following	instructions	relative	to	their
为了	他的	益处	我	将	给	这	下列的	指示	相对的	到	他们的

['triːtmənt] .

treatment	.
治疗	.

为了他的利益，我将就他们的治疗给出以下指示。

['hævɪŋ] [soʊn] [ðə; ði] [siːd] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [də'rektɪd] ,

Having	sown	the	seed	in	the	manner	directed	,
拥有	播种	这	种子	在	这	方式	指导	,

按照指示播下种子后，

[ɑːn][ðə; ði] [liːst] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][frɔːst]['æftər][ðə; ði][plænts] [ə'pɪr] ,

on	the	least	apprehension	of	a	frost	after	the	plants	appear	,
在	这	至少	忧虑	的	一个	霜	后	这	植物	出现	,

植物萌发后，哪怕最轻微的霜冻隐患，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [spred] [mæts]['oʊvər][ðə; ði][bedz] ,

it	will	be	necessary	to	spread	mats	over	the	beds	,
它	将要	是	必要的	到	传播	垫子	超过	这	床	,

需要在床上铺上垫子。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['elɪveɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][poʊlz] [leɪd] [ə'krɔːs] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]

a	little	elevated	from	the	ground	by	poles	laid	across	,	that	they	may	not	be
一个	小的	升高	从	这	地面	经过	杆子	铺设	穿过	,	那	他们	可能	不是	是

[krʌʃt] .

crushed	.
碎	.

用横放的木杆将它们略微抬离地面，以免被压坏。

[ðiːz] [haʊ'evər] [-]

These	however	[	18	]
这些	然而	[	-	]

然而[18]

[mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [suːn] ['æftər][ðə; ði] [sʌn] [ə'pɪrz] ,

must	be	removed	in	the	morning	soon	after	the	sun	appears	,
必须	是	已移除	在	这	早晨	很快	后	这	太阳	出现	,

必须在清晨太阳升起后尽快取下。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'siːv] [æz; əz] [mʌtʃ] ['benɪfɪt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][ɪts] [wɔːrmθ] , [ænd; ənd]

that	they	may	receive	as	much	benefit	as	possible	from	its	warmth	,	and
那	他们	可能	收到	作为	很多	益处	作为	可能的	从	它是	温暖	,	和

[frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .

from	the	air	.
从	这	空气	.

以便它们能够尽可能地从温暖的空气中获得益处。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [proʊ'siːd] [tɪl] [ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [ɪn]

In	this	manner	proceed	till	the	leaves	have	attained	the	size	of	about	two	inches	in
在	这	方式	继续	直到	这	树叶	有	已达到	这	尺寸	的	关于	二	英寸	在

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

以此方法继续操作，直到叶子长到大约两英寸长。

[ænd; ənd][wʌn][ɪn] [bredθ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [duː][ɪn][ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊn] ,

and	one	in	breadth	,	which	they	will	do	in	about	a	month	after	they	are	sown	,
和	一	在	宽度	,	哪个	他们	将要	做	在	关于	一个	月	后	他们	是	播种	,

宽度为一英寸，播种后大约一个月左右就能长成这样。

[ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][meɪ] , [wen] [ðə; ði][frɔsts]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɑ:r; ər][æt; ət][æn; ən][end] .

or	near	the	middle	of	May	,	when	the	frosts	usually	are	at	an	end	.
或者	靠近	这	中间	的	可能	,	什么时候	这	霜冻	通常	是	在	一个	结尾	.

或者在五月中旬左右，那时霜冻通常已经结束。

[wʌn][ɪn'veriəb(ə)l] [ru:l] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ber] [rɪ'mu:v(ə)l][ɪz] , [wen] [ðə; ði] [fɔ:rθ]

One	invariable	rule	for	their	being	able	to	bear	removal	is	,	when	the	fourth
一	不变的	规则	为了	他们的	存在	有能力的	到	熊	移动	是	,	什么时候	这	第四

[li:f] [ɪz] ['spraʊtɪd] ,

leaf	is	sprouted	,
叶子	是	发芽	,

它们能够被移除的一个不变规律是，当第四片叶子长出来时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [dʒʌst] [ə'pɪrz] .

and	the	fifth	just	appears	.
和	这	第五	只是	出现	.

第五个就这么出现了。

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][reɪnz] , [ɔ:r]['dʒent(ə)l] ['ʃaʊɝz] ,

Then	take	the	opportunity	of	the	first	rains	,	or	gentle	showers	,
然后	拿	这	机会	的	这	第一的	雨	,	或者	温和的	淋浴	,

然后抓住第一场雨或小雨的机会，

[tu:; tə][træns'plænt][ðem; ðəm]['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɔɪl][ænd; ənd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [dɪ'skraɪbd] .

to	transplant	them	into	such	a	soil	and	situation	as	before	described	.
到	移植	他们	进入	这样的	一个	土壤	和	情况	作为	前	描述	.

将它们移植到前面描述的土壤和环境中。

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mænər] :

This	must	be	done	in	the	following	manner	:
这	必须	是	完毕	在	这	下列的	方式	:

必须按以下方式进行：

[ðə; ði][lænd][mʌst; məst][bi:; bi] [plau] , [ɔ:r][dʌg][ʌp][wɪð; wɪθ] [speɪdz] ,

The	land	must	be	plowed	,	or	dug	up	with	spades	,
这	土地	必须	是	犁过的	,	或者	挖	向上	和	黑桃	,

土地必须耕犁，或者用铁锹翻耕。

[ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] ['meloʊ] [ænd; ənd] [laɪt] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

and	made	as	mellow	and	light	as	possible	.
和	制成	作为	醇厚	和	光	作为	可能的	.

并尽可能使其口感柔和清淡。

[wer] [ðə; ði][plænts][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] ,

Where	the	plants	are	to	be	placed	,
在哪里	这	植物	是	到	是	放置	,

植物将放置在哪里?

[reɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊ] [smɔ:l] ['hɪlək] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [tu:] [fi:t] , [ɔ:r][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r]

raise	with	the	hoe	small	hillocks	at	the	distance	of	two	feet	,	or	a	little	more
增加	和	这	锄	小的	小山丘	在	这	距离	的	二	脚	,	或者	一个	小的	更多的

,

,

,

用锄头将地面隆起，形成间距两英尺或稍宽的小土堆。

[frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] , ['teɪkɪŋ] [ker] [ðæt] [noʊ][hɑ:rd] [sɑ:d] [ɔ:r] [lʌmps] [ɑ:r; ər][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd]

from	each	other	,	taking	care	that	no	hard	sods	or	lumps	are	in	it	,	and
从	每个	其他	,	采取	关心	那	不	难的	草皮	或者	肿块	是	在	它	,	和

[ðen] [dʒʌst] [-]

then	just	[	19	]
然后	只是	[	-	]

彼此分开，注意不要有硬土块或土块，然后就[19]

[ɪn'dent][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [i:tʃ] , [wɪ'ðaʊt] ['drɪlɪŋ] [hoʊlz][æz; əz][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] [plænts] .

indent	**the**	**middle**	**of**	**each**	**,**	**without**	**drilling**	**holes**	**as**	**for**	**some**	**other**	**plants**	**.**
缩进	这	中间	的	每个	,	没有	钻孔	孔	作为	为了	一些	其他	植物	.

将每株植物的中间压出凹痕，但不要像其他一些植物那样钻孔。

[wen] [jʊr; jər] [graʊnd] [ɪz] [ðʌs] [prɪ'perd] , [dɪg][ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['mænər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [bed] ,

When	**your**	**ground**	**is**	**thus**	**prepared**	**,**	**dig**	**in**	**a**	**gentle**	**manner**	**from**	**their**	**native**	**bed**	**,**
什么时候	你的	地面	是	因此	准备	,	挖	在	一个	温和的	方式	从	他们的	本国的	床	,

土地准备就绪后，从它们的原生地轻轻挖掘。

[sʌtʃ] [plænts][æz; əz][ɑ:r; ər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [bɪ'fɔ:r] - ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd][drɑ:p] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [pæs] ,

such	**plants**	**as**	**are**	**arrived**	**at**	**the**	**state**	**before**	**-**	**mentioned**	**,**	**and**	**drop**	**,**	**as**	**you**	**pass**	**,**
这样的	植物	作为	是	到达的	在	这	状态	前	-	提及	,	和	降低	,	作为	你	经过	,

那些到达上述州的植物，当你经过时，它们会掉落下来。

[wʌn][ɑ:n] ['evri] ['hɪlək] .

one	**on**	**every**	**hillock**	**.**
一	在	每一个	岗	.

每个小山丘上都有一只。

[ɪn'sɜ:rt][ə; eɪ][plænt]['dʒentli]['ɪntu:] [i:tʃ] ['sentər] , ['presɪŋ] [ðə; ði][sɔɪl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] ,

Insert	**a**	**plant**	**gently**	**into**	**each**	**center**	**,**	**pressing**	**the**	**soil**	**around**	**it**	**with**	**your**	**fingers**	**,**
插入	一个	植物	轻轻地	进入	每个	中心	,	紧迫	这	土壤	大约	它	和	你的	手指	,

轻轻地将植物插入每个中心孔中，用手指压实周围的土壤。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

and	**taking**	**the**	**greatest**	**care**	**,**	**during**	**the**	**operation**	**,**
和	采取	这	最	关心	,	期间	这	手术	,

并在手术过程中格外小心谨慎。

[ðæt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [breɪk] [ɔ:f] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli]['tendər] .

that	**you**	**do**	**not**	**break**	**off**	**any**	**of**	**the**	**leaves**	**,**	**which**	**are**	**at**	**this**	**time**	**exquisitely**	**tender**	**.**
那	你	做	不是	休息	离开	任何	的	这	树叶	,	哪个	是	在	这	时间	精美绝伦	投标	.

不要折断任何一片叶子，此时的叶子非常鲜嫩。

[ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [pru:vz] [draɪ] , ['æftər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðʌs] [træn'splæntɪd] , [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['wɔ:tərd] [wɪð; wɪθ][sɔ:ft]['wɔ:tər] ,

If	**the**	**weather**	**proves**	**dry**	**,**	**after**	**they**	**are**	**thus**	**transplanted**	**,**	**they**	**must**	**be**	**watered**	**with**	**soft**	**water**	**,**
如果	这	天气	证明	干燥	,	后	他们	是	因此	移植	,	他们	必须	是	浇水	和	柔软的	水	,

如果天气干燥，移植后必须用软水浇灌。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [dʌn] [tu:; tə]['koʊlwɜ:rts][ɔ:r][plænts][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr] [kaɪnd] .

in	**the**	**same**	**manner**	**as**	**is**	**usually**	**done**	**to**	**coleworts**	**or**	**plants**	**of**	**a**	**similar**	**kind**	**.**
在	这	相同的	方式	作为	是	通常	完毕	到	刺芹	或者	植物	的	一个	相似的	种类	.

以对待草本植物或类似植物的相同方式进行处理。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ju:; jʊ] [naʊ] [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][plænts][fɔ:r; fər]

Notwithstanding	**you**	**now**	**appear**	**to**	**have**	**a**	**sufficient**	**quantity**	**of**	**plants**	**for**
虽然	你	现在	出现	到	有	一个	充足的	数量	的	植物	为了

[ðə; ði] [speɪs] [ju:; jʊ][ɪn'tend][tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] ,

the	**space**	**you**	**intend**	**to**	**cultivate**	**,**
这	空间	你	打算	到	培育	,

尽管如此，你现在似乎已经拥有足够数量的植物来满足你计划种植的空间，

[jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ju:; jʊ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][jʊr; jər][bed][ʌv; əv] ['si:diŋz] ,

yet	**it**	**is**	**necessary**	**that**	**you**	**continue**	**to**	**attend**	**to**	**your**	**bed**	**of**	**seedlings**	**,**
然而	它	是	必要的	那	你	继续	到	出席	到	你的	床	的	幼苗	,

但是，你必须继续照料你的苗床。

[ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sə'plaɪ] ['eni] [dɪfɪʃənsɪz] [wɪtʃ] , [θru:] ['æksɪdənt] ,

that	**you**	**may**	**have**	**enough**	**to**	**supply**	**any**	**deficiences**	**which**	**,**	**through**	**accident**	**,**
那	你	可能	有	足够的	到	供应	任何	缺陷	哪个	,	通过	事故	,

[maɪt] [ə'raɪz] .

might	**arise**	**.**
可能	出现	.

这样，您就有足够的资金来弥补因意外事故可能出现的任何资金缺口。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [greɪt] [ker] [mʌst; məst][bi:; bi] [-]

From	**this**	**time**	**great**	**care**	**must**	**be**	**[**	**20**	**]**
从	这	时间	伟大的	关心	必须	是	[	-	]

自此以后必须格外小心[20]

['teɪkən][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [graʊnd] [sɔ:ft] , [ænd; ənd] [fri:] [frʌm; frəm] [wi:dz] ,

taken	**to**	**keep**	**the**	**ground**	**soft**	**,**	**and**	**free**	**from**	**weeds**	**,**
已采取	到	保持	这	地面	柔软的	,	和	自由的	从	杂草	,

施用此药是为了保持土壤松软，并清除杂草。

[baɪ]['ɔ:f(ə)n] ['stɜ:rɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hoʊ][ðə; ði][moʊld] [raʊnd] [ðə; ði] [ru:ts] ;

by	**often**	**stirring**	**with**	**your**	**hoe**	**the**	**mould**	**round**	**the**	**roots**	**;**
经过	经常	搅拌	和	你的	锄	这	模具	圆形的	这	根	;

经常用锄头搅动根部周围的霉菌；

[ænd; ənd][tu:; tə] [pru:n] [ɔ:f] [ðə; ði] [ded] [li:vz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑ:təm]

and	**to**	**prune**	**off**	**the**	**dead**	**leaves**	**that**	**sometimes**	**are**	**found**	**near**	**the**	**bottom**
和	到	修剪	离开	这	死的	树叶	那	有时	是	成立	靠近	这	底部

[ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:k] .

of	**the**	**stalk**	**.**
的	这	茎	.

并剪掉茎秆底部附近有时会出现的枯叶。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['klaɪmət] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]

The	**difference**	**of**	**this**	**climate**	**from**	**that**	**in**	**which**	**I**	**have**	**been**	**accustomed**	**to**
这	不同之处	的	这	气候	从	那	在	哪个	我	有	到过	习惯	到

[əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] ,

observe	**the**	**progress**	**of**	**this**	**plant**	**,**
观察	这	进步	的	这	植物	,

这种气候与我以往观察这种植物生长的环境截然不同，

[wɪl] [nɑ:t][pər'mɪt][ˌem 'i:][tu:; tə][də'rekt][wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)nti][ðə; ði][taɪm] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst]['prɑ:pər][tu:; tə]

will	**not**	**permit**	**me**	**to**	**direct**	**with**	**certainty**	**the**	**time**	**which**	**is**	**most**	**proper**	**to**
将要	不是	允许	我	到	直接的	和	肯定	这	时间	哪个	是	最多	恰当的	到

[teɪk] [ɔ:f][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

take	**off**	**the**	**top**	**of**	**it**	**,**
拿	离开	这	顶部	的	它	,

不会让我确切地决定何时是移除顶部的最佳时机，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [siːd] .

to	prevent	it	from	running	to	seed	.
到	防止	它	从	跑步	到	种子	.

防止它流向种子。

[ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [ə'kwaɪrd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] .

This	knowledge	can	only	be	perfectly	acquired	by	experience	.
这	知识	能	仅有的	是	完美	获得	经过	经验	.

这种知识只能通过经验才能完全获得。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['rɪzn] [tuː; tə] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [tuː] [fiːt] ,

When	it	has	risen	to	upwards	of	two	feet	,
什么时候	它	有	升起	到	向上	的	二	脚	,

当水位上升到两英尺以上时，

[ˌaɪ 'tiː] ['kɑːmənli] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pʊt] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [siːdz]

it	commonly	begins	to	put	forth	the	branches	on	which	the	flowers	and	seeds
它	通常	开始	到	放	前进	这	分支	在	哪个	这	花朵	和	种子

[ɑːr; ər] [prə'duːst] ;

are	produced	;
是	生产	;

它通常会开始长出枝条，花朵和种子就长在枝条上；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [ɪk'spænʃ(ə)n] , [ɪf] ['sʌfərd] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] , [wʊd] [dreɪn][ðə; ði]['nuːtrəmənt]

but	as	this	expansion	,	if	suffered	to	take	place	,	would	drain	the	nutriment
但	作为	这	扩张	,	如果	遭受	到	拿	地方	,	会	流走	这	营养

[frʌm; frəm][ðə; ði] [liːvz] ,

from	the	leaves	,
从	这	树叶	,

但是，如果任由这种扩张发生，就会耗尽叶片中的养分。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][pɑːrt] , [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['les(ə)n][ðer; ðər][saɪz][ænd; ənd]

which	are	the	most	valuable	part	,	and	thereby	lessen	their	size	and
哪个	是	这	最多	有价值的	部分	,	和	从而	减少	他们的	尺寸	和

['efɪkəsi] ,

efficacy	,
功效	,

哪些部分最有价值，从而降低它们的体积和功效，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['niːdfl] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][tuː; tə][nɪp] [ɔːf][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːk] ,

it	becomes	needful	at	this	stage	to	nip	off	the	extremity	of	the	stalk	,
它	变成	需要	在	这	阶段	到	掐	离开	这	末端	的	这	茎	,

此时需要掐掉茎秆的末端。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['groʊɪŋ] ['haɪər] .

to	prevent	its	growing	higher	.
到	防止	它是	生长	更高	.

防止它长得更高。

[ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [k'laɪməts][ðə; ði][tɑːp][ɪz] ['kɑːmənli] [-]

In	some	other	climates	the	top	is	commonly	[	21	]
在	一些	其他	气候	这	顶部	是	通常	[	-	]

在其他一些气候条件下，顶部通常是[21]

[kʌt] [ɔːf] [wen] [ðə; ði][plænt][hæz; həz] [ˌfɪf'tiːn] [liːvz] .

cut	off	when	the	plant	has	fifteen	leaves	.
切	离开	什么时候	这	植物	有	十五	树叶	.

当植株长出十五片叶子时剪掉。

[ɪf] [ðə; ði][tə'bækoʊ][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

If	the	tobacco	is	intended	to	be	a	little	stronger	than	usual	,
如果	这	烟草	是	故意的	到	是	一个	小的	更强	比	通常	,

如果烟草的浓度要比平时稍高一些，

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['oʊnli] [ˌθɜːr'tiːn] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ,
this **is** **done** **when** **it** **has** **only** **thirteen** **;** **and** **sometimes** **,**
这 是 完毕 什么时候 它 有 仅有的 十三 ; 和 有时 ,

当它只有十三只的时候就会这样做；有时，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'mɑːrkəbli] ['paʊərf(ə)l] , [ɪ'lev(ə)n][ɔːr] [twelv] [liːvz] ['oʊnli][ɑːr; ər]
when **it** **is** **chosen** **to** **be** **remarkably** **powerful** **,** **eleven** **or** **twelve** **leaves** **only** **are**
什么时候 它 是 选定 到 是 非常 强大的 , 十一 或者 十二 树叶 仅有的 是
[ə'laʊd] [tuː; tə][ɪk'spænd] .
allowed **to** **expand** **.**
允许 到 扩张 .

如果选择使其拥有非凡的力量，则只允许十一或十二片叶子展开。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ɪf] [ðə; ði]['plæntər][ɪz][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][krɑːp] ['veri] [maɪld] ,
On **the** **contrary** **,** **if** **the** **planter** **is** **desirous** **to** **have** **his** **crop** **very** **mild** **,**
在 这 相反 , 如果 这 播种机 是 渴望 到 有 他的 庄稼 非常 温和的 ,

相反，如果种植者希望作物非常温和，

[hiː; hi] ['sʌfəz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][pʊt] [fɔːrθ] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] ['twenti] :
he **suffers** **it** **to** **put** **forth** **eighteen** **or** **twenty** **:**
他 遭受 它 到 放 前进 十八 或者 二十 :

他允许它提出十八到二十个问题：

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ðə; ði] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['loʊər] [liːvz] [nekst][ðə; ði] [graʊnd] ,
but **in** **this** **calculation** **the** **three** **or** **four** **lower** **leaves** **next** **the** **ground** **,**
但 在 这 计算 这 三 或者 四 降低 树叶 下一个 这 地面 ,

但在计算中，要考虑靠近地面的三四片最下面的叶子。

[wɪtʃ] [duː][nɑːt] [groʊ] [soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [faɪn] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
which **do** **not** **grow** **so** **large** **and** **fine** **as** **the** **others** **,** **are** **not** **to** **be**
哪个 做 不是 生长 所以 大的 和 美好的 作为 这 其他的 , 是 不是 到 是
['rekənd] .
reckoned **.**
估计 .

那些长得不如其他植物又大又漂亮的植物，不值得重视。

[ðɪs] [ɪz] [dɪ'nɒmɪneɪt] " ['tɑːpɪŋ] [ðə; ði][tə'bækoʊ] , " [ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]
This **is** **denominated** **"** **topping** **the** **tobacco** **,** **"** **and** **is** **much** **better** **done** **by** **the**
这 是 以……命名 " 配料 这 烟草 , " 和 是 很多 更好的 完毕 经过 这
['fɪŋgər][ænd; ənd] [θʌm] ,
finger **and** **thumb** **,**
手指 和 拇指 ,

这被称为“给烟草摘顶”，最好用手指和拇指来完成。

[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ]['eni] ['ɪnstrəmənt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['fɔːrmər][kloʊz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
than **with** **any** **instrument** **,** **because** **the** **former** **close** **,** **at** **the** **same** **time** **,**
比 和 任何 乐器 , 因为 这 以前的 关闭 , 在 这 相同的 时间 ,
[ðə; ði] ['pɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] ;
the **pores** **of** **the** **plant** **;**
这 毛孔 的 这 植物 ;

比用任何工具都更有效，因为前者同时还能封闭植物的毛孔；

[ˌwer'æz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] , [ðə; ði][dʒuːsiz][ɑːr; ər][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː]
whereas **,** **when** **it** **is** **done** **with** **the** **latter** **,** **the** **juices** **are** **in** **some** **degree**
然而 , 什么时候 它 是 完毕 和 这 后者 , 这 果汁 是 在 一些 程度
[ɪg'zɔːstɪd] .
exhausted **.**
筋疲力尽的 .

然而，当用后者完成时，汁液在某种程度上已经耗尽。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðɪs] [maɪt] [ə'pɪr] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] ,
And **though** **this** **might** **appear** **unimportant** **,**
和 尽管 这 可能 出现 不重要 ,

虽然这看起来似乎无关紧要，

[jet] ['evri] ['meθəd] [ðæt] [tendz] [tuː; tə] [gɪv] ['vɪgər] [tuː; tə][ðə; ði] [liːvz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli]
yet **every** **method** **that** **tends** **to** **give** **vigour** **to** **the** **leaves** **should** **be** **carefully**
然而 每一个 方法 那 倾向于 到 给 活力 到 这 树叶 应该 是 小心
[pər'suːd] . [-]
pursued **.** **[** **22** **]**
追击 . [-]

然而，任何能使叶片生长旺盛的方法都应该认真采用。[22]

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)nz] [ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][nɪp][ɔːf][ðə; ði] [spraʊts] [ðæt] [wɪl]
For **the** **same** **reasons** **care** **must** **be** **taken** **to** **nip** **off** **the** **sprouts** **that** **will**
为了 这 相同的 原因 关心 必须 是 已采取 到 掐 离开 这 芽苗菜 那 将要
[biː; bi] [kən'tɪnjuəli] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɔːks] .
be **continually** **springing** **up** **at** **the** **junction** **of** **the** **leaves** **with** **the** **stalks** **.**
是 持续 弹簧 向上 在 这 交汇处 的 这 树叶 和 这 茎 .

出于同样的原因，必须注意掐掉叶子与茎秆连接处不断萌发的嫩芽。

" [ðɪs] [ɪz] [tɜːm] ['sʌkər] [ɔːr] ['sʌkərɪŋ] [ðə; ði][tə'bækoʊ] ,
" **This** **is** **termed** **succouring** **or** **suckering** **the** **tobacco** **,**
" 这 是 称为 救助 或者 吸吮 这 烟草 ,

“这被称为给烟草嫁接或萌生吸芽，

" [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [ə'keɪʒn] [rɪ'kwaɪrz] .
" **and** **ought** **to** **be** **repeated** **as** **often** **as** **occasion** **requires** **.**
" 和 应该 到 是 重复 作为 经常 作为 场合 需要 .

并应根据情况需要重复多次。

[ðə; ði][læst] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [kən'sɜːrn][ɪn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] ,
The **last** **,** **and** **not** **the** **least** **concern** **in** **the** **cultivation** **of** **this** **plant** **,**
这 最后的 , 和 不是 这 至少 忧虑 在 这 栽培 的 这 植物 ,

在栽培这种植物的过程中，最后一个，也是同样重要的注意事项是：

[ɪz][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm] [ðæt] ['neɪtʃər][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][æn; ən] ['enəmi] ,
is **the** **destruction** **of** **the** **worm** **that** **nature** **has** **given** **it** **for** **an** **enemy** **,**
是 这 破坏 的 这 蠕虫 那 自然 有 给定 它 为了 一个 敌人 ,

这是消灭自然赋予它的敌人——蠕虫的过程。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [laɪk] ['meni] ['ʌðər] ['reptaɪlz] , [preiz] [ɑːn][ɪts] ['benɪfæktər] .
and **which** **,** **like** **many** **other** **reptiles** **,** **preys** **on** **its** **benefactor** **.**
和 哪个 , 喜欢 许多 其他 爬行动物 , 猎物 在 它是 恩人 .

而它，像许多其他爬行动物一样，会捕食它的恩惠者。

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðiːz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli]['ɪnsekts] [ðæt] [mə'lest] [ðɪs] [plænt] ,
To **destroy** **these** **,** **which** **are** **the** **only** **insects** **that** **molest** **this** **plant** **,**
到 破坏 这些 , 哪个 是 这 仅有的 昆虫 那 骚扰 这 植物 ,

为了消灭这些害虫（它们是唯一危害这种植物的昆虫），

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['ʌndər] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['toʊtəli] [tuː; tə]
or **at** **least** **to** **keep** **them** **under** **,** **for** **it** **is** **impossible** **totally** **to**
或者 在 至少 到 保持 他们 在下面 , 为了 它 是 不可能的 完全 到
[ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ðem; ðəm] ,
exterminate **them** **,**
歼 他们 ,

或者至少要控制住它们，因为彻底消灭它们是不可能的。

['evri] [liːf] [mʌst; məst][biː; bi] ['kerfəli] [səːtʃt] .
every **leaf** **must** **be** **carefully** **searched** **.**
每一个 叶子 必须 是 小心 搜索 .

必须仔细检查每一片叶子。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

As	soon	as	a	wound	is	discovered	,	and	it	will	not	be	long	before	it	is
作为	很快	作为	一个	伤口	是	发现	,	和	它	将要	不是	是	长的	前	它	是

[pər'septəb(ə)l] ,

perceptible	,
可感知的	,

一旦发现伤口（而且很快就会被人察觉），

[ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [huː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [nɪr]

care	must	be	taken	to	destroy	the	cause	of	it	,	who	will	be	found	near
关心	必须	是	已采取	到	破坏	这	原因	的	它	,	WHO	将要	是	成立	靠近

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

必须采取措施铲除其根源，而根源就在附近。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌʌnsəb'stænʃəl] ['tekstʃər] , [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [æt; ət][ðə; ði]

and	from	his	unsubstantial	texture	,	which	I	shall	describe	at	the
和	从	他的	不实质性的	质地	,	哪个	我	将	描述	在	这

[kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃæptər] ,

conclusion	of	this	chapter	,
结论	的	这	章	,

而从他那不结实的质地（我将在本章结尾处描述）来看，

[biː; bi] ['iːzəli] [krʌʃt] : [bʌt; bət][ðə; ði][best] ['meθəd] [ɪz][tuː; tə] [plʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][hɔːrn] ,

be	easily	crushed	:	but	the	best	method	is	to	pluck	it	away	by	the	horn	,
是	容易地	碎	:	但	这	最好的	方法	是	到	采摘	它	离开	经过	这	喇叭	,

它很容易被压碎；但最好的方法是抓住角把它拔出来。

[ænd; ənd] [ðen] [krʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	crush	it	.
和	然后	压碎	它	.

然后把它碾碎。

[wɪ'ðaʊt] [-]

Without	[	23	]
没有	[	-	]

没有[23]

[ə; eɪ]['kɑːnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['nɑːkʃəs] ['ɪnsekts] , [ə; eɪ] [hoʊl] [fiːld] [ʌv; əv][plænts] [meɪ] [biː; bi]

a	constant	attention	to	these	noxious	insects	,	a	whole	field	of	plants	may	be
一个	持续的	注意力	到	这些	有害的	昆虫	,	一个	所有的	场地	的	植物	可能	是

[suːn] [dɪ'strɔɪd] ;

soon	destroyed	;
很快	损毁	;

如果时刻注意这些有害昆虫，一大片农作物可能很快就会被毁掉；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][left] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kjʊr] ,

and	even	if	any	of	them	are	left	in	the	leaves	,	during	the	cure	,
和	甚至	如果	任何	的	他们	是	左边	在	这	树叶	,	期间	这	治愈	,

即使有些成分残留在叶子上，在晾晒过程中，

[ðeɪ] [pruːv] ['iːkwəli] [dɪ'strʌktɪv] .

they	prove	equally	destructive	.
他们	证明	同样地	破坏性的	.

它们造成的破坏性同样巨大。

[ðɪs] [ɪz] [tɜːm] " ['wəːmiŋ] [ðə; ði][tə'bækoʊ] ;

This	is	termed	"	worming	the	tobacco	;
这	是	称为	"	驱虫	这	烟草	;

这被称为“给烟草除虫”；

" [ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] [wəːmz, vɔːrms][ɑːr; ər] [faʊnd] [moʊst] [prɪˈdɑːmɪnənt] [ðə; ði] [ˈlætər] [end][ʌv; əv]

"	and	as	these	worms	are	found	most	predominant	the	latter	end	of
"	和	作为	这些	蠕虫	是	成立	最多	主要的	这	后者	结尾	的

[dʒʊˈlaɪ] ,

July	,
七月	,

“而且这些蠕虫在七月下旬最为常见，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [pərˈtɪkjələrli] [əˈtendid] [tuː; tə][æt; ət]

and	the	beginning	of	August	,	they	must	be	particularly	attended	to	at
和	这	开始	的	八月	,	他们	必须	是	特别	参加	到	在

[ðæt] [ˈsiːz(ə)n] .

that	season	.
那	季节	.

八月初，尤其需要对它们进行特别照料。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [əbˈzɜːrvd] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [wɪˈðaʊt] [ɪkˈspɪriəns] ,

As	I	have	just	observed	,	that	it	is	impossible	,	without	experience	,
作为	我	有	只是	观察到	,	那	它	是	不可能的	,	没有	经验	,

正如我刚才所说，没有经验是不可能的。

[tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [duː] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈtɑːpɪŋ] [ðə; ði][plænt] ,

to	point	out	the	due	time	for	topping	the	plant	,
到	观点	出去	这	到期的	时间	为了	配料	这	植物	,

指出何时是给植物摘心的最佳时机，

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːkwəli] [æz; əz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [tuː; tə][ˈraɪpən][ɪn]

so	it	is	equally	as	impossible	to	ascertain	the	time	it	will	take	to	ripen	in
所以	它	是	同样地	作为	不可能的	到	探明	这	时间	它	将要	拿	到	熟	在

[ðɪs] [ˈklaɪmət] .

this	climate	.
这	气候	.

因此，同样不可能确定在这种气候下它需要多长时间才能成熟。

[ðæt] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [noʊn] [baɪ][ˈfjuːtʃər] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] ;

That	can	only	be	known	by	future	observations	;
那	能	仅有的	是	已知	经过	未来	观察	;

这只能通过未来的观察才能知道；

[fɔːr; fər][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt]['oʊnli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [æz; əz][æn; ən]['ɔːrnəmənt][fɔːr; fər]

for	as	it	is	at	present	only	cultivated	in	England	as	an	ornament	for
为了	作为	它	是	在	展示	仅有的	栽培	在	英格兰	作为	一个	装饰品	为了

[ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

the	garden	,
这	花园	,

因为目前它仅在英国作为花园观赏植物栽培，

[noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [hæz; həz] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [bɪn] [ˌhɪðərˈtuː] [biˈstəu] [ɑːn][ðə; ði][ˌprezərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]

no	attention	has	,	I	believe	,	been	hitherto	bestowed	on	the	preservation	of	its
不	注意力	有	,	我	相信	,	到过	迄今为止	授予	在	这	保存	的	它是

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

我相信，迄今为止，人们还没有重视过它的叶子的保存。

[ðə; ði] [əˈpærənt] [saɪnz] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv][ɪts][məˈtʃʊrəti][ɑːr; ər] [ðiːz] : [ðə; ði] [liːvz] ,

The	apparent	signs	,	however	,	of	its	maturity	are	these	:	The	leaves	,
这	明显	标志	,	然而	,	的	它是	到期	是	这些	:	这	树叶	,

然而，它成熟的明显标志是：叶子，

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['raɪpnəs] , [bɪ'kʌm] [mɔ:r] ['kɔ:rəgeɪtɪd] [-]

as	they	approach	a	state	of	ripeness	,	become	more	corrugated	[	24	]
作为	他们	方法	一个	状态	的	成熟度	,	变得	更多的	瓦楞	[	-	]

当它们接近成熟状态时，会变得更加皱褶[24]

[ɔ:r] [rʌf] ; [ænd; ənd] [wen] ['fʊli] [raɪp] , [ə'pɪr] ['mɑ:t(ə)ld][wɪð; wɪθ] ['jeloʊɪʃ] [spɑ:ts][ɑ:n][ðə; ði] [reɪzd] [pɑ:rts] ,

or	rough	;	and	when	fully	ripe	,	appear	mottled	with	yellowish	spots	on	the	raised	parts	,
或者	粗糙的	;	和	什么时候	完全	成熟	,	出现	斑驳	和	淡黄色	地点	在	这	提高	部分	,

或者粗糙；完全成熟时，凸起部分会出现黄色斑点。

[waɪlst] [ðə; ði] ['kævitiz] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər]['ju:ʒuəl] [gri:n] ['kʌlər] .

whilst	the	cavities	retain	their	usual	green	colour	.
而	这	空腔	保持	他们的	通常	绿色的	颜色	.

而龋洞则保持着通常的绿色。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['ɔ:lsoʊ] ['θɪkər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] ,

They	are	,	at	this	time	,	also	thicker	than	they	have	before	been	,
他们	是	,	在	这	时间	,	还	较厚	比	他们	有	前	到过	,

目前，它们的厚度也比以前更厚了。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['daʊni] ['velvɪt] ,

and	are	covered	with	a	kind	of	downy	velvet	,
和	是	涵盖	和	一个	种类	的	绒毛状	天鹅绒	,

它们表面覆盖着一层绒毛状的天鹅绒，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði] [stɔ:ks] [ɑ:r; ər] [dɪ'skraɪbd] [tu:; tə][bi:; bi] , [ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['tʃæptər] .

in	the	same	manner	as	the	stalks	are	described	to	be	,	in	the	preceding	chapter	.
在	这	相同的	方式	作为	这	茎	是	描述	到	是	,	在	这	前	章	.

与前一章中对茎秆的描述方式相同。

[ɪf] ['hevi] [reɪnz] ['hæpən] [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] ['pɪriəd] , [ðeɪ] [wɪl] [wɑ:ʃ] [ðɪs] [ɪk'skresənt] ['sʌbstəns] [ɔ:f] ,

If	heavy	rains	happen	at	this	critical	period	,	they	will	wash	this	excrescent	substance	off	,
如果	重的	雨	发生	在	这	批判的	时期	,	他们	将要	洗	这	赘生物	物质	离开	,

如果在这个关键时期遇到暴雨，雨水会将这些赘生物冲走。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði][plænts] .

and	thereby	damage	the	plants	.
和	从而	损害	这	植物	.

从而损害植物。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ɪf] [ðə; ði] ['frɔ:sti] [naɪts] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [bɪ'gʌn] ,

In	this	case	,	if	the	frosty	nights	are	not	begun	,
在	这	案件	,	如果	这	霜冻	夜晚	是	不是	开始	,

在这种情况下，如果寒冷的夜晚还没有到来，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:pər][tu:; tə][let][ðem; ðəm][stænd][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [lɔ:ŋgər] ; [wen] ,

it	is	proper	to	let	them	stand	a	few	days	longer	;	when	,
它	是	恰当的	到	让	他们	站立	一个	很少	天	更长	;	什么时候	,

最好让它们再放置几天；当.....

[ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [bi:; bi] [mɔ:r] ['mɑ:dərət] , [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'kʌvər] [ðɪs] ['sʌbstəns] [ə'gen] .

if	the	weather	be	more	moderate	,	they	will	recover	this	substance	again	.
如果	这	天气	是	更多的	缓和	,	他们	将要	恢复	这	物质	再次	.

如果天气更加温和，他们将再次回收这种物质。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][frɔːst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['hæpənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

But	**if**	**a**	**frost**	**unexpectedly**	**happens**	**during**	**the**	**night**	**,**
但	如果	一个	霜	不料	发生	期间	这	夜晚	,

但如果夜间意外出现霜冻，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][sʌn][hæz; həz]['eni]

they	**must**	**be**	**carefully**	**examined**	**in**	**the**	**morning**	**before**	**the**	**sun**	**has**	**any**
他们	必须	是	小心	检查	在	这	早晨	前	这	太阳	有	任何

['ɪnfluəns] [ɑːn][ðem; ðəm] ;

influence	**on**	**them**	**;**
影响	在	他们	;

必须在清晨仔细检查，以免阳光对其产生影响；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['frɔːsti]['pɑːrtɪk(ə)lz] , ['weðər]

and	**those**	**which**	**are**	**found**	**to**	**be**	**covered**	**with**	**frosty**	**particles**	**,**	**whether**
和	那些	哪个	是	成立	到	是	涵盖	和	霜冻	颗粒	,	无论

['θɜːrəli] [raɪp][ɔːr][nɑːt] ,

thoroughly	**ripe**	**or**	**not**	**,**
彻底	成熟	或者	不是	,

以及那些表面覆盖着霜状颗粒的果实，无论是否完全成熟。

[mʌst; məst][biː; bi][kʌt] [ʌp] :

must	**be**	**cut**	**up**	**:**
必须	是	切	向上	:

必须切碎：

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][ɔːl] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][mə'tʃʊrəti] ,

for	**though**	**they**	**may**	**not**	**all**	**appear**	**to**	**be**	**arrived**	**at**	**a**	**state**	**of**	**maturity**	**,**
为了	尽管	他们	可能	不是	全部	出现	到	是	到达的	在	一个	状态	的	到期	,

[jet] [ðeɪ] [-]

yet	**they**	**[**	**25**	**]**
然而	他们	[	-	]

虽然他们可能看起来并不都达到了成熟的状态，但他们[25]

['kænɑːt][biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

cannot	**be**	**far**	**from**	**it**	**,**
不能	是	远的	从	它	,

离它不远了，

[ænd; ənd] [wɪl] ['dɪfər] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪn] ['gʊdnəs] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [soʊ] .

and	**will**	**differ**	**but**	**little**	**in**	**goodness**	**from**	**those**	**that**	**are**	**perfectly**	**so**	**.**
和	将要	不同	但	小的	在	善良	从	那些	那	是	完美	所以	.

与那些完美无缺的人相比，它们在品质上不会有太大差别。

['hævɪŋ] [naʊ] ['gɪv(ə)n] ['evri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðæt] [ə'kɜːrz] [tuː; tə][maɪ] ['meməri] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

Having	**now**	**given**	**every**	**instruction**	**that**	**occurs**	**to**	**my**	**memory**	**relative**	**to**	**the**
拥有	现在	给定	每一个	操作说明	那	发生	到	我的	记忆	相对的	到	这

['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] ,

culture	**of**	**the**	**plant**	**,**
文化	的	这	植物	,

我已经把所有我能想到的关于植物栽培的指示都告诉大家了，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][proʊ'siːd] , [æz; əz][prə'poʊzd] , [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][wɜːrm] [ðæt] [ɪn'fests] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**shall**	**proceed**	**,**	**as**	**proposed**	**,**	**to**	**describe**	**the**	**worm**	**that**	**infests**	**it**	**.**
我	将	继续	,	作为	建议的	,	到	描述	这	蠕虫	那	侵扰	它	.

我将按计划继续描述寄生于此的虫子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrnd] ['spiːʃiːz] , [ænd; ənd] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][pɪ'kjuːliər][tuː; tə] [ðɪs] [plænt] ;

It	**is**	**of**	**the**	**horned**	**species**	**,**	**and**	**appears**	**to**	**be**	**peculiar**	**to**	**this**	**plant**	**;**
它	是	的	这	有角的	物种	,	和	出现	到	是	奇特	到	这	植物	;

它是角状物种，而且似乎是这种植物特有的；

[soʊ] [ðæt] [ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

so	that	in	many	parts	of	America	it	is	distinguished	by	the	name	of	the
所以	那	在	许多	部分	的	美国	它	是	杰出的	经过	这	姓名	的	这

[tə'bækoʊ] - [wɜːrm] .

Tobacco	-	Worm	.
烟草	-	蠕虫	.

因此，在美国的许多地方，它被称为烟草虫。

[ɪn] [wʌt] ['mænər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɜːrst] [prə'duːst] , [ɔːr] [haʊ] ['prɔpəgeitid] , [ɪz][ʌn'sɜːrt(ə)n] ;

In	what	manner	it	is	first	produced	,	or	how	propagated	,	is	uncertain	;
在	什么	方式	它	是	第一的	生产	,	或者	如何	传播	,	是	不确定	;

它最初是如何产生的，或者如何传播的，目前尚不清楚；

[bʌt; bət] ['daʊtləs] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [miːnz] [ðæt] ['neɪtʃər] [meɪks] [juːz][ʌv; əv][tuː; tə]

but	doubtless	by	the	same	inexplicable	means	that	nature	makes	use	of	to
但	毫无疑问	经过	这	相同的	无法解释的	方法	那	自然	制作	使用	的	到

[kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪnɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n]

continue	the	existence	of	many	other	classes	of	this	minute	part	of	the	creation
继续	这	存在	的	许多	其他	课程	的	这	分钟	部分	的	这	创建

.

:

.

但毫无疑问，自然界正是通过同样的、难以解释的方式，来维持这微小造物中许多其他类别的存在。

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'sɜːrnəb(ə)l] , [ɪz] [wen] [ðə; ði][plænts][hæv; həv] [geɪnd] [ə'baʊt] [hæf][ðer; ðər]

The	first	time	it	is	discernible	,	is	when	the	plants	have	gained	about	half	their
这	第一的	时间	它	是	可辨别的	,	是	什么时候	这	植物	有	获得	关于	一半	他们的

[haɪt] :

height	:
高度	:

第一次可以观察到这种变化是在植物长到大约一半高度的时候：

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪrli] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [næt] ;

it	then	appears	to	be	nearly	as	large	as	a	gnat	;
它	然后	出现	到	是	几乎	作为	大的	作为	一个	小飞虫	;

它看起来几乎和蚊子一样大；

[suːn] ['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['leŋkθənz] ['ɪntuː][ə; eɪ][wɜːrm] ,

soon	after	which	it	lengthens	into	a	worm	,
很快	后	哪个	它	延长	进入	一个	蠕虫	,

随后不久，它便伸长成一条蠕虫状。

[ænd; ənd][baɪ] [dɪ'griːz] [ɪn'kriːsɪz] [ɪn] ['mægnɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz]['fɪŋgər] .

and	by	degrees	increases	in	magnitude	to	the	size	of	a	man's	finger	.
和	经过	学位	增加	在	震级	到	这	尺寸	的	一个	男人的	手指	.

并且逐渐增大，直到达到成年人手指的大小。

[ɪn] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['regjələr][frʌm; frəm][ɪts] [hed] [tuː; tə][ɪts][teɪl] , [-]

In	shape	it	is	regular	from	its	head	to	its	tail	,	[	26	]
在	形状	它	是	常规的	从	它是	头	到	它是	尾巴	,	[	-	]

从头到尾形状规则[26]

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][æt; ət] ['iːðər] [ɪk'streməti] ; [ɪn'dentɪd] [ɔːr] [rɪbd] [raʊnd] [æt; ət]['iːkwəl]

without	any	diminution	at	either	extremity	;	indented	or	ribbed	round	at	equal
没有	任何	减少	在	任何一个	末端	;	缩进	或者	罗纹	圆形的	在	平等的

['distənsiz] ,

distances	,
距离	,

两端均无缩减；等距呈圆形凹陷或带肋纹，

['nɪrli] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [æt; ət] ['evri] [wʌn]
nearly **a** **quarter** **of** **an** **inch** **from** **each** **other** **,** **and** **having** **at** **every** **one**
几乎 一个 四分之一 的 一个 英寸 从 每个 其他 , 和 拥有 在 每一个 一
[ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'vɪʒnz] ,
of **these** **divisions** **,**
的 这些 部门 ,

彼此间距接近四分之一英寸，并且在每个分界点上，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [fiːt] [ɔːr] [klɔːz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːsənz] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði][plænt] .
a **pair** **of** **feet** **or** **claws** **,** **by** **which** **it** **fastens** **itself** **to** **the** **plant** **.**
一个 一对 的 脚 或者 爪子 , 经过 哪个 它 扣 本身 到 这 植物 .

它用一对足或爪子将自己固定在植物上。

[ɪts] [maʊθ] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætərpɪlər] , [ɪz] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] [fɔːr] - [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
Its **mouth** **,** **like** **that** **of** **the** **caterpillar** **,** **is** **placed** **under** **the** **fore** **-** **part** **of** **the**
它是 嘴 , 喜欢 那 的 这 毛虫 , 是 放置 在下面 这 前 - 部分 的 这
[hed] .
head **.**
头 .

它的嘴巴像毛毛虫的嘴巴一样，位于头部的前部下方。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] ,
On **the** **top** **of** **the** **head** **,** **between** **the** **eyes** **,**
在 这 顶部 的 这 头 , 之间 这 眼睛 ,

在头顶，两眼之间，

[grəuz] [ə; eɪ][hɔːrn][ə'baʊt][hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] ['greɪtli] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [θɔːrn] ;
grows **a** **horn** **about** **half** **an** **inch** **in** **length** **,** **and** **greatly** **resembling** **a** **thorn** **;**
生长 一个 喇叭 关于 一半 一个 英寸 在 长度 , 和 非常 类似 一个 刺 ;

长出一根约半英寸长的角，形状很像刺；

[ðə; ði] [ɪk'striːm] [pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['kʌlər] [braʊn] , [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrm]['tekstʃər] , [ænd; ənd] [ʃɑːrp]
the **extreme** **part** **of** **which** **is** **in** **colour** **brown** **,** **of** **a** **firm** **texture** **,** **and** **sharp**
这 极端 部分 的 哪个 是 在 颜色 棕色的 , 的 一个 公司 质地 , 和 锋利的
['pɔɪntɪd] .
pointed **.**
尖 .

其最外端呈棕色，质地坚硬，尖锐。

[baɪ] [ðɪs] [hɔːrn] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [əb'zɜːrvd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [plʌkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːf] .
By **this** **horn** **,** **as** **before** **observed** **,** **it** **is** **usually** **plucked** **from** **the** **leaf** **.**
经过 这 喇叭 , 作为 前 观察到 , 它 是 通常 拨弦 从 这 叶子 .

如前所述，人们通常用这个角将叶子摘下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [krʌʃt] , ['biːɪŋ] ['oʊnli] , [tuː; tə] [ə'pɪrəns] ,
It **is** **easily** **crushed** **,** **being** **only** **,** **to** **appearance** **,**
它 是 容易地 碎 , 存在 仅有的 , 到 外貌 ,

它很容易被压碎，因为它看起来只是.....

[ə; eɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [griːn] [dʒuːs][ɪn'kloʊzd][baɪ][ə; eɪ] ['membrənəs] ['kʌvərɪŋ] ,
a **composition** **of** **green** **juice** **inclosed** **by** **a** **membranous** **covering** **,**
一个 作品 的 绿色的 汁 封闭 经过 一个 膜状的 覆盖 ,

一种由膜状物包裹的绿色汁液组合物，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l][pɑːrts][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪmeɪtɪd] ['biːɪŋ] .
without **the** **internal** **parts** **of** **an** **animated** **being** **.**
没有 这 内部的 部分 的 一个 动画 存在 .

没有生物的内部构造。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ɪts][skɪn][ɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [gri:n] , [intə'spə:st] [wɪð; wɪθ][spɑ:ts][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	colour	of	its	skin	is	in	general	green	,	interspersed	with	spots	of	a
这	颜色	的	它是	皮肤	是	在	一般的	绿色的	,	穿插	和	地点	的	一个

['jeloʊɪʃ] [waɪt] ;

yellowish	white	;
淡黄色	白色的	;

它的皮肤颜色总体上是绿色的，夹杂着黄白色的斑点；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [her] ['skersli] [tu:; tə][bi:; bi] [di'sə:nd] .

and	the	whole	covered	with	a	short	hair	scarcely	to	be	discerned	.
和	这	所有的	涵盖	和	一个	短的	头发	几乎	到	是	辨别	.

全身覆盖着一层几乎看不见的短毛。

[tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði]['plæntər][frʌm; frəm][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][æn; ən]['ɪnsekt][soʊ] [dɪ'strʌktɪv] [tu:; tə]

To	preserve	the	planter	from	the	ravages	of	an	insect	so	destructive	to
到	保存	这	播种机	从	这	蹂躏	的	一个	昆虫	所以	破坏性的	到

[hɪz; ɪz][plæn'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [-]

his	plantation	,	as	[	27	]
他的	种植园	,	作为	[	-	]

为了保护种植园主免受对其种植园具有如此巨大破坏性的昆虫的侵害，正如[27]

[hi:; hi] [wɪl] [ˌðer'baɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]

he	will	thereby	be	able	to	distinguish	it	with	a	greater	degree	of
他	将要	从而	是	有能力的	到	区分	它	和	一个	更大的	程度	的

[prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

precision	,
精确	,

这样一来，他就能更精确地区分它了。

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['frʌntɪspi:s] [æz; əz][ɪg'zækt][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz]

I	have	given	in	the	frontispiece	as	exact	a	representation	of	it	as
我	有	给定	在	这	卷首插图	作为	精确的	一个	表示	的	它	作为

[kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [frʌm; frəm] ['meməri] . [-]

can	be	done	from	memory	.	[	28	]
能	是	完毕	从	记忆	.	[	-	]

我在扉页中尽可能准确地描绘了它，这是凭记忆画的。[28]

['tʃæptər] [vi:] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kjʊr] .

Of	the	Manner	in	which	it	is	usually	cured	.
的	这	方式	在	哪个	它	是	通常	治愈	.

通常的治疗方法。

[wen] [ðə; ði][plænt][ɪz] [faʊnd] , [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] , [tu:; tə][bi:; bi][fɪt][fɔ:r; fər]

When	the	plant	is	found	,	agreeable	to	the	preceding	directions	,	to	be	fit	for
什么时候	这	植物	是	成立	,	同意	到	这	前	方向	,	到	是	合身	为了

['gæðərɪŋ] ,

gathering	,
采集	,

当找到符合前述条件、适合采摘的植物时，

[ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] ['prɔmisiz][ə; eɪ] [fer] [deɪ] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][sʌn][ɪz] ['rɪzn] ,

on	the	first	morning	that	promises	a	fair	day	,	before	the	sun	is	risen	,
在	这	第一的	早晨	那	承诺	一个	公平的	天	,	前	这	太阳	是	升起	,

在第一个预示着晴朗天气的早晨，太阳升起之前，

[teɪk] [æn; ən][æks][ɔːr][ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪf] , [ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [stɔːk] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ][wʌn]

take	an	axe	or	a	long	knife	,	and	holding	the	stalk	near	the	top	with	one
拿	一个	斧头	或者	一个	长的	刀	,	和	保持	这	茎	靠近	这	顶部	和	一

[hænd] ,

hand	,
手	,

拿一把斧头或长刀，一手握住茎秆顶部附近，

['sevər][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɪts] [ruːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz] [loʊ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

sever	it	from	its	root	with	the	other	,	as	low	as	possible	.
断绝	它	从	它是	根	和	这	其他	,	作为	低的	作为	可能的	.

用另一把刀尽可能低地将它从根部切断。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , [leɪ] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [breɪk] [ɔːf][ðə; ði]

Having	done	this	,	lay	it	gently	on	the	ground	,	so	as	not	to	break	off	the
拥有	完毕	这	,	躺	它	轻轻地	在	这	地面	,	所以	作为	不是	到	休息	离开	这

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

完成后，轻轻地把它放在地上，以免折断叶子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][let][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

and	there	let	it	remain	exposed	to	the	rays	of	the	sun	throughout	the
和	那里	让	它	保持	裸露	到	这	射线	的	这	太阳	自始至终	这

[deɪ] ,

day	,
天	,

让它整天暴露在阳光下。

[ɔːr][ʌn'tɪl][ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər][ɪn'taɪərli] ['wɪltɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɜːm] [ɪn] [ə'merɪkə] ;

or	until	the	leaves	are	entirely	wilted	,	as	it	is	termed	in	America	;
或者	直到	这	树叶	是	完全	枯萎的	,	作为	它	是	称为	在	美国	;

或者直到叶子完全枯萎，就像美国所说的那样；

[ðæt] [ɪz] , [tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['lɪmbər] , [ænd; ənd] [wɪl] [bend] ['eni] [wei] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] .

that	is	,	till	they	become	limber	,	and	will	bend	any	way	without	breaking	.
那	是	,	直到	他们	变得	柔韧	,	和	将要	弯曲	任何	方式	没有	打破	.

也就是说，直到它们变得柔软，可以向任何方向弯曲而不会断裂。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ðə; ði][reɪn][ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɪntərvlz] ,

But	if	,	on	the	contrary	,	the	rain	should	continue	without	any	intervals	,
但	如果	,	在	这	相反	,	这	雨	应该	继续	没有	任何	间隔	,

但如果情况恰恰相反，雨一直不停歇，

[ænd; ənd][ðə; ði][plænts] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [raɪp] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd]

and	the	plants	appear	to	be	full	ripe	,	they	must	be	cut	down	and
和	这	植物	出现	到	是	满的	成熟	,	他们	必须	是	切	向下	和

[haust] [ɪ'miːdiətli] .

housed	immediately	.
房屋	立即地	.

如果植株看起来已经完全成熟，必须立即砍伐并移栽。

[ðɪs] [-]

This	[	29	]
这	[	-	]

这[29]

[mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] , [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs]
must **be** **done** , **however** , **with** **great** **care** , **that** **the** **leaves** , **which** **are** **in** **this**
必须 是 完毕 , 然而 , 和 伟大的 关心 , 那 这 树叶 , 哪个 是 在 这
[steɪt] ['veri] ['brɪt(ə)l] ,
state **very** **brittle** ,
状态 非常 脆 ,

然而，必须非常小心地进行操作，因为此时的叶子非常脆弱。

[meɪ] [nɑːt][biː; bi]['broʊkən] .
may **not** **be** **broken** .
可能 不是 是 破碎的 .

可能没坏。

['biːɪŋ] [pleɪst] ['ʌndər]['prɑːpər] ['ʃeltər] , ['iːðər] [ɪn][ə; eɪ][bɑːrn][ɔːr][ə; eɪ] ['kʌvərd] ['hʌvl] ,
Being **placed** **under** **proper** **shelter** , **either** **in** **a** **barn** **or** **a** **covered** **hovel** ,
存在 放置 在下面 恰当的 庇护所 , 任何一个 在 一个 谷仓 或者 一个 涵盖 茅屋 ,

安置在合适的遮蔽处，比如谷仓或有顶棚的棚屋里，

[wer] [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][reɪn][ɔːr] [tuː] [mʌtʃ] [er] ,
where **they** **cannot** **be** **affected** **by** **the** **rain** **or** **too** **much** **air** ,
在哪里 他们 不能 是 做作的 经过 这 雨 或者 也 很多 空气 ,

在那里，它们不会受到雨水或过多空气的影响。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['θɪnli] ['skætərd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
they **must** **be** **thinly** **scattered** **on** **the** **floor** ,
他们 必须 是 薄薄的 疏散 在 这 地面 ,

它们必须稀疏地散落在地板上。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
and **if** **the** **sun** **does** **not** **appear** **for** **several** **days** ,
和 如果 这 太阳 做 不是 出现 为了 一些 天 ,

如果几天之内太阳都没有出现，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][leɪd] [aʊt] [ə'gen] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [wɪlt] [ɪn] [ðæt] ['mænər]
so **that** **they** **can** **be** **laid** **out** **again** , **they** **must** **remain** **to** **wilt** **in** **that** **manner**
所以 那 他们 能 是 铺设 出去 再次 , 他们 必须 保持 到 枯萎 在 那 方式
;
;
;

为了使它们能够再次被摆放，它们必须保持那种枯萎的状态；

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [ɪn'diːd] [soʊ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
which **is** **not** **indeed** **so** **desirable** **as** **in** **the** **sun** ,
哪个 是 不是 的确 所以 理想 作为 在 这 太阳 ,

这确实不如在阳光下那么令人向往，

[nɔːr] [wɪl] [ðə; ði][tə'bækoʊ] [pruːv] [kwaɪt][soʊ] [gʊd] .
nor **will** **the** **tobacco** **prove** **quite** **so** **good** .
也不 将要 这 烟草 证明 相当 所以 好的 .

烟草的品质也不会那么好。

[wen] [ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði][ˌfleksə'bɪlətɪ] [bɪ'fɔːr] [dɪ'skraɪbd] , [ðə; ði][plænts][mʌst; məst]
When **the** **leaves** **have** **acquired** **the** **flexibility** **before** **described** , **the** **plants** **must**
什么时候 这 树叶 有 获得 这 灵活性 前 描述 , 这 植物 必须
[biː; bi][leɪd][ɪn] [hiːps] ,
be **laid** **in** **heaps** ,
是 铺设 在 堆积如山 ,

当叶片恢复到之前描述的柔韧性后，必须将植株堆放起来。

[ɔːr] ['ræðər] [ɪn][wʌn] [hiːp] , [ɪf] [ðə; ði]['kwɑːntəti][biː; bi][nɑːt] [tuː] [greɪt] ,
or **rather** **in** **one** **heap** , **if** **the** **quantity** **be** **not** **too** **great** ,
或者 相当 在 一 堆 , 如果 这 数量 是 不是 也 伟大的 ,

或者，如果数量不太多的话，可以堆成一堆。

[ænd; ənd][ɪn][ə'baʊt] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [swet] .

and	in	about	twenty	-	four	hours	they	will	be	found	to	sweat	.
和	在	关于	二十	-	四	小时	他们	将要	是	成立	到	汗	.

大约24小时后，人们会发现他们开始出汗。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][leɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn]

But	during	this	time	,	when	they	have	lain	for	a	little	while	,	and	begin
但	期间	这	时间	,	什么时候	他们	有	莱恩	为了	一个	小的	尽管	,	和	开始

[tu:; tə] [fər'ment] ,

to	ferment	,
到	发酵	,

但在此期间，当它们放置一段时间后开始发酵时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][tɜ:rn][ðem; ðəm] ; ['brɪŋɪŋ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][tu:; tə]

it	is	necessary	to	turn	them	;	bringing	those	which	are	in	the	middle	to
它	是	必要的	到	转动	他们	;	带来	那些	哪个	是	在	这	中间	到

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,

the	surface	,
这	表面	,

必须将它们翻过来；将中间的那些翻到表面。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,

and	placing	those	which	were	at	the	surface	,	in	the	middle	,
和	放置	那些	哪个	是	在	这	表面	,	在	这	中间	,

并将那些位于表面的物体放置在中间，

[ðæt] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ðə; ði] [hoʊl] ['kwɑ:ntəti] [meɪ] [bi:; bi] ['i:kwəli] [fər'mentɪd] . [-]

that	by	this	means	the	whole	quantity	may	be	equally	fermented	.	[	30	]
那	经过	这	方法	这	所有的	数量	可能	是	同样地	发酵	.	[	-	]

这样，全部的量就可以均匀发酵。[30]

[ðə; ði][lɔ:ŋgər] [ðeɪ] [laɪ][ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ðə; ði]['dɑ:rkər] ['kʌlərd] [ðə; ði][tə'bækoʊ] [bɪ'kʌmz] .

The	longer	they	lie	in	this	situation	the	darker	coloured	the	tobacco	becomes	.
这	更长	他们	说谎	在	这	情况	这	较暗	有色	这	烟草	变成	.

烟草在这种环境下放置的时间越长，颜色就会变得越深。

[ðɪs] [ɪz] [tɜ:m] " ['swetɪŋ] [ðə; ði][tə'bækoʊ] .

This	is	termed	"	sweating	the	tobacco	.
这	是	称为	"	出汗	这	烟草	.

这被称为“给烟草出汗”。

" ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv][leɪn][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] ,

"	After	they	have	lain	in	this	manner	for	three	or	four	days	,
"	后	他们	有	莱恩	在	这	方式	为了	三	或者	四	天	,

“它们这样躺了三四天之后，

[fɔ:r; fər][ɪn][ə; eɪ][lɔ:ŋgər][taɪm] [ðeɪ] [meɪ] [hi:t] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [groʊ] ['moʊldi] ,

for	in	a	longer	time	they	may	heat	so	much	as	to	grow	mouldy	,
为了	在	一个	更长	时间	他们	可能	热	所以	很多	作为	到	生长	发霉的	,

因为时间长了它们可能会受热过度而发霉。

[ðə; ði][plænts] [meɪ] [bi:; bi] ['fɑ:sənd] [tə'geðər] [ɪn] [perz] , [wɪð; wɪθ][kɔ:rdz][ɔ:r] ['wʊd(ə)n] [pegz] ,

the	plants	may	be	fastened	together	in	pairs	,	with	cords	or	wooden	pegs	,
这	植物	可能	是	系紧	一起	在	对	,	和	绳索	或者	木制的	钉子	,

可以将植物成对地用绳子或木钉固定在一起。

[nɪr] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:k] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ][poʊl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:vz]

near	the	bottom	of	the	stalk	,	and	hung	across	a	pole	,	with	the	leaves
靠近	这	底部	的	这	茎	,	和	悬挂	穿过	一个	极	,	和	这	树叶

[sə'spendɪd] ,

suspended	,
暂停	,

靠近茎秆底部，悬挂在杆子上，叶子悬空着。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌvərd] [pleɪs] , [ə; eɪ]['prɑːpər]['ɪntərv(ə)l] ['biːɪŋ] [left] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [per] .

in	the	same	covered	place	,	a	proper	interval	being	left	between	each	pair	.
在	这	相同的	涵盖	地方	,	一个	恰当的	间隔	存在	左边	之间	每个	一对	.

在同一遮蔽处，每对之间留出适当的间隔。

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ðə; ði] [liːvz] [wɪl] [biː; bi] ['θɜːrəli] [draɪd] ,

In	about	a	month	the	leaves	will	be	thoroughly	dried	,
在	关于	一个	月	这	树叶	将要	是	彻底	干燥	,

大约一个月后，叶子就会完全干透。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːpər]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [daʊn] .

and	of	a	proper	temperature	to	be	taken	down	.
和	的	一个	恰当的	温度	到	是	已采取	向下	.

并达到合适的温度进行测量。

[ðɪs] [steɪt] [meɪ] [biː; bi] [æsə'teind] [baɪ][ðer; ðər] [ə'piəriŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [æz; əz] [ðoʊz]

This	state	may	be	ascertained	by	their	appearing	of	the	same	colour	as	those
这	状态	可能	是	已确定	经过	他们的	出现	的	这	相同的	颜色	作为	那些

[ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [ə'merɪkə] ,

imported	from	America	,
进口	从	美国	,

可以通过观察其颜色是否与从美国进口的同类产品相同来确定其状态。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [fjuː] [ɑːr; ər] [ˌʌnə'kweɪntɪd] .

with	which	few	are	unacquainted	.
和	哪个	很少	是	不熟悉的	.

几乎无人不知。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][noʊ] ['ʌðər] ['siːz(ə)n][ðæn; ðən] ['dʊrɪŋ] [wet] ['weðər] ;

But	this	can	be	done	at	no	other	season	than	during	wet	weather	;
但	这	能	是	完毕	在	不	其他	季节	比	期间	湿的	天气	;

但只有在雨季才能进行这项活动;

[fɔːr; fər][ðə; ði][tə'bækoʊ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][plænt] ['greɪtli] [ə'baʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ][sɔːlts] ,

for	the	tobacco	being	a	plant	greatly	abounding	with	salts	,
为了	这	烟草	存在	一个	植物	非常	丰富	和	盐	,

因为烟草是一种富含盐分的植物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'fektɪd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [liːst] [hjuː'mɪdəti][ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,

it	is	always	affected	if	there	is	the	least	humidity	in	the	atmosphere	,
它	是	总是	做作的	如果	那里	是	这	至少	湿度	在	这	气氛	,

大气湿度越低，它受到的影响就越大。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] [pleɪs] .

even	though	it	be	hung	in	a	dry	place	.
甚至	尽管	它	是	悬挂	在	一个	干燥	地方	.

即使悬挂在干燥的地方。

[ɪf] [ðɪs] [ruːl] [biː; bi] [-]

If	this	rule	be	[	31	]
如果	这	规则	是	[	-	]

如果这条规则是[31]

[nɑːt] [əb'zɜːrvd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] [ɪn][draɪ] ['weðər] ,

not	observed	,	but	they	are	removed	in	dry	weather	,
不是	观察到	,	但	他们	是	已移除	在	干燥	天气	,

虽然没有观察到，但它们会在干燥天气下被移除。

[ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [wɪl] ['krʌmb(ə)l]['ɪntuː] [dʌst] ,

the	external	parts	of	the	leaves	will	crumble	into	dust	,
这	外部的	部分	的	这	树叶	将要	崩溃	进入	灰尘	,

叶子的外层会化为尘埃，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [weɪst] [wɪl] [ə'tend] [ɪts][rɪ'muːv(ə)l] .
and **a** **considerable** **waste** **will** **attend** **its** **removal** **.**
和 一个 大量 浪费 将要 出席 它是 移动 .

移除过程中会产生大量废物。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][plænts][ɑːr; ər]['teɪkən] [daʊn] , [ðeɪ] [mʌst; məst][wʌns] [mɔːr] [biː; bi][leɪd][ɪn]
As **soon** **as** **the** **plants** **are** **taken** **down** **,** **they** **must** **once** **more** **be** **laid** **in**
作为 很快 作为 这 植物 是 已采取 向下 , 他们 必须 一次 更多的 是 铺设 在
[ə; eɪ] [hiːp] ,
a **heap** **,**
一个 堆 ,

植物被砍伐后，必须再次堆放在一起。

[ænd; ənd] [prest] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [lɔːgz][ʌv; əv] [wʊd] [fɔːr; fər][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] .
and **pressed** **with** **heavy** **logs** **of** **wood** **for** **about** **a** **week** **.**
和 按下 和 重的 日志 的 木头 为了 关于 一个 星期 .

并用沉重的木头压制了大约一周。

[ðɪs] ['klaɪmət] , [haʊ'evər] , [meɪ] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ][lɔːŋgər] [taɪm] .
This **climate** **,** **however** **,** **may** **require** **a** **longer** **time** **.**
这 气候 , 然而 , 可能 要求 一个 更长 时间 .

然而，这种气候可能需要更长的时间才能形成。

[waɪl] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
While **they** **remain** **in** **this** **state** **,**
尽管 他们 保持 在 这 状态 ,

当他们保持这种状态时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [jʊr; jər][hænd] ['friːkwəntli] ['ɪntuː][ðə; ði] [hiːp] ,
it **will** **be** **necessary** **to** **introduce** **your** **hand** **frequently** **into** **the** **heap** **,**
它 将要 是 必要的 到 介绍 你的 手 频繁地 进入 这 堆 ,

你需要经常把手伸进牌堆里。

[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['weðər] [ðə; ði] [hiːt] [biː; bi][nɑːt] [tuː] [ɪn'tens] ;
to **discover** **whether** **the** **heat** **be** **not** **too** **intense** **;**
到 发现 无论 这 热 是 不是 也 激烈的 ;

以确定温度是否过高；

[fɔːr; fər][ɪn][lɑːrdʒ]['kwɑːntətiz] [ðɪs] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l]
for **in** **large** **quantities** **this** **will** **sometimes** **be** **the** **case** **,** **and** **considerable**
为了 在 大的 数量 这 将要 有时 是 这 案件 , 和 大量
['dæmɪdʒ] [wɪl] [ə'kruː] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
damage **will** **accrue** **from** **it** **.**
损害 将要 累积 从 它 .

因为大量使用时，这种情况有时会发生，并会造成相当大的损失。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə] [hiːt] [tuː] [mʌtʃ] , [ðæt] [ɪz] ,
When **they** **are** **found** **to** **heat** **too** **much** **,** **that** **is** **,**
什么时候 他们 是 成立 到 热 也 很多 , 那 是 ,

当发现它们过热时，也就是说，

[wen] [ðə; ði] [hiːt] [ik'siːdz] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] ['gloʊɪŋ] [wɔːrmθ] ,
when **the** **heat** **exceeds** **a** **moderate** **glowing** **warmth** **,**
什么时候 这 热 超过 一个 缓和 发光 温暖 ,

当温度超过适度的温暖程度时，

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'prest] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] ;
part **of** **the** **weight** **by** **which** **they** **are** **compressed** **must** **be** **taken** **away** **;**
部分 的 这 重量 经过 哪个 他们 是 压缩 必须 是 已采取 离开 ;

必须减轻它们所承受的部分压力；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪl] [siːs] .

and	the	cause	being	removed	,	the	effect	will	cease	.
和	这	原因	存在	已移除	,	这	影响	将要	停止	.

原因消除后，结果自然也会消失。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði]['sekənd][ɔːr][læst] ['swetɪŋ] , " [ænd; ənd] [wen] [kəm'pliːtɪd] ,

This	is	called	"	the	second	or	last	sweating	,	"	and	when	compleated	,
这	是	称为	"	这	第二	或者	最后的	出汗	,	"	和	什么时候	已完成	,

这被称为"第二次或最后一次排汗"，完成后，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ə'baʊt][ðə; ði] [-]

which	it	generally	will	be	in	about	the	[	32	]
哪个	它	一般来说	将要	是	在	关于	这	[	-	]

它通常会在[32]附近

[taɪm] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] , [ðə; ði] [liːvz] [meɪ] [biː; bi] [strɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːks] [fɔːr; fər][juːz] .

time	just	mentioned	,	the	leaves	may	be	stripped	from	the	stalks	for	use	.
时间	只是	提及	,	这	树叶	可能	是	脱衣舞	从	这	茎	为了	使用	.

刚才提到的时间，可以将叶子从茎上摘下来使用。

['meni] [ə'mɪt] [ðɪs] [læst][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə'weɪ] ['eni] [rɪ'meɪnɪŋ] ['hɑːrʃnəs] ,

Many	omit	this	last	operation	,	but	I	think	it	takes	away	any	remaining	harshness	,
许多	忽略	这	最后的	手术	,	但	我	思考	它	需要	离开	任何	其余的	严厉	,

很多人会省略最后这一步，但我认为它能消除任何剩余的生硬感。

[ænd; ənd] ['rendərz] [ðə; ði][tə'bækoʊ] [mɔːr] ['meloʊ] .

and	renders	the	tobacco	more	mellow	.
和	渲染	这	烟草	更多的	醇厚	.

并使烟草味道更加柔和。

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːk] ['ɔːlsoʊ][ɪz] [dɪ'fjuːzd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] ,

The	strength	of	the	stalk	also	is	diffused	by	it	through	the	leaves	,
这	力量	的	这	茎	还	是	扩散	经过	它	通过	这	树叶	,

茎秆的力量也会通过叶片传递出去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [bɪ'kʌmz] ['iːkwəli] ['miːljəreitid] .

and	the	whole	mass	becomes	equally	meliorated	.
和	这	所有的	大量的	变成	同样地	改善	.

整体质量也得到同等改善。

[wen] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [strɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːks] ,

When	the	leaves	are	stripped	from	the	stalks	,
什么时候	这	树叶	是	脱衣舞	从	这	茎	,

当叶子从茎上摘下来后，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][taɪd] [ʌp][ɪn] ['bʌntʃɪz] [ɔːr][hændz] , [ænd; ənd] [kept] [ɪn][ə; eɪ] ['selər] ,

they	are	to	be	tied	up	in	bunches	or	hands	,	and	kept	in	a	cellar	,
他们	是	到	是	系	向上	在	成捆	或者	双手	,	和	保留	在	一个	地窖	,

它们要捆成一束或一手，存放在地窖里。

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [ðæt] [ɪz][dæmp] ; [ðoʊ] [ɪf] [nɑːt]['hændəld][ɪn][draɪ] ['weðər] ,

or	any	other	place	that	is	damp	;	though	if	not	handled	in	dry	weather	,
或者	任何	其他	地方	那	是	潮湿	;	尽管	如果	不是	处理	在	干燥	天气	,

或任何其他潮湿的地方；但如果不是在干燥天气下处理，

[bʌt; bət]['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪni] ['siːz(ə)n] ,

but	only	during	a	rainy	season	,
但	仅有的	期间	一个	下雨	季节	,

但仅在雨季期间如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] [ɪn] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɔːr][bɑːrn] [ðeɪ] [ɑːr; ər][leɪd][ʌp] .

it	is	of	little	consequence	in	what	part	of	the	house	or	barn	they	are	laid	up	.
它	是	的	小的	结果	在	什么	部分	的	这	房子	或者	谷仓	他们	是	铺设	向上	.

它们被安置在房子或谷仓的哪个地方都无关紧要。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðə; ði][tə'bækoʊ][ɪz] ['θɜːrəli] [kjʊr] ,
At **this** **period** **the** **tobacco** **is** **thoroughly** **cured** **,**
在 这 时期 这 烟草 是 彻底 治愈 ,

此时烟草已完全晾干。

[ænd; ənd] ['iːkwəli] [æz; əz]['prɑːpər][fɔːr; fər][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][æz; əz] [ðæt] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and **equally** **as** **proper** **for** **manufacturing** **as** **that** **imported** **from** **the**
和 同样地 作为 恰当的 为了 制造业 作为 那 进口 从 这
['kɑːləniz] .
colonies **.**
殖民地 .

而且与从殖民地进口的木材一样，同样适合用于制造业。

['hævɪŋ] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːses] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['prɑːpərli] ['mænɪdʒd] ,
Having **gone** **through** **the** **whole** **process** **,** **if** **it** **has** **been** **properly** **managed** **,**
拥有 已消失 通过 这 所有的 过程 , 如果 它 有 到过 适当地 管理 ,

如果整个过程都处理得当，

[ðæt] [rɔː] ['faɪəri] [teɪst] [soʊ] ['friːkwəntli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [seɪl] [tə'bækoʊ] [wɪl] [biː; bi] ['toʊtəli]
that **raw** **fiery** **taste** **so** **frequently** **found** **in** **the** **common** **sale** **tobacco** **will** **be** **totally**
那 生的 火热 品尝 所以 频繁地 成立 在 这 常见的 销售 烟草 将要 是 完全
[ɪ'rædɪkeɪtɪd] ,
eradicated **,**
根除 ,

普通市售烟草中常见的那种辛辣刺激的生涩味道将被彻底消除。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [riˈteinz] [ɔːl][ɪts] [streŋθ] ,
and **though** **it** **retains** **all** **its** **strength** **,**
和 尽管 它 保留 全部它是 力量 ,

尽管它仍然保持着全部的力量，

[wɪl] [-]
will **[** **33** **]**
将要 [-]

遗嘱[33]

[biː; bi][sɔːft][ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [ɪn][ɪts] ['fleɪvər] .
be **soft** **and** **pleasing** **in** **its** **flavour** **.**
是 柔软的 和 令人愉悦 在 它是 味道 .

口感柔和，味道宜人。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['kjʊriəs] [ɪn][ðer; ðər][tə'bækoʊ][ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['kɑːləniz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Those **who** **are** **curious** **in** **their** **tobacco** **in** **the** **northern** **colonies** **of** **America**
那些 WHO 是 好奇的 在 他们的 烟草 在 这 北方 殖民地 的 美国
['sprɪŋk(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ,
sprinkle **it** **,**
撒 它 ,

那些对烟草感兴趣的北美北部殖民地居民会把烟草撒在上面。

[wen] [meɪd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][roʊlz][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] , [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] ,
when **made** **up** **into** **the** **roles** **for** **keeping** **,** **described** **in** **the** **first** **chapter** **,**
什么时候 制成 向上 进入 这 角色 为了 保持 , 描述 在 这 第一的 章 ,

当它们被分配到第一章所述的各种守护角色中时，

[wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['kɑːmən] [waɪt] [waɪnz] [ɔːr]['saɪdər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][sɔːlt]['wɔːtər] ,
with **small** **common** **white** **wines** **or** **cyder** **,** **instead** **of** **salt** **water** **,**
和 小的 常见的 白色的 葡萄酒 或者 苹果酒 , 反而 的 盐 水 ,

用少量普通白葡萄酒或苹果酒代替盐水，

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ˌɪnɪk'spresəbli] [faɪn] ['fleɪvər] . [-] [-]
which **gives** **it** **an** **inexpressibly** **fine** **flavour** **.** **[** **34** **]** **[** **35** **]**
哪个 给予 它 一个 难以言喻地 美好的 味道 . [-] [-]

这赋予了它一种难以言喻的美味。[34][35]

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[ðæt] [ɪ'streɪndʒmənt] [wɪtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt] [səb'sɪsts] [bɪ'twiːn] [greɪt] - ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
That **estrangement** **which** **at** **present** **subsists** **between** **Great** **-** **Britain** **and** **the**
那 隔阂 哪个 在 展示 存在 之间 伟大的 - 英国 和 这
[ə'merɪkən] ['kɑːlənɪz] ,
American **colonies** **,**
美国人 殖民地 ,

目前英国与美洲殖民地之间存在的那种疏离感，

['rendərz] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [triːt] ,
renders **a** **supply** **of** **the** **article** **of** **which** **I** **treat** **,**
渲染 一个 供应 的 这 文章 的 哪个 我 对待 ,

提供我所论述的物品的供应，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ɪ'senʃəli] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]
and **which** **is** **become** **so** **essentially** **necessary** **to** **the** **happiness** **of** **a** **great**
和 哪个 是 变得 所以 本质上 必要的 到 这 幸福 的 一个 伟大的
['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['sʌbdʒekts] ,
number **of** **his** **Majesty's** **subjects** **,**
数字 的 他的 陛下的 主题 ,

而且，这对于陛下众多臣民的幸福而言，已变得至关重要。

['veri] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] , [ɑːn][ðə; ði]['praɪzɪz] , ['freɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
very **uncertain** **;** **it** **depends** **,** **in** **a** **great** **measure** **,** **on** **the** **prizes** **,** **freighted** **with**
非常 不确定 ; 它 取决于 , 在 一个 伟大的 措施 , 在 这 奖品 , 货运 和
[ðɪs] [kə'mɑːdəti] ,
this **commodity** **,**
这 商品 ,

非常不确定；很大程度上取决于与这种商品一起运输的货物的奖金。

[ðæt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ,
that **happen** **to** **be** **taken** **,**
那 发生 到 是 已采取 ,

碰巧被拍到的

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['kwɑːntətiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [steɪts] [æt; ət]
and **on** **the** **quantities** **which** **are** **imported** **from** **other** **commercial** **states** **at**
和 在 这 数量 哪个 是 进口 从 其他 商业的 各州 在
[ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] .
a **high** **price** **.**
一个 高的 价格 .

以及从其他商业国家高价进口的数量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] [wɪl] [teɪk] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][soʊ]
It **is** **therefore** **to** **be** **hoped** **that** **the** **legislature** **will** **take** **into** **consideration** **so**
它 是 所以 到 是 希望 那 这 立法机关 将要 拿 进入 考虑 所以
[ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə; eɪ][kən'sɜːrn] ,
important **a** **concern** **,**
重要的 一个 忧虑 ,

因此，希望立法机关能够考虑到这一重要问题。

[ænd; ənd] [pər'suː] [sʌtʃ] ['meʒərz] [æz; əz] [wɪl] [-]
and **pursue** **such** **measures** **as** **will** **[** **36** **]**
和 追求 这样的 措施 作为 将要 [-]

并采取必要的措施[36]

[kən'duːs] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðɪs] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .
conduce **to** **remove** **this** **uncertainty** **.**
有助于 到 消除 这 不确定 .

有助于消除这种不确定性。

[ə; eɪ] ['remədi] [ɪz][æt; ət][hænd] ; [ðæt] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðiːz] ['kiŋdəmz] ;
A **remedy** **is** **at** **hand** **;** **that** **of** **cultivating** **it** **in** **these** **kingdoms** **;**
一个 补救 是 在 手 ; 那 的 耕作 它 在 这些 王国 ;

解决办法就在眼前，那就是在这些王国中培育它；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['eɪnʃənt] [ækts][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] :
but **this** **appears** **to** **be** **prohibited** **by** **the** **following** **ancient** **acts** **of** **parliament** **:**
但 这 出现 到 是 禁止 经过 这 下列的 古老的 行为 的 议会 :

但这似乎被以下古代议会法案所禁止：

[ɪn][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði]['sekənd] , [ɪn'taɪtld] , " [æn; ən][ækt][fɔːr; fər] [prə'hibitɪŋ] [ðə; ði]
In **an** **act** **of** **Charles** **the** **Second** **,** **entitled** **,** **"** **An** **act** **for** **prohibiting** **the**
在 一个 行为 的 查尔斯 这 第二 , 标题 , " 一个 行为 为了 禁止 这
['plæntɪŋ] ,
planting **,**
种植 ,

在查理二世颁布的一项法令中，题为"禁止种植的法令"，

['setɪŋ] , [ɔːr] ['soʊɪŋ] [tə'bækoʊ][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['aɪərlənd] , " [ðə; ði][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɪz] [ðʌs]
setting **,** **or** **sowing** **tobacco** **in** **England** **and** **Ireland** **,** **"** **the** **prohibition** **is** **thus**
环境 , 或者 播种 烟草 在 英格兰 和 爱尔兰 , " 这 禁令 是 因此
[ɪk'sprest] :
expressed **:**
表达 :

在英格兰和爱尔兰种植或播种烟草，该禁令的表述如下：

" [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ['sʌbdʒekts] , [ðə; ði][lɔːds][ænd; ənd] ['kɑːmənz] [ɪn] [ðɪs]
" **Your** **Majesty's** **loyal** **and** **obedient** **subjects** **,** **the** **Lords** **and** **Commons** **in** **this**
" 你的 陛下的 忠诚 和 听话 主题 , 这 领主 和 公共领域 在 这
['prez(ə)nt] ['pɑːrləmənt] [ə'sembld] ,
present **parliament** **assembled** **,**
展示 议会 组装 ,

"陛下忠诚顺从的臣民，本届议会的上议院和下议院议员们，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一部关于烟草植物栽培(A treatise on the culture of the tobacco plant)

[kən'sɪdərɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [greɪt] [kən'sɜːrn][ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
considering **of** **how** **great** **concern** **and** **importance** **it** **is** **,**
考虑 的 如何 伟大的 忧虑 和 重要性 它 是 ,

考虑到这件事的重要性和重要性，

[ðæt] [ðə; ði] ['kɑːləniz] [ænd; ənd] [plæn'teɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [ɪn] [ə'merɪkə] , [biː; bi] [dɪ'fendɪd] ,
that **the** **colonies** **and** **plantations** **of** **this** **kingdom** **in** **America** **,** **be** **defended** **,**
那 这 殖民地 和 种植园 的 这 王国 在 美国 , 是 辩护 ,
[prə'tektɪd] ,
protected **,**
受保护 ,

保卫和保护本王国在美洲的殖民地和种植园。

[meɪn'teɪnd] , [ænd; ənd] [kept] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [duː] [ænd; ənd]['pɑːsəb(ə)l] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [biː; bi]
maintained **,** **and** **kept** **up** **,** **and** **that** **all** **due** **and** **possible** **encouragement** **be**
维持 , 和 保留 向上 , 和 那 全部到期的 和 可能的 鼓励 是
['gɪv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] ;
given **unto** **them** **;**
给定 到 他们 ;

维持并保持，并给予他们一切应有的鼓励；

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][ɪn][rɪ'gɑːrd] [greɪt] [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] [də'mɪnjənz] [ænd; ənd] ['kʌntriz]
and **that** **not** **only** **in** **regard** **great** **and** **considerable** **dominions** **and** **countries**
和 那 不是 仅有的 在 看待 伟大的 和 大量 领地 和 国家
[hæv; həv] [bɪn] [ˌðer'baɪ] [geɪnd] ,
have **been** **thereby** **gained** **,**
有 到过 从而 获得 ,

不仅如此，还因此获得了广阔的领土和国家，

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kraʊn] [ʌv; əv] [ðɪs] [relm] ,
and **added** **to** **the** **imperial** **crown** **of** **this** **realm** **,**
和 额外 到 这 帝国 王冠 的 这 领域 ,

并加冕于该王国的皇冠之上，

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['welfer] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] , [duː] ['veri] [mʌtʃ] [-]
but **for** **that** **the** **strength** **and** **welfare** **of** **this** **kingdom** **,** **do** **very** **much** **[** **37** **]**
但 为了 那 这 力量 和 福利 的 这 王国 , 做 非常 很多 [-]

但为了这个王国的强盛和福祉，做了很多事[37]

[dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,
depend **upon** **them** **,**
依赖 之上 他们 ,

依靠他们，

[ɪn][rɪ'gɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] ['ʃɪpɪŋ]
in **regard** **of** **the** **employment** **of** **a** **very** **considerable** **part** **of** **its** **shipping**
在 看待 的 这 就业 的 一个 非常 大量 部分 的 它是 船运
[ænd; ənd] ['siːmən] ,
and **seamen** **,**
和 海员 ,

就其相当一部分航运和海员的就业而言，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][vent][ʌv; əv]['veri] [greɪt] ['kwɑ:ntətiz][ʌv; əv][ɪts]['neɪtɪv] [kə'mɑ:dətiz] [ænd; ənd]

and	of	the	vent	of	very	great	quantities	of	its	native	commodities	and
和	的	这	发泄	的	非常	伟大的	数量	的	它是	本国的	商品	和

[ˌmænju'fæktʃərz] ,

manufactures	,
制成品	,

以及大量本国商品和制成品的出口，

[æz; əz]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ɪts] [sə'plaɪ] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [kən'sɪdərəb(ə)l] [kə'mɑ:dətiz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

as	also	of	its	supply	with	several	considerable	commodities	which	it	was
作为	还	的	它是	供应	和	一些	大量	商品	哪个	它	曾是

[wɔ:nt] ['fɔ:rmərli] [tu:; tə][hæv; həv]['oʊnli][frʌm; frəm] ['fɔ:rənərz] ,

wont	formerly	to	have	only	from	foreigners	,
惯于	以前	到	有	仅有的	从	外国人	,

此外，它还获得了以前只能从外国人那里获得的几种重要商品的供应。

[ænd; ənd][æt; ət][fɑ:r] ['dɪrɚ] [reɪts] :

and	at	far	dearer	rates	:
和	在	远的	更贵	利率	:

而且价格要贵得多：

[ænd; ənd] [ˌfɔ:ræz'mʌtʃ] [æz; əz][tə'bækoʊ][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][meɪn] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðoʊz]

And	forasmuch	as	tobacco	is	one	of	the	main	products	of	several	of	those
和	因此	作为	烟草	是	一	的	这	主要的	产品	的	一些	的	那些

[plæn'teɪʃnz] ,

plantations	,
种植园	,

鉴于烟草是其中几个种植园的主要产品之一，

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['welfer] [ænd; ənd] [səb'sɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	upon	which	their	welfare	and	subsistence	,	and	the	navigation	of
和	之上	哪个	他们的	福利	和	生存	,	和	这	导航	的

[ðɪs] ['kɪŋdəm] ,

this	kingdom	,
这	王国	,

而他们的福祉和生存，以及这个王国的航行，都依赖于此。

[ænd; ənd] [vent] [ʌv; əv][ɪts] [kə'mɑ:dətiz] ['ðɪðər] , [du:] [mʌtʃ] [dɪ'pend] ; [ænd; ənd][ɪn][rɪ'gɑ:rd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

and	vent	of	its	commodities	thither	,	do	much	depend	;	and	in	regard	it	is
和	发泄	的	它是	商品	那里	,	做	很多	依赖	;	和	在	看待	它	是

[faʊnd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] ,

found	by	experience	,
成立	经过	经验	,

其商品能否销往那里，很大程度上取决于此；而在这方面，经验表明：

[ðæt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][ɪn] [ði:z] [pɑ:rts][jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

That	by	the	planting	of	tobacco	in	these	parts	your	Majesty	is	deprived	of	a
那	经过	这	种植	的	烟草	在	这些	部分	你的	威严	是	被剥夺的	的	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['revənu:] [ɝ'aɪzɪŋ] [baɪ] ['kʌstəmz] [ə'pɑ:n] [ɪm'pɔ:rtɪd] [tə'bækoʊ] ;

considerable	part	of	your	revenue	arising	by	customs	upon	imported	tobacco	;
大量	部分	的	你的	收入	产生	经过	海关	之上	进口	烟草	;

在这些地区种植烟草，使陛下损失了相当一部分进口烟草关税收入；

[du:][moʊst] ['hʌmbli] [preɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [i'næktid] [baɪ][jʊr; jər]['mædʒəsti] :

Do	most	humbly	pray	,	That	it	may	be	enacted	by	your	Majesty	:
做	最多	谦卑地	祈祷	,	那	它	可能	是	已颁布	经过	你的	威严	:

请您虔诚祈祷，愿陛下颁布此令：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [i'næktid] [baɪ][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [moʊst] ['eksələnt] ['mædʒəsti] ,

And	it	is	hereby	enacted	by	the	King's	Most	Excellent	Majesty	,
和	它	是	特此	已颁布	经过	这	国王学院	最多	出色的	威严	,

兹由国王陛下颁布：

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ds] [ænd; ənd] ['kɑ:mənz] [ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['pɑ:rləmənt] [-]
and **the** **Lords** **and** **Commons** **in** **this** **present** **parliament** **[** **38** **]**
和 这 领主 和 公共领域 在 这 展示 议会 [-]

以及本届议会的上议院和下议院[38]

[ə'sembld] , [ænd; ənd][baɪ] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [ðæt] [noʊ]['pɜ:rs(ə)n][ɔ:r]['pɝ:sənz]
assembled **,** **and** **by** **authority** **of** **the** **same** **,** **That** **no** **person** **or** **persons**
组装 , 和 经过 权威 的 这 相同的 , 那 不 人 或者 人
[ˌwʌtsoʊ'evər] ,
whatsoever **,**
任何 ,

经集会并经集会授权，任何人，

[ʃæl; ʃəl][ɔ:r][du:][frʌm; frəm][ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒænjueri] ,
shall **or** **do** **from** **and** **after** **the** **first** **day** **of** **January** **,**
将 或者 做 从 和 后 这 第一的 天 的 一月 ,

自1月1日起，应当或应当做

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] , [set] ,
in **the** **year** **of** **our** **Lord** **One** **Thousand** **Six** **Hundred** **and** **Sixty** **,** **set** **,**
在 这 年 的 我们的 主 一 千 六 百 和 六十 , 放 ,

公元一千六百六十年，

[plænt] , [ɪm'pru:v] [tu:; tə] [groʊ] , [meɪk] [ɔ:r] [kjʊr] ['eni] [tə'bækoʊ] ['i:ðər] [ɪn] [si:d] , [plænt] ,
plant **,** **improve** **to** **grow** **,** **make** **or** **cure** **any** **tobacco** **either** **in** **seed** **,** **plant** **,**
植物 , 提升 到 生长 , 制作 或者 治愈 任何 烟草 任何一个 在 种子 , 植物 ,

种植、改良以生长、制作或加工任何烟草，无论是种子、植物，

[ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] , [ɪn][ɔ:r][ə'pɑ:n]['eni] [graʊnd] , [ɜ:rθ] , [fi:ld] , [ɔ:r] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]
or **otherwise** **,** **in** **or** **upon** **any** **ground** **,** **earth** **,** **field** **,** **or** **place** **within** **the** **kingdom** **of**
或者 否则 , 在 或者 之上 任何 地面 , 地球 , 场地 , 或者 地方 之内 这 王国 的
['ɪŋgləɪnd] ,
England **,**
英格兰 ,

或者，在英格兰王国境内的任何地面、土地、田地或场所内或之上，

[də'mɪnjən] [ʌv; əv] [weɪlz] , ['aɪləndz][ʌv; əv] ['gɜ:rnzi] [ɔ:r]['dʒɜ:rzi] , [ɔ:r] [taʊn] [ʌv; əv] ['berik] [ə'pɑ:n]
dominion **of** **Wales** **,** **islands** **of** **Guernsey** **or** **Jersey** **,** **or** **town** **of** **Berwick** **upon**
统治权 的 威尔士 , 岛屿 的 格恩西岛 或者 球衣 , 或者 镇 的 贝里克 之上
[twi:d] ,
Tweed **,**
粗花呢 ,

威尔士领地、格恩西岛或泽西岛，或贝里克镇

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['aɪərlənd] , ['ʌndər][ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rfɪtʃər] [ʌv; əv][ɔ:l] [sʌtʃ]
or **in** **the** **kingdom** **of** **Ireland** **,** **under** **the** **penalty** **of** **the** **forfeiture** **of** **all** **such**
或者 在 这 王国 的 爱尔兰 , 在下面 这 惩罚 的 这 没收 的 全部 这样的
[tə'bækoʊ] ,
tobacco **,**
烟草 ,

或在爱尔兰王国，违者将被没收所有此类烟草。

[ɔ:r][ðə; ði]['vælju:] [ˌðer'ʌv] ,
or **the** **value** **thereof** **,**
或者 这 价值 其中 ,

或其价值，

[ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]['fɔ:rti] ['ʃɪlɪŋ] [fɔ:r; fər] ['evri] [rɑ:d][ɔ:r][poʊl][ʌv; əv] [graʊnd] [soʊ]

or	of	the	sum	of	forty	shillings	for	every	rod	or	pole	of	ground	so
或者	的	这	和	的	四十	先令	为了	每一个	杆	或者	极	的	地面	所以

[pla:ntid] ,

planted	,
已种植	,

或者每种植一杆或一杆土地，就支付四十先令。

[set][ɔ:r] [soʊn] [æz; əz] [ə'fɔ:rsed] , [ænd; ənd][soʊ] [prə'pɔ:ʃnəblɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔ:r] ['lesər]

set	or	sown	as	aforesaid	,	and	so	proportionably	for	a	greater	or	lesser
放	或者	播种	作为	上述	,	和	所以	按比例	为了	一个	更大的	或者	较少

['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [graʊnd] ;

quantity	of	ground	;
数量	的	地面	;

按照上述方式播种或栽种，并根据土地面积的大小按比例进行调整；

[wʌn] ['mɔɪəti] [ˌðer'ʌv] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [hɪz; ɪz] ['ɛrz] [ænd; ənd] [sək'sesəz] ;

one	moiety	thereof	to	his	Majesty	,	his	heirs	and	successors	;
一	部分	其中	到	他的	威严	,	他的	继承人	和	继承人	;

其中一半归国王陛下及其继承人；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɔɪəti] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɔ:r][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [su:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ,

and	the	other	moiety	to	him	or	them	that	shall	sue	for	the	same	,
和	这	其他	部分	到	他	或者	他们	那	将	起诉	为了	这	相同的	,

另一半归提起诉讼的一方所有。

[tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'kʌvərd] [baɪ][bɪl] , [pleɪnt] , [ɔ:r][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn]['eni] [-]

to	be	recovered	by	bill	,	plaint	,	or	information	in	any	[	39	]
到	是	恢复	经过	账单	,	感叹	,	或者	信息	在	任何	[	-	]

可通过任何[39]号诉讼、起诉状或信息进行追偿

[kɔ:rt] [ʌv; əv]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [wer'ɪn] [noʊ] ['ɛsɔɪn] , [prə'tekʃn] [ɔ:r]['weɪdʒər][ɪn] [lɔ:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

court	of	record	,	wherein	no	essoign	,	protection	or	wager	in	law	shall	be
法庭	的	记录	,	其中	不	论文	,	保护	或者	赌注	在	法律	将	是

[ə'laʊd] .

allowed	.
允许	.

记录法院，其中不允许任何法律上的诉讼、保护或赌注。

" [prə'vaɪdɪd]['ɔ:lweɪz][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [i'næktid] , [ðæt] [ðɪs] [ækt] , [nɔ:r]['eni] [θɪŋ] [ˌðer'ɪn]

"	Provided	always	and	it	is	hereby	enacted	,	That	this	act	,	nor	any	thing	therein
"	假如	总是	和	它	是	特此	已颁布	,	那	这	行为	,	也不	任何	事物	其中

[kən'teɪnd] ,

contained	,
包含	,

"但须始终遵守并特此颁布，本法及其所载任何条款，

[ʃæl; ʃəl][ɪk'stend][tu:; tə][ðə; ði] ['hindərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][ɪn]['eni] ['fɪzɪk] ['gɑ:rdn]

shall	extend	to	the	hindering	of	the	planting	of	tobacco	in	any	physic	garden
将	延长	到	这	阻碍	的	这	种植	的	烟草	在	任何	物理学	花园

[ʌv; əv] ['i:ðər] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,

of	either	university	,
的	任何一个	大学	,

应包括阻止在任何一所大学的任何药用植物园种植烟草。

[ɔ:r][ɪn]['eni] ['ʌðər] ['praɪvət] ['gɑ:rdn][fɔ:r; fər] ['fɪzɪk] [ɔ:r] ,

or	in	any	other	private	garden	for	physic	or	chyrurgery	,
或者	在	任何	其他	私人的	花园	为了	物理学	或者	手术	,

或者在任何其他私人花园中进行物理治疗或外科手术，

['oʊnli][soʊ][æz; əz][ðə; ði]['kwɑːntəti][soʊ][pla:ntid] [ɪk'siːd] [nɑːt][hæf][ʌv; əv][wʌn][poʊl][ɪn]['eni][wʌn] [pleɪs]
only **so** **as** **the** **quantity** **so** **planted** **exceed** **not** **half** **of** **one** **pole** **in** **any** **one** **place**
仅有的 所以 作为 这 数量 所以 已种植 超过 不是 一半 的 一 极 在 任何 一 地方
[ɔːr] ['gɑːrdn] .
or **garden** **.**
或者 花园 .

仅允许在任何一个地方或花园中种植的数量不超过半杆。

" [ɪn] [ðɪs] [ækt][ɔːl] ['ʃɛrəfs] , [dˈʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] , [ɔːr] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] ,
" In this act all sheriffs , justices of the peace , or other officers ,
" 在 这 行为 全部 警长 , 法官们 的 这 和平 , 或者 其他 警官 ,

"根据本法，所有治安官、治安法官或其他官员，

[ə'pɑːn][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɔːr] [kəm'pleɪnt] [meɪd] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , [ɑːr; ər] [em'paʊəd] [tuː; tə] [kɔːz]
upon information or complaint made unto them , are empowered to cause
之上 信息 或者 抱怨 制成 到 他们 , 是 赋权 到 原因
[tuː; tə][biː; bi][bɜːrnt] ,
to be burnt ,
到 是 烧焦的 ,

根据收到的信息或投诉，他们有权下令将其焚毁。

[plʌkt] [ʌp] , [kən'sʊmd] [ɔːr] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl] [sʌtʃ] [tə'bækoʊ] , [set] , [soʊn] , [pla:ntid][ɔːr]
plucked up , consumed or utterly destroyed all such tobacco , set , sown , planted or
拨弦 向上 , 消耗 或者 完全地 损毁 全部 这样的 烟草 , 放 , 播种 , 已种植 或者
['groʊɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] .
growing within their jurisdiction .
生长 之内 他们的 管辖权 .

在其管辖范围内，拔除、消耗或彻底销毁所有此类烟草，无论其是种植、播种、栽种还是生长。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['pruːviŋ] ['fɔːrsəbl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][tə'bækoʊ] ;
But it not proving forcible enough to prevent the cultivation of tobacco ;
但 它 不是 证明 强制的 足够的 到 防止 这 栽培 的 烟草 ;

但这并不足以阻止烟草的种植；

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [kɪŋ] ,
in the fifteenth year of the reign of the said King ,
在 这 第十五 年 的 这 在位 的 这 说 国王 ,

在上述国王统治的第十五年，

[ə; eɪ] [klɔːz] [wʌz; wəz][ɪn'sɜːtɪd][ɪn][æn; ən][ækt] , [ɪn'taɪtld] , " [æn; ən][ækt][fɔːr; fər][ðə; ði]
a clause was inserted in an act , entitled , " An act for the
一个 条款 曾是 插入 在 一个 行为 , 标题 , " 一个 行为 为了 这
[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv] [treɪd] ,
encouragement of trade ,
鼓励 的 贸易 ,

在一项名为"促进贸易法案"的法案中插入了一项条款，

" [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [pər'pɔːrt] , [klɔːz] - . [-]
" to the following purport , clause 18 . [40]
" 到 这 下列的 旨趣 , 条款 - . [-]

"如下表述，第 18 条。[40]

" [ænd; ənd] [ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz] ['plæntɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [tə'bækoʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]
" And forasmuch as planting and making tobacco within the kingdom of
" 和 因此 作为 种植 和 制作 烟草 之内 这 王国 的
['ɪŋgləndˌ] [dʌθ; dəθ] [kən'tɪnjuː] [ænd; ənd] [ɛn'kriːs] ,
England doth continue and encrease ,
英格兰 确实 继续 和 增加 ,

"鉴于英格兰王国境内的烟草种植和生产持续增长，

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'pærənt] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sed] ['mædʒəsti][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌstəmz] ,

to	the	apparent	loss	of	his	said	Majesty	in	his	customs	,
到	这	明显	损失	的	他的	说	威严	在	他的	海关	,

显然，陛下已丧失了其习俗，

[ðə; ði] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [plæn'teɪʃnz] [ɪn][ðə; ði][pɑːrts] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['siːz] ,

the	discouragement	of	the	English	plantations	in	the	parts	beyond	the	seas	,
这	沮丧	的	这	英语	种植园	在	这	部分	超过	这	海域	,

英国在海外殖民地的发展受到阻碍

[ænd; ənd]['predʒədɪs][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

and	prejudice	of	this	kingdom	in	general	,
和	偏见	的	这	王国	在	一般的	,

以及这个王国普遍存在的偏见，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sed]

notwithstanding	an	act	of	parliament	made	in	the	twelfth	year	of	his	said
虽然	一个	行为	的	议会	制成	在	这	第十二	年	的	他的	说

['mædʒəstiːz] [reɪn] [fɔːr; fər] [prɪ'venʃn] [ˌðer'ʌv] ,

Majesty's	reign	for	prevention	thereof	,
陛下的	在位	为了	预防	其中	,

尽管议会在其陛下统治的第十二年制定了一项法案来防止这种情况发生，

, [æn; ən][ækt][fɔːr; fər] [prə'hibɪtɪŋ] [ðə; ði] ['plæntɪŋ] , ['setɪŋ] [ɔːr] ['soʊɪŋ] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][ɪn]

entituled	,	An	act	for	prohibiting	the	planting	,	setting	or	sowing	of	tobacco	in
标题	,	一个	行为	为了	禁止	这	种植	,	环境	或者	播种	的	烟草	在

['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['aɪərlənd] ;

England	and	Ireland	;
英格兰	和	爱尔兰	;

标题为《禁止在英格兰和爱尔兰种植、栽种或播种烟草的法案》;

[ænd; ənd] [ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] ,

and	forasmuch	as	it	is	found	by	experience	,
和	因此	作为	它	是	成立	经过	经验	,

并且由于这是经验所发现的，

[ðæt] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [sed] ['plæntɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][dʌθ; dəθ] [kən'tɪnjuː] ,

that	the	reason	why	the	said	planting	and	making	of	tobacco	doth	continue	,
那	这	原因	为什么	这	说	种植	和	制作	的	烟草	确实	继续	,

这就是上述烟草种植和制作活动得以继续的原因:

[ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['penəltiz] [prɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðæt] [lɔː] [ɑːr; ər][soʊ]['lɪt(ə)l] ,

is	,	That	the	penalties	prescribed	and	appointed	by	that	law	are	so	little	,
是	,	那	这	处罚	规定	和	任命	经过	那	法律	是	所以	小的	,

也就是说，该法律规定和规定的处罚力度太轻了。

[æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] ['niːðər] ['paʊər] [ɔːr] [ɪ'fekt] ['oʊvər][ðə; ði] [træns'grɛsərz] [ˌðer'ʌv] ;

as	to	have	neither	power	or	effect	over	the	transgressors	thereof	;
作为	到	有	两者都不	力量	或者	影响	超过	这	违规者	其中	;

对违反者既无权力也无影响力;

[fɔːr; fər] ['remədi] ['ðerfɔːr] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [æn; ən]['iːv(ə)l] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [i'næktid] [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrəti]

For	remedy	therefore	of	so	great	an	evil	,	Be	it	enacted	by	the	authority
为了	补救	所以	的	所以	伟大的	一个	邪恶的	,	是	它	已颁布	经过	这	权威

[ə'fɔːrsed] ,

aforesaid	,
上述	,

为补救如此巨大的弊端，特由上述权力机构颁布此令:

[ðæt] [ɔ:l][ænd; ənd] ['evri] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ɔ:r]['pɝ:sənz] [ˌwʌtsoʊ'evər] , [ðæt][du:] , [ɔ:r][ʃæl; ʃəl][æt; ət]['eni]
That all and every the person or persons whatsoever , that do , or shall at any
那 全部 和 每一个 这 人 或者 人 任何 , 那 做 , 或者 将 在 任何
[taɪm] [ˌhɪr'æftər] [-]
time hereafter [41]
时间 此后 [-]

凡在此以后任何时候做或将要做的任何事的人[41]

[set] , [plænt][ɔ:r] [soʊ] ['eni][tə'bækoʊ][ɪn] [si:d] , [plænt][ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] , [ɪn][ɔ:r][ə'pɑ:n]['eni] [graʊnd] ,
set , plant or sow any tobacco in seed , plant or otherwise , in or upon any ground ,
放 , 植物 或者 母猪 任何 烟草 在 种子 , 植物 或者 否则 , 在 或者 之上 任何 地面 ,

在任何土地上或土地上种植、栽种或播撒任何烟草种子、植株或其他形式的烟草，

[fi:ld] , [ɜ:rθ] , [ɔ:r] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , & [si:] . [ʃæl; ʃəl] ,
field , earth , or place within the kingdom of England , & c . shall ,
场地 , 地球 , 或者 地方 之内 这 王国 的 英格兰 , & c . 将 ,

英格兰王国境内的田地、土地或场所等，应为：

['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [ækt][fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] [ɔ:'deɪnd] ,
over and above the penalty of the said act for that purpose ordained ,
超过 和 多于 这 惩罚 的 这 说 行为 为了 那 目的 受戒 ,

除了该行为为此目的所规定的处罚之外，

[fɔ:r; fər] ['evri] [sʌtʃ] [ə'fens] ['fɔ:rfɪt] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ten] [paʊndz] [fɔ:r; fər] ['evri]
for every such offence forfeit and pay the sum of ten pounds for every
为了 每一个 这样的 罪行 丧失 和 支付 这 和 的 十 磅 为了 每一个
[rɑ:d][ɔ:r][poʊl][ʌv; əv] [graʊnd] [ðæt] [hi:; hi][ɔ:r] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][soʊ][plænt] ,
rod or pole of ground that he or they shall so plant ,
杆 或者 极 的 地面 那 他 或者 他们 将 所以 植物 ,

对于每次此类违法行为，应罚款并支付每杆或每杆土地十英镑的金额，用于赔偿其所种植的土地。

[set] , [ɔ:r] [soʊ] [wɪð; wɪθ][tə'bækoʊ] , [ænd; ənd][soʊ] [prə'pɔ:ʃnəblɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔ:r] ['lesər]
set , or sow with tobacco , and so proportionably for a greater or lesser
放 , 或者 母猪 和 烟草 , 和 所以 按比例 为了 一个 更大的 或者 较少
['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [graʊnd] ;
quantity of ground ;
数量 的 地面 ;

根据土地面积的大小，按比例播种烟草；

[wʌn][θɜ:rd][pɑ:rt] [ˌðer'ʌv] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
one third part thereof to the King ,
一 第三 部分 其中 到 这 国王 ,

其中三分之一归国王所有，

[wʌn] ['ʌðər] [θɜ:rd][pɑ:rt][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'spektɪv] ['pærɪʃ] [ɔ:r] ['pærɪʃiz] [wer'ɪn] [sʌtʃ]
one other third part to the poor of such respective parish or parishes wherein such
一 其他 第三 部分 到 这 贫穷的 的 这样的 各自 教区 或者 教区 其中 这样的
[tə'bækoʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][soʊ][pla:ntid] ,
tobacco shall be so planted ,
烟草 将 是 所以 已种植 ,

另外三分之一分配给种植烟草的相应教区或教区的贫困人口。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θɜ:rd] [ˌðer'ʌv] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɔ:r][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [su:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm]
and the other third thereof to him or them that shall sue for the same
和 这 其他 第三 其中 到 他 或者 他们 那 将 起诉 为了 这 相同的
. "
: "
. "

其余三分之一归提起诉讼者所有。

" ['fɪzɪk] ['gaːdnz] [ɪk'septɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
" Physic gardens excepted as before .
" 物理学 花园 例外 作为 前 .

“药用植物园除外，与之前相同。”

" [ðɪs] ['penəlti] ['ɔːlsoʊ]['pruːviŋ] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
" This penalty also proving insufficient to put a stop to the cultivation ,
" 这 惩罚 还 证明 不足的 到 放 一个 停止 到 这 栽培 ,

“事实证明，这种处罚不足以阻止这种种植行为，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed]
it was found necessary in the twenty - second year of the reign of the said
它 曾是 成立 必要的 在 这 二十 - 第二 年 的 这 在位 的 这 说
[tʃɑːrlz] [ðə; ði]['sekənd][tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ækt] ,
Charles the Second to enforce it by the following act ,
查尔斯 这 第二 到 执行 它 经过 这 下列的 行为 ,

在查理二世统治的第二十二年，为了强制执行该法令，颁布了以下法令：

[ɪn'taɪtld] , " [æn; ən][ækt][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] [-]
entitled , " An act to prevent the planting of tobacco [42]
标题 , " 一个 行为 到 防止 这 种植 的 烟草 [-]

标题为“防止种植烟草的法案[42]

[ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] [treɪd] . "
in England , and regulating the plantation trade . "
在 英格兰 , 和 调节 这 种植园 贸易 . "

在英国，并对种植园贸易进行监管。

" [ˌwer'æz] [ðə; ði] ['soʊɪŋ] , ['setɪŋ] , ['plæntɪŋ] [ænd; ənd]['kjuərɪŋ][ʌv; əv][tə'bækoʊ] , [wɪ'ðɪn] ['daɪvərz]
" Whereas the sowing , setting , planting and curing of tobacco , within divers
" 然而 这 播种 , 环境 , 种植 和 养护 的 烟草 , 之内 潜水员
[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,
parts of the kingdom of England ,
部分 的 这 王国 的 英格兰 ,

“鉴于在英格兰王国各地播种、种植、栽种和烘烤烟草，

[dʌθ; dəθ] [kən'tɪnjuː] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pærənt] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['kʌstəmz]
doth continue and increase , to the apparent loss of his Majesty's customs
确实 继续 和 增加 , 到 这 明显 损失 的 他的 陛下的 海关
,
,
,

这种风气持续蔓延，以至于国王陛下的习俗似乎正在逐渐消失。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [plæn'teɪʃnz] [ɪn][ə'merɪkə] ,
and the discouragement of his Majesty's plantations in America ,
和 这 沮丧 的 他的 陛下的 种植园 在 美国 ,

以及对国王陛下在美洲的种植园的打击，

[ænd; ənd] [greɪt] ['predʒədɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [relm] ,
and great prejudice of the trade and navigation of this realm ,
和 伟大的 偏见 的 这 贸易 和 导航 的 这 领域 ,

对本国的贸易和航海造成了极大的偏见，

[ænd; ənd][ðə; ði] [vent] [ʌv; əv][ɪts] [kə'mɑːdətiz] ['ðɪðər] ,
and the vent of its commodities thither ,
和 这 发泄 的 它是 商品 那里 ,

以及其商品向那里的出口，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

notwithstanding	**an**	**act**	**of**	**parliament**	**made**	**in**	**the**	**twelfth**	**year**	**of**	**his**
虽然	一个	行为	的	议会	制成	在	这	第十二	年	的	他的

['mædʒəstiːz] [reɪn] [ðæt] [naʊ] [ɪz] ,

Majesty's	**reign**	**that**	**now**	**is**	**,**
陛下的	在位	那	现在	是	,

尽管议会在陛下在位第十二年通过了一项法案，但该法案现已失效。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ˌðer'ʌv] , [ɪn'taɪtld] , - [æn; ən][ækt][fɔːr; fər] [prə'hibitɪŋ] [ðə; ði] ['plæntɪŋ] ,

for	**the**	**prevention**	**thereof**	**,**	**entitled**	**,**	**'**	**An**	**act**	**for**	**prohibiting**	**the**	**planting**	**,**
为了	这	预防	其中	,	标题	,	-	一个	行为	为了	禁止	这	种植	,

['setɪŋ] ,

setting	**,**
环境	,

为了防止这种情况发生，制定了一项名为“禁止种植、设置、

[ɔːr] ['soʊɪŋ] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['aɪərlənd] ;

or	**sowing**	**of**	**tobacco**	**in**	**England**	**and**	**Ireland**	**;**
或者	播种	的	烟草	在	英格兰	和	爱尔兰	;

或在英格兰和爱尔兰播种烟草；

- [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wʌn] ['ʌðər] [ækt][ʌv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['pɑːrləmənt] ,

'	**And**	**also**	**one**	**other**	**act**	**of**	**this**	**present**	**parliament**	**,**
-	和	还	一	其他	行为	的	这	展示	议会	,

还有本届议会的另一项法案，

[meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sed] ['mædʒəstiːz] [reɪn] , [ɪn'taɪtld] ,

made	**in**	**the**	**fifteenth**	**year**	**of**	**his**	**said**	**Majesty's**	**reign**	**,**	**entitled**	**,**
制成	在	这	第十五	年	的	他的	说	陛下的	在位	,	标题	,

于陛下在位第十五年制作，题为：

- [æn; ən][ækt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv] [treɪd] . -

'	**An**	**act**	**for**	**the**	**encouragement**	**of**	**trade**	**.**	**'**
-	一个	行为	为了	这	鼓励	的	贸易	.	-

“一项旨在促进贸易的法案。”

" [ænd; ənd] [ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['remədiz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [baɪ] [ðiːz] [lɔːz] [ɑːr; ər] [faʊnd]

"	**And**	**forasmuch**	**as**	**the**	**remedies**	**and**	**provisions**	**by**	**these**	**laws**	**are**	**found**
"	和	因此	作为	这	补救措施	和	条款	经过	这些	法律	是	成立

[nɑːt] [-]

not	**[**	**43**	**]**
不是	[	-	]

“鉴于这些法律规定的补救措施和条款没有[43]

[lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ɑːbvieɪt] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ˌðer'ʌv] ,

large	**enough**	**to**	**obviate**	**and**	**prevent**	**the**	**planting**	**thereof**	**,**
大的	足够的	到	避免	和	防止	这	种植	其中	,

足够大，可以避免和阻止其种植，

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [i'næktid] [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] [moʊst] ['eksələnt] ['mædʒəsti] ,

Be	**it**	**therefore**	**enacted**	**by**	**the**	**King's**	**Most**	**Excellent**	**Majesty**	**,**
是	它	所以	已颁布	经过	这	国王学院	最多	出色的	威严	,

因此，国王陛下特此颁布：

[baɪ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][əd'vaɪs][ænd; ənd] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːds] ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]

by	**and**	**with**	**the**	**advice**	**and**	**consent**	**of**	**the**	**Lords**	**Spiritual**	**and**
经过	和	和	这	建议	和	同意	的	这	领主	精神	和

['tempərəl] ,

Temporal	**,**
颞	,

经诸位属灵及属世诸主的建议和同意，

[ænd; ənd] ['kɑ:mənz] [ɪn] ['pɑ:rləmənt] [ə'sembld] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

and	Commons	in	Parliament	assembled	,	and	by	the	authority	of	the	same	,
和	公共领域	在	议会	组装	,	和	经过	这	权威	的	这	相同的	,

以及下议院在议会集会上，并根据议会的授权，

[ðæt] [frʌm; frəm][ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] ,

That	from	and	after	the	first	day	of	May	,
那	从	和	后	这	第一的	天	的	可能	,

从五月一日起，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] , [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

which	shall	be	in	the	year	of	our	Lord	,	One	Thousand	Six	Hundred	and
哪个	将	是	在	这	年	的	我们的	主	,	一	千	六	百	和

['sev(ə)nti] - [wʌn] ,

Seventy	-	one	,
七十	-	一	,

即公元一千六百七十一年，

[ɔ:l][d'ʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] , [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['sevrəl] ['limits][ænd; ənd][ˌdʒuəris'dikʃənz] , [ʃæl; ʃəl]

all	justices	of	the	peace	,	within	their	several	limits	and	jurisdictions	,	shall
全部	法官们	的	这	和平	,	之内	他们的	一些	限制	和	管辖权	,	将

[ænd; ənd][du:] ,

and	do	,
和	做	,

所有治安法官在其各自的权限和管辖范围内，应当并且应当：

[ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔ:r] ['evri] ['dʒen(ə)rəl]['kwɔ:rtər] - ['seʃnz] [tu:; tə][bi:; bi]['hoʊldən][fɔ:r; fər][ðer; ðər]

a	month	before	every	general	quarter	-	sessions	to	be	holden	for	their
一个	月	前	每一个	一般的	四分之一	-	会议	到	是	霍尔登	为了	他们的

[rɪ'spektɪv] ['kauntiz] ,

respective	counties	,
各自	县	,

在各县召开季度例会前一个月，

['ɪʃu:] [fɔ:rθ] [ðer; ðər] ['wɔ:rənts] [tu:; tə][ɔ:l] [haɪ] - ['kɔnstəbəlz] , ['peti] - ['kɔnstəbəlz] , [ænd; ənd] ['taɪðɪŋ]

issue	forth	their	warrants	to	all	high	-	constables	,	petty	-	constables	,	and	tything
问题	前进	他们的	逮捕令	到	全部	高的	-	警员	,	小气	-	警员	,	和	什一税

- [men] , [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['sevrəl] ['limits] ,

-	men	,	within	their	several	limits	,
-	男人	,	之内	他们的	一些	限制	,

向各自辖区内的所有高级警员、低级警员和什一税征收员发出搜查令。

[ˌðer'baɪ] [ri'kwaiərɪŋ][ðə; ði] [sed] [haɪ] - ['kɔnstəbəlz] , ['peti] - ['kɔnstəbəlz] [ænd; ənd] ['taɪðɪŋ] - [men] ,

thereby	requiring	the	said	high	-	constables	,	petty	-	constables	and	tything	-	men	,
从而	需要	这	说	高的	-	警员	,	小气	-	警员	和	什一税	-	男人	,

[ænd; ənd] ['evri] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	every	of	them	,
和	每一个	的	他们	,

因此要求上述高级警员、低级警员和什一税征收员，以及他们每一个人，

[tu:; tə] [meɪk] ['dɪlɪdʒənt] [sɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] , [wʌt] [tə'bækoʊ][ɪz] [ðen] [soʊn] , [set] , [plaːntid] ,

to	make	diligent	search	and	inquisition	,	what	tobacco	is	then	sown	,	set	,	planted	,
到	制作	勤奋	搜索	和	宗教裁判所	,	什么	烟草	是	然后	播种	,	放	,	已种植	,

仔细搜寻和调查，然后播种、栽种、种植烟草，

['groʊɪŋ] , ['kjuəriŋ] , [kjʊr] [ɔ:r] [meɪd] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['sevrəl] [ænd; ənd] [-]

growing	,	curing	,	cured	or	made	within	their	several	and	[	44	]
生长	,	养护	,	治愈	或者	制成	之内	他们的	一些	和	[	-	]

在其各自的范围内生长、固化、固化或制造[44]

[rɪ'spektɪv] ['limits][ænd; ənd][ˌdʒuəris'dikʃənz] , [ænd; ənd][baɪ] [huːm] ;
respective **limits** **and** **jurisdictions** **,** **and** **by** **whom** **;**
各自 限制 和 管辖权 , 和 经过 谁 ;

各自的限制和管辖范围，以及由谁决定；

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] ['lɔːfl] [prɪ'zentmənt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ə'pɑːn] [oʊθ] ,
and **to** **make** **a** **true** **and** **lawful** **presentment** **in** **writing** **upon** **oath** **,**
和 到 制作 一个 真的 和 合法的 呈报 在 写作 之上 誓言 ,

并以书面形式作出真实合法的宣誓陈述，

[æt; ət][ðə; ði][nekst]['dʒen(ə)rəl]['kwɔːrtər] - ['seʃnz] [tuː; tə][biː; bi]['hoʊldən][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['kaʊnti] ,
at **the** **next** **general** **quarter** **-** **sessions** **to** **be** **holden** **for** **such** **county** **,**
在 这 下一个 一般的 四分之一 - 会议 到 是 霍尔登 为了 这样的 县 ,

在下次为该县召开的季度例会上，

[ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] ['pɜ˞ːsənz][æz; əz][hæv; həv] [soʊn] , [set] , [plaːntid] , [kjʊr] [ɔːr] [meɪd]
of **the** **names** **of** **all** **such** **persons** **as** **have** **sown** **,** **set** **,** **planted** **,** **cured** **or** **made**
的 这 姓名 的 全部 这样的 人 作为 有 播种 , 放 , 已种植 , 治愈 或者 制成
['eni][tə'bækoʊ] ;
any **tobacco** **;**
任何 烟草 ;

凡播种、种植、栽种、晾晒或制作烟草的人员姓名；

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [fʊl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][lænd][ɪz] , [ɔːr][wʌz; wəz] [soʊn] , [set][ɔːr][plaːntid]
and **what** **the** **full** **quantity** **of** **land** **is** **,** **or** **was** **sown** **,** **set** **or** **planted**
和 什么 这 满的 数量 的 土地 是 , 或者 曾是 播种 , 放 或者 已种植
[ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] ,
therewith **,**
由此 ,

以及土地的全部面积，或已播种、栽种或种植的土地的总面积，

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['tenənt][ɔːr]['tenənts] , [ɔːr]['prez(ə)nt]['ɒkjʊpaɪəz][ʌv; əv][ðə; ði]
and **who** **are** **the** **immediate** **tenant** **or** **tenants** **,** **or** **present** **occupiers** **of** **the**
和 WHO 是 这 即时 租户 或者 租户 , 或者 展示 占领者 的 这
[lænd][soʊ] [soʊn] ,
land **so** **sown** **,**
土地 所以 播种 ,

谁是这块播种土地的直接承租人或现任占用人？

[set][ɔːr][plaːntid] , [huː] [ɑːr; ər][ɔːr][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [diːmd] ['plæntəz] [ˌðer'ʌv] , [tuː; tə][ɔːl] [in'tents]
set **or** **planted** **,** **who** **are** **or** **shall** **be** **deemed** **planters** **thereof** **,** **to** **all** **intents**
放 或者 已种植 , WHO 是 或者 将 是 被认为 花盆 其中 , 到 全部 意图
[ænd; ənd]['pɜ˞ːpəsəz, 'pɜ˞ːpəsɪz] .
and **purposes** **.**
和 目的 .

栽种或种植者，无论其是或将被视为栽种者，无论从任何意义上和目的而言。

" [wɪtʃ] [sed] [prɪ'zentmənt] [ə'pɑːn] [oʊθ] ,
" **Which** **said** **presentment** **upon** **oath** **,**
" 哪个 说 呈报 之上 誓言 ,

“该宣誓呈堂证供，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd][faɪld][baɪ][ðə; ði][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['kaʊnti] [ɪn]['oʊpən] ['seʃnz] ;
shall **be** **received** **and** **filed** **by** **the** **clerk** **of** **the** **said** **county** **in** **open** **sessions** **;**
将 是 已收到 和 已提交 经过 这 职员 的 这 说 县 在 打开 会议 ;

应由该县书记员在公开会议上接收并存档；

[ænd; ənd]['æftər] [sʌtʃ] [rɪ'siːt] [ænd; ənd]['faɪlɪŋ] ,
and **after** **such** **receipt** **and** **filing** **,**
和 后 这样的 收据 和 备案 ,

收到并存档后，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [kənˈvɪkʃn] [ɪn] [lɔː] [tuː; tə][ɔːl] [inˈtents] [ænd; ənd]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

shall	be	a	sufficient	conviction	in	law	to	all	intents	and	purposes	,
将	是	一个	充足的	定罪	在	法律	到	全部	意图	和	目的	,

在法律上，这应构成充分的定罪，足以达到所有意图和目的。

[ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] ['pɝːsənz][æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] [prɪ'zentɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['soʊɪŋ] , ['setɪŋ] ,

of	all	such	persons	as	shall	be	so	presented	for	the	sowing	,	setting	,
的	全部	这样的	人	作为	将	是	所以	呈现	为了	这	播种	,	环境	,

所有被推荐参加播种、栽种的人员，

['plæntɪŋ] , [ɪm'pruːvɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] , ['meɪkɪŋ] [ɔːr]['kjuərɪŋ][tə'bækoʊ] , ['iːðər] [ɪn] [siːd] , [plænt] , [liːf] ,

planting	,	improving	to	grow	,	making	or	curing	tobacco	,	either	in	seed	,	plant	,	leaf	,
种植	,	改善	到	生长	,	制作	或者	养护	烟草	,	任何一个	在	种子	,	植物	,	叶子	,

种植、改良以促进生长、制作或加工烟草，无论是种子、植株还是叶片

[ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] [-]

or	otherwise	,	contrary	to	the	said	[	45	]
或者	否则	,	相反	到	这	说	[	-	]

或者，与上述[45]相反

[riˈsaitid] [ækt][ɔːr] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ənˈles] [sʌtʃ] ['pɜːrs(ə)n][ɔːr]['pɝːsənz] [soʊ] [prɪ'zentɪd] [ʃæl; ʃəl] ,

recited	act	or	either	of	them	;	unless	such	person	or	persons	so	presented	shall	,
背诵	行为	或者	任何一个	的	他们	;	除非	这样的	人	或者	人	所以	呈现	将	,

除非被如此传唤的人，否则不得宣读所载行为或其中任何一项；

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl][fɔːrmz] , [trəˈvɜːrs] [sʌtʃ] [prɪ'zentmənt] .

according	to	the	usual	forms	,	traverse	such	presentment	.
根据	到	这	通常	表格	,	横穿	这样的	呈报	.

按照惯例，处理此类呈文。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌhɪr'baɪ] ['fɜːrðər] [i'næktid] , [ðæt] [ɔːl] ['kɔnstəbəlz] , ['taɪðɪŋ] - [men] , ['beɪlɪf] ,

"	And	it	is	hereby	further	enacted	,	That	all	constables	,	tything	-	men	,	bailiffs	,
"	和	它	是	特此	更远	已颁布	,	那	全部	警员	,	什一税	-	男人	,	法警	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pʌblɪk]['ɑːfəsərz] ,

and	other	public	officers	,
和	其他	民众	警官	,

“兹进一步颁布，所有警员、什一税征收员、法警及其他公职人员，

[ʃæl; ʃəl][ænd; ənd][duː] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ˌdʒuərɪs'dikʃənz] , [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , [æz; əz]

shall	and	do	within	their	respective	jurisdictions	,	from	time	to	time	,	as
将	和	做	之内	他们的	各自	管辖权	,	从	时间	到	时间	,	作为

['ɔːf(ə)n][æz; əz] [əˈkeɪʒn] [ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪər] ,

often	as	occasion	shall	require	,
经常	作为	场合	将	要求	,

应在其各自管辖范围内，不时根据需要，采取和实施以下行动：

[wɪ'ðɪn] [ˌfɔːr'tiːn] [deɪz] ['æftər] ['wɔːrənt] [frʌm; frəm] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

within	fourteen	days	after	warrant	from	two	or	more	of	the	justices	of	the
之内	十四	天	后	保证	从	二	或者	更多的	的	这	法官们	的	这

[piːs] [wɪ'ðɪn] [sʌtʃ] ['kaʊnti] ,

peace	within	such	county	,
和平	之内	这样的	县	,

在收到该县两名或两名以上治安法官签发的逮捕令后十四天内，

[taʊn] , ['sɪti] [ɔːr] [pleɪs] , [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

town	,	city	or	place	,	to	them	,
镇	,	城市	或者	地方	,	到	他们	,

对他们来说，城镇、城市或地方

['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] [sʌtʃ] ['pɜ:rs(ə)n][ɔ:r]['pɝ:sənz][æz; əz] [ðeɪ] [ænd; ənd] ['evri] [ʌv; əv]

calling	to	their	assistance	such	person	or	persons	as	they	and	every	of
呼叫	到	他们的	协助	这样的	人	或者	人	作为	他们	和	每一个	的

[ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [kən'vi:niənt] [ænd; ənd] ['nesəseri] ,

them	shall	find	convenient	and	necessary	,
他们	将	寻找	方便的	和	必要的	,

他们各自可以请求他们认为方便和必要的人来协助他们，

[plʌk] [ʌp] , [bɜ:rn] , [kən'su:m] , [ter; tɪ(ə)r][tu:; tə] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪ] , [ɔ:l][tə'bækoʊ] [si:d]

pluck	up	,	burn	,	consume	,	tear	to	pieces	,	and	utterly	destroy	,	all	tobacco	seed
采摘	向上	,	烧伤	,	消耗	,	撕	到	件	,	和	完全地	破坏	,	全部	烟草	种子

,

,

,

拔除、焚烧、焚烧、撕碎、彻底销毁所有烟草种子。

[plænt] , [li:f] , [pla:ntid] , ['saʊd, 'soʊd] , [ɔ:r] ['groʊɪŋ] [ɪn]['eni] [fi:ld] , [ɜ:rθ] [ɔ:r] [graʊnd] .

plant	,	leaf	,	planted	,	sowed	,	or	growing	in	any	field	,	earth	or	ground	.
植物	,	叶子	,	已种植	,	播种	,	或者	生长	在	任何	场地	,	地球	或者	地面	.

植物、叶子，栽种、播种或生长在任何田野、土地或地面上。

" [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['klɔ:zɪz] ['relətɪv] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][tə'bækoʊ][ɪn] [ðɪs] [ækt] , [ɑ:r; ər] ,

"	The	other	clauses	relative	to	the	cultivation	of	tobacco	in	this	act	,	are	,
"	这	其他	条款	相对的	到	这	栽培	的	烟草	在	这	行为	,	是	,

“本法案中有关烟草种植的其他条款有：

" [ə; eɪ] ['penəlti] [ɑ:n][ðə; ðɪ]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [fɔ:r; fər] ['evri] [rɑ:d] , [pɜ:rtʃ] ,

"	A	penalty	on	the	officers	of	five	shillings	for	every	rod	,	perch	,
"	一个	惩罚	在	这	警官	的	五	先令	为了	每一个	杆	,	栖息	,

“对每根杆子、每条鲈鱼，官员处以五先令的罚款，

[ɔ:r][poʊl][ʌv; əv] [graʊnd] [soʊ][set] , [-]

or	pole	of	ground	so	set	,	[	46	]
或者	极	的	地面	所以	放	,	[	-	]

或如此设置的地面杆[46]

[pla:ntid] , [ɔ:r]['saʊd, 'soʊd][wɪð; wɪθ][tə'bækoʊ] ,

planted	,	or	sowed	with	tobacco	,
已种植	,	或者	播种	和	烟草	,

种植或播种烟草，

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['sʌfərd] [ɔ:r] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [groʊ] [ɔ:r][bi:; bi] [kən'sʊmd] [ɪn] [si:d] ,

that	shall	be	suffered	or	permitted	to	grow	or	be	consumed	in	seed	,
那	将	是	遭受	或者	允许	到	生长	或者	是	消耗	在	种子	,

允许其以种子形式生长或被消耗掉，

[plænt][ɔ:r] [li:f] , [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ,

plant	or	leaf	,	within	their	jurisdiction	,
植物	或者	叶子	,	之内	他们的	管辖权	,

植物或叶子，在其管辖范围内

[baɪ][ðə; ðɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [ˌfɔ:r'ti:n] [deɪz] ['æftər][ðə; ðɪ] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['wɔ:rənt] [ɔ:r] ['wɔ:rənts] . "

by	the	space	of	fourteen	days	after	the	receipt	of	such	warrant	or	warrants	.	"
经过	这	空间	的	十四	天	后	这	收据	的	这样的	保证	或者	逮捕令	.	"

自收到该逮捕令之日起十四天内。”

" [ə; eɪ] ['penəlti] [fɔ:r; fər] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ðɪ]['ɑ:fəsərz] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər] [rɪ'zɪstɪŋ]

"	A	penalty	for	refusing	to	assist	the	officers	,	and	also	for	resisting
"	一个	惩罚	为了	拒绝	到	协助	这	警官	,	和	还	为了	抵抗

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“拒绝协助警官以及拒捕都将受到处罚。”

" [ænd; ənd]['æftər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [prə'vɪʒ(ə)n][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɪzɪk] ['ga:dnz] ,

"	And	after	making	the	same	provision	as	before	for	the	physic	gardens	,
"	和	后	制作	这	相同的	条款	作为	前	为了	这	物理学	花园	,

“在为药用植物园做出与之前相同的安排之后，

[ænd; ənd] [ri'saitɪŋ] ['meni] ['ʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][fɔ:r; fər] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] [treɪd] , [ðə; ði][ækt]

and	reciting	many	other	articles	for	regulating	the	plantation	trade	,	the	act
和	背诵	许多	其他	文章	为了	调节	这	种植园	贸易	,	这	行为

[ðʌs] [kən'klu:dz] :

thus	concludes	:
因此	结束	:

该法案列举了许多其他规范种植园贸易的条款，并在此基础上作结：

" [prə'vaɪdɪd] ['ɔ:lweɪz] , [ænd; ənd][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [i'næktid] .

"	Provided	always	,	and	be	it	enacted	.
"	假如	总是	,	和	是	它	已颁布	.

“只要始终如此，并且予以颁布。”

[ðæt] [ðɪs] [ækt][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnju:] [ɪn] [fɔ:rs] [fɔ:r; fər][naɪn] ['jɪrz] ,

That	this	act	shall	continue	in	force	for	nine	years	,
那	这	行为	将	继续	在	力量	为了	九	年	,

该法案将继续有效九年。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] , [ænd; ənd][noʊ][lɔ:ŋgər] .

and	from	thence	to	the	next	session	of	parliament	,	and	no	longer	.
和	从	因此	到	这	下一个	会议	的	议会	,	和	不	更长	.

此后一直持续到下一届议会，不再续期。

" [baɪ][æn; ən][ækt] [meɪd] [ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [ðə; ði][fɜ:rst] , [ðiːz] [ækts][ɑ:r; ər] [kən'fɜ:rmd]

"	By	an	act	made	the	fifth	of	George	the	First	,	these	acts	are	confirmed
"	经过	一个	行为	制成	这	第五	的	乔治	这	第一的	,	这些	行为	是	确认的

[ænd; ənd] ['rendərd] [pər'petʃuəl] .

and	rendered	perpetual	.
和	渲染	永久	.

“根据乔治一世第五年颁布的法令，这些法令得到确认并永久有效。

[ðə; ði] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn'fɔ:rsmənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [si:mz] [tu:; tə] [pru:v] ,

The	repeated	inforcement	of	them	seems	to	prove	,
这	重复	执法	的	他们	似乎	到	证明	,

反复强调这些内容似乎证明：

[ðæt] [lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][wɜ:r; wər] [reɪzd] [æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] [ɪn] [ði:z] [də'mɪnjənz] ,

that	large	quantities	of	tobacco	were	raised	at	that	period	in	these	dominions	,
那	大的	数量	的	烟草	是	提高	在	那	时期	在	这些	领地	,

当时这些地区种植了大量的烟草。

[ænd; ənd] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][ten] [-]

and	that	even	the	penalty	of	ten	[	47	]
和	那	甚至	这	惩罚	的	十	[	-	]

甚至十[47]的处罚

[paʊndz] [pər][rɑ:d][wʌz; wəz][nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][dɪ'tɜ:r] ['pɜ˞:sənz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

pounds	per	rod	was	not	sufficient	to	deter	persons	from	the	cultivation	of
磅	每	杆	曾是	不是	充足的	到	阻止	人	从	这	栽培	的

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

每杆重磅并不足以阻止人们种植它。

[æz; əz][æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] ['pɑːrləmənt] [fɔːr; fər][æn; ən][ækt][tuː; tə]

As	an	application	has	just	been	made	to	parliament	for	an	act	to
作为	一个	应用	有	只是	到过	制成	到	议会	为了	一个	行为	到

[pər'mɪt][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aɪərlənd] ,

permit	the	growth	of	it	in	Ireland	,
允许	这	生长	的	它	在	爱尔兰	,

目前已向议会提交申请，要求通过一项法案，允许其在爱尔兰发展。

[ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['triːtɪs] [wɪl] [nɑːt] , [aɪ] ['flætər] [maɪ'self] ,

the	observations	made	in	this	Treatise	will	not	,	I	flatter	myself	,
这	观察	制成	在	这	论文	将要	不是	,	我	奉承	我	,

我自认为，本文中的观察结果不会.....

[biː; bi] [θɔːt] [ʌn'wɜːrði] [ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] ,

be	thought	unworthy	the	notice	of	the	legislature	,
是	想法	不配	这	注意	的	这	立法机关	,

被认为不值得立法机关注意，

[ðæt] [soʊ] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ə; eɪ] [brænt͡ʃ] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə][wʌn]

that	so	advantageous	a	branch	of	agriculture	may	not	be	confined	to	one
那	所以	有利	一个	分支	的	农业	可能	不是	是	受限	到	一

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] ,

division	of	Great	-	Britain	,
分配	的	伟大的	-	英国	,

如此有利的农业分支不应局限于大不列颠的某个地区。

[bʌt; bət] [ðæt] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðiːz] [juˈnaɪtɪd] ['kiŋdəmz] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]

but	that	every	part	of	these	united	kingdoms	may	be	allowed	to	share	in	the
但	那	每一个	部分	的	这些	团结的	王国	可能	是	允许	到	分享	在	这

[ɪ'mɒljʊmənts] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

emoluments	arising	from	it	.
薪酬	产生	从	它	.

但这些联合王国的每个部分都可以分享由此产生的收益。

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [wɪt͡ʃ] [wɪl] [proʊ'siːd][frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

The	advantages	which	will	proceed	from	the	permission	,
这	优势	哪个	将要	继续	从	这	允许	,

获得许可后将带来的好处是：

[ɑːr; ər] [tuː] ['meni] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] [ɪn][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [wɜːrk] .

are	too	many	to	be	enumerated	in	so	short	a	Work	.
是	也	许多	到	是	列举	在	所以	短的	一个	工作	.

数量太多，无法在这部篇幅有限的作品中一一列举。

['weðər] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑːntəti][kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] [ɪn] [ðiːz] ['kiŋdəmz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði]

Whether	a	sufficient	quantity	can	be	raised	in	these	kingdoms	to	supply	the
无论	一个	充足的	数量	能	是	提高	在	这些	王国	到	供应	这

[dɪ'mænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [treɪd] [bɪ'keɪm] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,

demand	there	was	for	it	before	the	American	trade	became	interrupted	,
要求	那里	曾是	为了	它	前	这	美国人	贸易	成为	中断	,

这些王国能否生产出足够的数量来满足美洲贸易中断前的需求，

([æz; əz][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'mænd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['sɜːrt(ə)n] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ]

(	as	a	revival	of	the	demand	will	be	the	certain	consequence	of	a
(	作为	一个	复兴	的	这	要求	将要	是	这	肯定	结果	的	一个

[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪs]) [taɪm][ə'loʊn][kæn; kən][dɪ'skʌvər] :

reduction	of	the	price	)	time	alone	can	discover	:
减少	的	这	价格	)	时间	独自的	能	发现	:

（因为价格下降必然会导致需求回升）唯有时间才能证明：

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪ'nʌf] [bi:; bi]['oʊnli] [reɪzd] [fɔ:r; fər][hoʊm] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ðɪs] [-]

but	if	enough	be	only	raised	for	home	consumption	,	this	[	48	]
但	如果	足够的	是	仅有的	提高	为了	家	消耗	,	这	[	-	]

但如果筹集的资金仅供家庭消费，则[48]

[wɪl] [bi:; bi][noʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['seɪvɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

will	be	no	inconsiderable	saving	to	the	nation	.
将要	是	不	微不足道的	保存	到	这	国家	.

这将为国家节省一大笔钱。

[wen] [ðə; ði] ['veri] [greɪt] ['prɑ:fɪts] , [ɜ'aɪzɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['plæntər][frʌm; frəm] ['evri] ['eɪkər][ʌv; əv]

When	the	very	great	profits	,	arising	to	the	planter	from	every	acre	of
什么时候	这	非常	伟大的	利润	,	产生	到	这	播种机	从	每一个	英亩	的

[tə'bækoʊ] ,

tobacco	,
烟草	,

当种植者从每一英亩烟草种植中获得巨额利润时，

[kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] , ([ðeɪ] [wɪl] [ə'pɪr] [kə'merɪkəl] [ɪf] [aɪ][ɪn'fɔ:rm][maɪ] ['ri:dɜ-z] [tu:; tə] [wʌt]

come	to	be	known	,	(	they	will	appear	chimerical	if	I	inform	my	readers	to	what
来	到	是	已知	,	(	他们	将要	出现	奇美拉	如果	我	通知	我的	读者	到	什么

[ðeɪ] [ə'maʊnt])

they	amount	)
他们	数量	)

逐渐为人所知（如果我告诉读者它们究竟是什么，它们会显得虚幻缥缈）。

[aɪ] [daʊt] [nɑ:t][bʌt; bət] [ðæt] [tə'bækoʊ] [wɪl] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] [bræntʃ]

I	doubt	not	but	that	tobacco	will	be	considered	as	the	most	valuable	branch
我	怀疑	不是	但	那	烟草	将要	是	经过考虑的	作为	这	最多	有价值的	分支

[ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'tendid] [tu:; tə] .

of	agriculture	which	can	be	attended	to	.
的	农业	哪个	能	是	参加	到	.

我毫不怀疑，烟草将被视为最有价值的农业分支，值得关注。

[æn; ən] [ˌemju'leɪʃn] , ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv][geɪn] ,

An	emulation	,	heightened	by	the	prospect	of	gain	,
一个	仿真	,	增强	经过	这	前景	的	获得	,

模仿行为，因获利的预期而加剧。

['bi:ɪŋ] [wʌns][ɪk'saɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [brests] [ʌv; əv][ðə; ði]['lænd,hoʊldɜ-z][ʌv; əv] [ði:z] ['kiŋdəmz] ,

being	once	excited	in	the	breasts	of	the	landholders	of	these	kingdoms	,
存在	一次	兴奋的	在	这	乳房	的	这	土地所有者	的	这些	王国	,

曾经在这些王国的土地拥有者心中激起激动之情，

[lɑ:rdʒ] [træks] [ʌv; əv][lænd] [ðæt] [naʊ] [laɪ] [ˌʌnɪm'pru:vd] , [wɪl] [bi:; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ænd; ənd] , ['æftər]

large	tracks	of	land	that	now	lie	unimproved	,	will	be	cultivated	,	and	,	after
大的	轨道	的	土地	那	现在	说谎	未改进	,	将要	是	栽培	,	和	,	后

[sʌm; səm] ['jɪrz] ,

some	years	,
一些	年	,

大片目前尚未开发的土地将被开垦，几年后，

[ɪ'nʌf] [meɪ] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] [reɪzd] [tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] [dɪ'mændz] [fɔ:r; fər] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] .

enough	may	probably	be	raised	to	answer	the	usual	demands	for	exportation	.
足够的	可能	大概	是	提高	到	回答	这	通常	需求	为了	出口	.

筹集的资金应该足以满足通常的出口需求。

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ðə; ði] ['revənu:] ,

By	this	means	the	revenue	,
经过	这	方法	这	收入	,

通过这种方式，收入

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [dɪ'vɪʒnz] [bɪ'twi:n] [greɪt] -

which	has	been	so	greatly	diminished	by	the	unhappy	divisions	between	Great	-
哪个	有	到过	所以	非常	减少	经过	这	不开心	部门	之间	伟大的	-

['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:ləniz] ,

Britain	and	the	colonies	,
英国	和	这	殖民地	,

由于英国与殖民地之间不幸的分裂，这种分裂已经大大减弱了。

[wɪl] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [rɪ'stɔ:rd] .

will	be	in	a	great	measure	restored	.
将要	是	在	一个	伟大的	措施	恢复	.

将会在很大程度上得到恢复。

[ðə; ði] ['du:tiz] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'lektɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [meɪ] ['i:ðər] [bi:; bi][leɪd][ɑ:n][ðə; ði][plænts]

The	duties	to	be	collected	for	this	purpose	may	either	be	laid	on	the	plants
这	职责	到	是	集	为了	这	目的	可能	任何一个	是	铺设	在	这	植物

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['gæðərd] ,

before	they	are	gathered	,
前	他们	是	聚集	,

为此目的而征收的税款，可以在植物被收割之前就加在植物上；

[ɔ:r] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [kjʊr] , [-]

or	during	the	time	of	cure	,	[	49	]
或者	期间	这	时间	的	治愈	,	[	-	]

或在治疗期间[49]

[æz; əz][ɑ:n][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv][mɔ:lt] ;

as	on	the	article	of	malt	;
作为	在	这	文章	的	麦芽	;

就像麦芽制品一样；

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪk'spɛns] ,

the	collection	of	which	would	be	attended	with	very	little	additional	expence	,
这	收藏	的	哪个	会	是	参加	和	非常	小的	额外的	费用	,

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] ,

and	probably	,
和	大概	,

收集这些物品几乎不需要额外费用，而且很可能.....

[æt; ət][noʊ] ['dɪstənt] ['pɪriəd] , [ə'maʊnt] [tu:; tə][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [rɪ'si:vd] [ɑ:n]

at	no	distant	period	,	amount	to	as	much	as	was	heretofore	received	on
在	不	遥远	时期	,	数量	到	作为	很多	作为	曾是	此前	已收到	在

[ɪm'pɔ:rtɪd] [tə'bækoʊ] .

imported	tobacco	.
进口	烟草	.

在不久的将来，其数额将达到此前进口烟草所获得的数额。

[wen] [ðə; ði] ['hæpi] [ə'raivz] [ðæt] [wɪl] [ju'naɪt][wʌns] [mɔ:r] [greɪt] - ['brɪt(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən]

When	the	happy	æra	arrives	that	will	unite	once	more	Great	-	Britain	to	the	American
什么时候	这	快乐的	时代	到达	那	将要	团结	一次	更多的	伟大的	-	英国	到	这	美国人

['kɑ:ləniz] ([æn; ən] [ɪ'vent] ,

colonies	(	an	event	,
殖民地	(	一个	事件	,

当美好的时代到来，大不列颠将再次与美洲殖民地联合起来（这一事件，

[aɪ] [fɪr] ,

I	fear	,
我	害怕	,

我担心，

[mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] [ðæn; ðən] [ɪk'spektɪd]) [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [sə'plaɪ]

more	to	be	wished	than	expected	)	and	a	constant	uninterrupted	supply
更多的	到	是	希望	比	预期的	)	和	一个	持续的	不间断	供应

[ʌv; əv] [ðɪs] ['nesəseri] [ɪg'zɑːtɪk][prə'vaɪdɪd] ,

of	this	necessary	exotic	provided	,
的	这	必要的	异域风情	假如	,

（比预期更令人期待）并且这种必需的异域产品能够持续不断地供应，

[ðə; ði] ['wʌntɪd] [rɪ'streɪnt] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'nuːd] ,

the	wonted	restraint	might	be	renewed	,
这	惯常	克制	可能	是	更新	,

这种惯常的克制可能会再次出现。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ] ['kʌntriz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

as	far	as	is	consistent	with	the	situation	of	both	countries	at	that	time	.
作为	远的	作为	是	持续的	和	这	情况	的	两个都	国家	在	那	时间	.

只要符合当时两国的实际情况即可。

[baɪ] [pər'sʊ] [ðə; ði] [ruːlz] [leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptərz] ,

By	pursuing	the	rules	laid	down	in	the	preceding	chapters	,
经过	追求	这	规则	铺设	向下	在	这	前	章节	,

通过遵循前几章规定的规则，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'devər] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn][æz; əz][ɪk'splɪsɪt][tɜːrmz][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

which	I	have	endeavoured	to	give	in	as	explicit	terms	as	possible	,
哪个	我	有	努力	到	给	在	作为	显式	条款	作为	可能的	,

我已经尽力用尽可能明确的语言表达出来，

['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd]['lænd,hoʊldɚz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [reɪz] [mʌtʃ]

country	gentlemen	and	landholders	in	general	will	be	enabled	to	raise	much
国家	先生们	和	土地所有者	在	一般的	将要	是	已启用	到	增加	很多

['betər] [tə'bækoʊ][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['merilənd] [ɔːr][vər'dʒɪniə]

better	tobacco	than	that	which	is	usually	imported	from	Maryland	or	Virginia
更好的	烟草	比	那	哪个	是	通常	进口	从	马里兰州	或者	弗吉尼亚州

:
:
:

乡村绅士和土地所有者一般都能种植出比通常从马里兰州或弗吉尼亚州进口的烟草好得多的烟草：

[fɔːr; fər] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [prə'hibi,tɔːri] [lɔːz] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] [tuː; tə]

for	notwithstanding	there	are	not	wanting	prohibitory	laws	in	those	countries	to
为了	虽然	那里	是	不是	想要	禁止	法律	在	那些	国家	到

[prɪ'vent] [ðə; ði] ['plæntəz] [frʌm; frəm] ['sendɪŋ] [tuː; tə]['mɑːrkɪt] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði] [-]

prevent	the	planters	from	sending	to	market	any	but	the	[	50	]
防止	这	花盆	从	发送	到	市场	任何	但	这	[	-	]

尽管这些国家没有禁止性法律阻止种植者向市场运送除[50]以外的任何东西

['prɪnsəp(ə)l] [liːvz] , [jet] [æz; əz][moʊst] ['ʌðər] [kə'mɑːdətiz] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ə'bjuːs][ɔːr]

principal	leaves	,	yet	as	most	other	commodities	are	subject	to	abuse	or
主要的	树叶	,	然而	作为	最多	其他	商品	是	主题	到	虐待	或者

[əˌdʌltə'reɪʃn] ,

adulteration	,
掺假	,

主要原料，然而与其他大多数商品一样，也容易受到滥用或掺假。

[ðeɪ] ['friːkwəntli] , [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər]['prɑːfɪt] , ['sʌfər] [ðə; ði] [spraʊts] [tuː; tə] [groʊ] ,

they	frequently	,	to	increase	their	profit	,	suffer	the	sprouts	to	grow	,
他们	频繁地	,	到	增加	他们的	利润	,	遭受	这	芽苗菜	到	生长	,

为了增加利润，他们经常任由幼苗生长。

[ænd; ənd][mɪks][ðə; ði]['smɔːlər] [liːvz] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪtʃ] ['rendərz][ðem; ðəm]

and	mix	the	smaller	leaves	of	these	with	the	others	,	which	renders	them
和	混合	这	较小的	树叶	的	这些	和	这	其他的	,	哪个	渲染	他们

[mʌtʃ] [ɪn'fɪriər] [ɪn] ['gʊdnəs] .

much	inferior	in	goodness	.
很多	下	在	善良	.

并将这些叶子较小的部分与其他叶子混合在一起，这样会使它们的品质大大降低。

[ðə; ði][krɑːps] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [ɪn] ['ɪŋgləns] ,

The	crops	that	I	have	reason	to	believe	may	be	raised	in	England	,
这	农作物	那	我	有	原因	到	相信	可能	是	提高	在	英格兰	,

我有理由相信，英国可能种植的作物是：

[wɪl] ['greɪtli] [ɪk'siːd] [ɪn] ['fleɪvər] [ænd; ənd] ['efɪkəsi] ['eni] [ðæt] [ɪz] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌðərn]

will	greatly	exceed	in	flavour	and	efficacy	any	that	is	imported	from	the	southern
将要	非常	超过	在	味道	和	功效	任何	那	是	进口	从	这	南部

['kɑːləniz] :

colonies	:
殖民地	:

在口味和功效上将远远超过从南方殖民地进口的任何产品：

[fɔːr; fər] [ðoʊ] ['nɔːrðərn] [k'laɪmətz] [rɪ'kwaɪər][fɑːr] [mɔːr] [ker] [ænd; ənd] [ɪg'zæktnəs] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt]

for	though	northern	climates	require	far	more	care	and	exactness	to	cultivate
为了	尽管	北方	气候	要求	远的	更多的	关心	和	精确	到	培育

[ænd; ənd] [brɪŋ] [tə'bækoʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['prɑːpər] [steɪt] [ʌv; əv][mə'tʃʊrəti][ðæn; ðən]['wɔːrmər]['lætəˌtuːdz] ,

and	bring	tobacco	to	a	proper	state	of	maturity	than	warmer	latitudes	,
和	带来	烟草	到	一个	恰当的	状态	的	到期	比	更温暖	纬度	,

虽然北方气候比温暖的纬度地区需要更多的细心和精确的照料才能使烟草生长到合适的成熟状态，

[jet] [ðɪs] ['tɑːrdinəs] [ʌv; əv] [groʊθ] [tendz] [tuː; tə] [ɪm'pregneɪt] [ðə; ði][plænts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtər]

yet	this	tardiness	of	growth	tends	to	impregnate	the	plants	with	a	greater
然而	这	迟到	的	生长	倾向于	到	使怀孕	这	植物	和	一个	更大的

['kwɑːntəti][ʌv; əv][sɔːlts] ,

quantity	of	salts	,
数量	的	盐	,

然而，这种生长迟缓往往会导致植物体内盐分含量更高。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌærə'mætɪk] ['fleɪvər] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [praɪzd] ,

and	consequently	of	that	aromatic	flavour	for	which	it	is	prized	,
和	最后	的	那	芳香	味道	为了	哪个	它	是	珍贵的	,

因此，它也具有人们所珍视的那种芳香风味。

[ðæn; ðən][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv]['hɔtə(r)] [klaimz] ,

than	is	to	be	found	in	the	produce	of	hotter	climes	,
比	是	到	是	成立	在	这	生产	的	更热	气候	,

比炎热气候地区的农产品中所含的量要高得多。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːd] ,

where	it	is	brought	to	a	state	of	perfection	,	from	the	seed	,
在哪里	它	是	带来	到	一个	状态	的	完美	,	从	这	种子	,

从种子开始，经过精心培育，最终达到完美状态。

[ɪn][hæf][ðə; ði][taɪm][rɪ'kwaɪərd][ɪn]['koʊldɚ]['riːdʒənz] .

in	half	the	time	required	in	colder	regions	.
在	一半	这	时间	必需的	在	更冷	地区	.

在较冷的地区，所需时间仅为一半。

[ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] [reɪzd] [ɪn] [nu:] - ['ɪŋgləɪnd] [ɔ:r]['noʊvə] - ['skoʊʃə][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə]

A	pound	of	tobacco	raised	in	New	-	England	or	Nova	-	Scotia	is	supposed	to
一个	磅	的	烟草	提高	在	新的	-	英格兰	或者	新星	-	斯科舍省	是	据称	到

[kən'teɪn] [-]

contain	[	51	]
包含	[	-	]

一磅产自新英格兰或新斯科舍省的烟草应该含有[51]

[æz; əz] [mʌtʃ] ['ri:əl] [streŋθ] [æz; əz] [tu:] [paʊndz] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ;

as	much	real	strength	as	two	pounds	of	Virginia	;
作为	很多	真实的	力量	作为	二	磅	的	弗吉尼亚州	;

相当于两磅弗吉尼亚牛肉的真正力量;

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [nɑ:t][bʌt; bət] [ðæt] [nɪr] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][sɔ:lts] [maɪt] [bi:; bi]

and	I	doubt	not	but	that	near	double	the	quantity	of	salts	might	be
和	我	怀疑	不是	但	那	靠近	双倍的	这	数量	的	盐	可能	是

[ɪk'stræktɪd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ] ['kɪmɪkəl] ['prɑ:ses] .

extracted	from	it	by	a	chymical	process	.
提取	从	它	经过	一个	化学	过程	.

我毫不怀疑，通过化学方法可以从中提取出近两倍量的盐。

[gʊd] [tə'bækoʊ] , [ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['kɑ:ləniz] , [ɪz]['paʊərf(ə)l] , [ˌærə'mætɪk] ,

Good	tobacco	,	the	produce	of	the	northern	colonies	,	is	powerful	,	aromatic	,
好的	烟草	,	这	生产	的	这	北方	殖民地	,	是	强大的	,	芳香	,

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][moʊst] ['pli:zɪŋ] ['fleɪvər] .

and	has	a	most	pleasing	flavour	.
和	有	一个	最多	令人愉悦	味道	.

优质烟草产自北方殖民地，劲道十足，香气浓郁，味道令人愉悦。

[ðə; ði] [fju:mz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] ,

The	fumes	of	it	are	invigorating	to	the	head	,
这	烟雾	的	它	是	令人精神振奋	到	这	头	,

它的气味令人精神振奋。

[ænd; ənd] [li:v] [nɑ:t] [ðæt] ['nɔ:ziə] [ɑ:n][ðə; ði] ['stʌmək] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [sɔ:rt] [dʌz] .

and	leave	not	that	nausea	on	the	stomach	that	the	common	sort	does	.
和	离开	不是	那	恶心	在	这	胃	那	这	常见的	种类	做	.

而且不会像普通感冒那样引起胃部恶心。

[æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [wʊd] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [smoʊk] [wʌn] [paɪp] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

As	much	time	would	be	required	to	smoke	one	pipe	of	it	,
作为	很多	时间	会	是	必需的	到	抽烟	一	管道	的	它	,

抽完一斗烟所需的时间，

[æz; əz] [θri:] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ju:st] :

as	three	of	that	which	is	generally	used	:
作为	三	的	那	哪个	是	一般来说	用过的	:

作为三种常用方法:

[bɪ'fɔ:r] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['veɪpər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][æz; əz]

before	so	great	a	quantity	of	the	vapour	could	be	drawn	from	it	as
前	所以	伟大的	一个	数量	的	这	汽	可以	是	绘制	从	它	作为

[tu:; tə] [pru:v] ['hɜ:rtfl] ,

to	prove	hurtful	,
到	证明	伤人的	,

在从中抽取的蒸汽量达到足以造成伤害的程度之前，

[ðə; ði]['smoʊkər] , [frʌm; frəm][ɪn,tɑ:ksɪ'keɪʃ(ə)n] , [wʊd] [bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz]

the	smoker	,	from	intoxication	,	would	be	unable	to	continue	his
这	吸烟者	,	从	中毒	,	会	是	无法	到	继续	他的

[ə'mju:zmənt] .

amusement	.
娱乐	.

吸烟者因醉酒而无法继续娱乐。

[aɪ][kæn; kən]['tru:li] [seɪ] , ['æftər][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['jɪrz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

I	can	truly	say	,	after	a	residence	of	several	years	in	England	,
我	能	真的	说	,	后	一个	住宅	的	一些	年	在	英格兰	,

在英国居住数年后，我可以毫不夸张地说：

[ðæt] [aɪ]['nevər] [met] [wɪð; wɪθ] ['eni] [tə'bækoʊ] , [ðoʊ] [aɪ] ['fri:kwəntli] [smoʊk] ,

that	I	never	met	with	any	tobacco	,	though	I	frequently	smoke	,
那	我	绝不	遇见	和	任何	烟草	,	尽管	我	频繁地	抽烟	,

虽然我经常抽烟，但我从未见过任何烟草制品。

[ðæt] [ɪn] [streŋθ] [ɔ:r][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][ɪts] ['fleɪvər] ,

that	in	strength	or	the	delicacy	of	its	flavour	,
那	在	力量	或者	这	美味	的	它是	味道	,

无论是味道的浓郁程度还是口感的细腻程度，

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ɪn] [nu:] -

is	to	be	compared	with	that	which	I	have	been	accustomed	to	in	New	-
是	到	是	比较的	和	那	哪个	我	有	到过	习惯	到	在	新的	-

['ɪŋgləndˌ] . [-]

England	.	[	52	]
英格兰	.	[	-	]

与我在新英格兰所习惯的相比，这里的情况截然不同。[52]

['meni] ['ɔ:θəz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd] [ɪ'fekts] [prə'si:dɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən]

Many	authors	have	given	accounts	of	the	bad	effects	proceeding	from	an
许多	作者	有	给定	账户	的	这	坏的	效果	进行中	从	一个

[ɪ'mɑ:dərət] [ju:z][ʌv; əv][tə'bækoʊ] .

immoderate	use	of	tobacco	.
过分	使用	的	烟草	.

许多作者都描述过过度使用烟草带来的不良后果。

- ['menʃənz] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] , [hu:] [θru:] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['smoʊkɪŋ] ,

Borrhi	mentions	a	person	,	who	through	excess	of	smoking	,
-	提及	一个	人	,	WHO	通过	过量的	的	吸烟	,

博尔希提到了一个人，他因过度吸烟而.....

[hæd; həd] [draɪd] [hɪz; ɪz] [breɪn] [tu:; tə] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] ,

had	dried	his	brain	to	so	great	a	degree	,
有	干燥	他的	脑	到	所以	伟大的	一个	程度	,

他的大脑已经彻底枯竭了。

[ðæt] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [skʌl] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [blæk]

that	after	his	death	there	was	nothing	found	in	his	skull	but	a	small	black
那	后	他的	死亡	那里	曾是	没有什么	成立	在	他的	颅骨	但	一个	小的	黑色的

[lʌmp] [kən'fə:mɪŋ] [ʌv; əv] [mɪr] ['membren] .

lump	confirming	of	mere	membranes	.
块	确认	的	仅仅	膜	.

他死后，人们在他的头骨中除了一个黑色的小肿块外什么也没有发现，证实那只是一层膜。

[frʌm; frəm][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [gʊd] [tə'bækoʊ] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['hæpənd] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz]

From	the	use	of	good	tobacco	this	could	not	have	happened	;	for	,	as
从	这	使用	的	好的	烟草	这	可以	不是	有	发生	;	为了	,	作为

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [əb'zɜːrvd] ,

I	have	just	observed	,
我	有	只是	观察到	,

使用优质烟草不会导致这种情况发生；因为，正如我刚才所观察到的，

[ðə; ði] [fjuːmz] [wɪtʃ] ['oʊnli] [pruːv] ['nɑːkʃəs] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪ'mɑːdərət] [kən'tɪnjuəns] ,

the	fumes	which	only	prove	noxious	from	an	immoderate	continuance	,
这	烟雾	哪个	仅有的	证明	有害的	从	一个	过分	继续	,

这些烟雾只有在持续过量吸入时才会产生有害物质。

[kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'piːtɪd] [soʊ]['ɔːf(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [prə'duːs] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [ɪ'fekts] .

could	not	have	been	repeated	so	often	as	to	produce	such	dreadful	effects	.
可以	不是	有	到过	重复	所以	经常	作为	到	生产	这样的	可怕	效果	.

不可能反复发生如此多次，造成如此可怕的后果。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][aɪ][ʃæl; ʃəl][ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz][ðə; ði]['plæntər] ,

To	the	instructions	already	given	I	shall	add	,	that	I	would	advise	the	planter	,
到	这	指示	已经	给定	我	将	添加	,	那	我	会	建议	这	播种机	,

除了以上说明之外，我还要补充一点，我建议种植者：

[ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst]['traɪəlz] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ˌævə'rɪʃəs] ,

in	his	first	trials	,	not	to	be	too	avaricious	,
在	他的	第一的	试验	,	不是	到	是	也	贪婪	,

在他最初的审判中，不要过于贪婪，

[bʌt; bət][tuː; tə][tɑːp][hɪz; ɪz][plænts] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] [ðer; ðər]['ʌtmoʊst] [haɪt] ;

but	to	top	his	plants	before	they	have	gained	their	utmost	height	;
但	到	顶部	他的	植物	前	他们	有	获得	他们的	极致	高度	;

但要在植物长到最高之前将其摘除；

['liːvɪŋ] ['oʊnli][ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [liːvz] [də'rektɪd] [bɪ'fɔːr] ,

leaving	only	about	the	middle	quantity	of	leaves	directed	before	,
离开	仅有的	关于	这	中间	数量	的	树叶	指导	前	,

只留下之前指示的大约中间数量的叶子，

[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['tɑːlərəb(ə)l] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [streŋθ] .

to	give	it	a	tolerable	degree	of	strength	.
到	给	它	一个	可容忍的	程度	的	力量	.

使其具有可接受的强度。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðɪs] , [ɪf] [ɪk'sesɪv] , [maɪt] [biː; bi] [ə'beɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kjʊr] , [baɪ][æn; ən] [ɪn'kriːs]

For	though	this	,	if	excessive	,	might	be	abated	during	the	cure	,	by	an	increase
为了	尽管	这	,	如果	过多的	,	可能	是	减弱	期间	这	治愈	,	经过	一个	增加

[ʌv; əv] ['swetɪŋ] ,

of	sweating	,
的	出汗	,

虽然这种情况如果过量，可能会在治疗过程中通过增加出汗而得到缓解，

[ɔːr][biː; bi] ['remidid] [ðə; ði][nekst]['siːz(ə)n][baɪ] [mɔːr] [-]

or	be	remedied	the	next	season	by	more	[	53	]
或者	是	已补救	这	下一个	季节	经过	更多的	[	-	]

或者在下一季通过更多措施加以补救[53]

[liːvz] ['biːɪŋ] ['sʌfərd] [tuː; tə] [groʊ] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevər][biː; bi] ['ædɪd] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

leaves	being	suffered	to	grow	,	it	can	never	be	added	;	and	without	a
树叶	存在	遭受	到	生长	,	它	能	绝不	是	额外	;	和	没有	一个

['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] ,

certain	degree	,
肯定	程度	,

任由叶子生长，就永远无法添加；而且如果没有达到一定程度，

[ðə; ði][tə'bækoʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['teɪstləs] [ænd; ənd][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['vælјuː] .

the	**tobacco**	**will**	**always**	**be**	**tasteless**	**and**	**of**	**little**	**value**	**.**
这	烟草	将要	总是	是	无味	和	的	小的	价值	.

这种烟草始终没有味道，也没有什么价值。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['wiːkənd] [baɪ] ['swetɪŋ] , [ænd; ənd]

On	**the**	**contrary**	**,**	**though**	**it**	**be**	**ever**	**so**	**much**	**weakened**	**by**	**sweating**	**,**	**and**
在	这	相反	,	尽管	它	是	曾经	所以	很多	减弱	经过	出汗	,	和

[ˌðer'baɪ] ['rendərd] [maɪld] ,

thereby	**rendered**	**mild**	**,**
从而	渲染	温和的	,

相反，虽然它会因出汗而大大减弱，从而变得温和，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [luːz] [ðæt] [ˌærə'mætɪk] ['fleɪvər] [wɪtʃ] [ə'kʌmpənid] [ðæt] [streŋθ] ,

yet	**it**	**will**	**never**	**lose**	**that**	**aromatic**	**flavour**	**which**	**accompanied**	**that**	**strength**	**,**
然而	它	将要	绝不	失去	那	芳香	味道	哪个	伴随	那	力量	,

但它永远不会失去伴随这种浓郁风味而来的那种独特香气。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['greɪtli] [ædz] [tuː; tə][ɪts]['vælјuː] .

and	**which**	**greatly**	**adds**	**to**	**its**	**value**	**.**
和	哪个	非常	添加	到	它是	价值	.

这大大增加了它的价值。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] [bɪ'fɔːr] ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][plænts][frʌm; frəm][ðə; ði] [siːd] ,

In	**the**	**directions**	**before**	**given**	**for**	**raising**	**the**	**plants**	**from**	**the**	**seed**	**,**
在	这	方向	前	给定	为了	提高	这	植物	从	这	种子	,

前面给出的从种子开始培育植物的说明是：

[aɪ][hæv; həv][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][bedz][ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['spesɪfaɪd]

I	**have**	**omitted**	**to**	**mention**	**the**	**size**	**of**	**the**	**beds**	**on**	**which**	**a**	**specified**
我	有	省略	到	提到	这	尺寸	的	这	床	在	哪个	一个	指定的

['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [prə'duːst] .

number	**of**	**them**	**may**	**be**	**produced**	**.**
数字	的	他们	可能	是	生产	.

我省略了提及可以生产特定数量产品的床的尺寸。

[aɪ] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [ə; eɪ] [skwer] [jɑːrd][ʌv; əv][lænd] ,

I	**apprehend**	**that**	**a**	**square**	**yard**	**of**	**land**	**,**
我	逮捕	那	一个	正方形	院子	的	土地	,

我理解一平方码的土地，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [siːd] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ðeɪ] ['biːɪŋ] [soʊ] [dɪ'mɪnjətɪv] ,

for	**which**	**a**	**very**	**small**	**quantity**	**of**	**seed**	**is**	**sufficient**	**,**	**they**	**being**	**so**	**diminutive**	**,**
为了	哪个	一个	非常	小的	数量	的	种子	是	充足的	,	他们	存在	所以	小字	,

由于它们植株非常小，所以只需要极少量的种子就足够了。

[wɪl] [prə'duːs] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [plænts] ,

will	**produce**	**about**	**five**	**hundred**	**plants**	**,**
将要	生产	关于	五	百	植物	,

预计将生产约五百株植物。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] ['prɑːpər] [speɪs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['nɜːrtʃər] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɪt][tuː; tə][træns'plænt] .

and	**allow**	**proper**	**space**	**for**	**their**	**nurture**	**till**	**they**	**are**	**fit**	**to**	**transplant**	**.**
和	允许	恰当的	空间	为了	他们的	培育	直到	他们	是	合身	到	移植	.

并给予它们适当的培育空间，直到它们适合移植为止。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ][dʒʌst][ˌeɪ diː 'diː] ,

I	**shall**	**also**	**just**	**add**	**,**
我	将	还	只是	添加	,

我还要补充一点，

[ðoʊ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] ['fɑ:loʊd] [ɪn][pər'tɪkjələr][pɑ:rts][ʌv; əv] [ði:z] ['kiŋdəmz]

though	the	example	can	only	be	followed	in	particular	parts	of	these	kingdoms
尽管	这	例子	能	仅有的	是	随后	在	特别的	部分	的	这些	王国

,

,

,

虽然这种做法只能在这些王国的特定地区效仿，

[ðæt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [tʃu:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [ɪn'tend][tu:; tə] [-]

that	the	Americans	usually	chuse	for	the	place	where	they	intend	to	[	54	]
那	这	美国人	通常	选择	为了	这	地方	在哪里	他们	打算	到	[	-	]

美国人通常选择他们打算去的地方[54]

[meɪk] [ðə; ði] ['si:dlɪŋ] - [bed] , [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɑ:ps] , [ɔ:r][ə; eɪ][spɑ:t][ʌv; əv] [graʊnd] ['kʌvərd]

make	the	seedling	-	bed	,	part	of	a	copse	,	or	a	spot	of	ground	covered
制作	这	幼苗	-	床	,	部分	的	一个	矮林	,	或者	一个	点	的	地面	涵盖

[wɪð; wɪθ] [wʊd] ,

with	wood	,
和	木头	,

将苗床、小树林的一部分或一块覆盖着木头的地面作为苗床。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɜ:rn] [daʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] ['nesəseri] .

of	which	they	burn	down	such	a	portion	as	they	think	necessary	.
的	哪个	他们	烧伤	向下	这样的	一个	部分	作为	他们	思考	必要的	.

他们会烧毁他们认为必要的那一部分。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , [ðeɪ] [reɪk] [ʌp][ðə; ði][sʌb'dʒeɪs(ə)nt][moʊld] , [ænd; ənd]['mɪksɪŋ][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Having	done	this	,	they	rake	up	the	subjacent	mould	,	and	mixing	it	with	the
拥有	完毕	这	,	他们	耙	向上	这	底层	模具	,	和	混合	它	和	这

['æʃɪz] [ðʌs] [prə'du:st] ,

ashes	thus	produced	,
灰烬	因此	生产	,

完成这一步骤后，他们将下面的土坯耙起，并与由此产生的灰烬混合在一起。

[soʊ] [ˌðer'ɪn] [ðə; ði] [si:d] , [wɪ'ðaʊt] ['ædɪŋ] ['eni] ['ʌðər] [mə'nʊr] , [ɔ:r] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['ʌðər] [steps] .

sow	therein	the	seed	,	without	adding	any	other	manure	,	or	taking	any	other	steps	.
母猪	其中	这	种子	,	没有	添加	任何	其他	肥料	,	或者	采取	任何	其他	步骤	.

将种子播种在其中，无需添加任何其他肥料，也无需采取任何其他措施。

[wer] [ðɪs] ['meθəd] ['kænɑ:t][bi:; bi] [pər'su:d] ([ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði][best] ,

Where	this	method	cannot	be	pursued	(	though	it	is	much	the	best	,
在哪里	这	方法	不能	是	追击	(	尽管	它	是	很多	这	最好的	,

如果这种方法无法实施（尽管这是最好的方法），

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dɪs'trɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [wi:dz]) [wʊd] ['æʃɪz] ,

as	it	destroys	at	the	same	time	the	weeds	)	wood	ashes	,
作为	它	摧毁	在	这	相同的	时间	这	杂草	)	木头	灰烬	,

（因为它在清除杂草的同时）木灰，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][moʊst]['prɑ:pər] [mə'nʊr] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] ,

which	are	most	proper	manure	for	this	purpose	,
哪个	是	最多	恰当的	肥料	为了	这	目的	,

哪些肥料最适合用于此目的?

[meɪ] [bi:; bi] [stru:d] ['oʊvər][ðə; ði] [moʊld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [si:d] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [soʊn] .

may	be	strewed	over	the	mould	in	which	the	seed	is	designed	to	be	sown	.
可能	是	散落的	超过	这	模具	在	哪个	这	种子	是	设计	到	是	播种	.

可以撒在设计用来播种的模具上。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [priˈzjuːmz] [ðæt] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] ['eni]

The	Author	presumes	that	the	preceding	instructions	will	be	found	sufficient	for	any
这	作者	假定	那	这	前	指示	将要	是	成立	充足的	为了	任何

['pɜːrs(ə)n][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə]['entər][əˈpɑːn][ðə; ði][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][təˈbækoʊ] ;

person	inclined	to	enter	upon	the	cultivation	of	tobacco	;
人	倾斜	到	进入	之上	这	栽培	的	烟草	;

作者认为，上述说明足以满足任何有意从事烟草种植的人的需求；

[jet] [ɪf] ['eni] ['noʊblmən] [ɔːr]['dʒent(ə)lmən] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɪm; ɪm][əˈpɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

yet	if	any	nobleman	or	gentleman	wishes	to	consult	him	upon	the	subject	,
然而	如果	任何	贵族	或者	绅士	愿望	到	咨询	他	之上	这	主题	,

但是，如果任何贵族或绅士想就此事向他咨询，

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [hɪz; ɪz] [əˈtendəns] [ɑːn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][æt; ət][hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃɚz] .

he	will	give	his	attendance	on	receiving	a	line	at	his	Publisher's	.
他	将要	给	他的	出席	在	接收	一个	线	在	他的	出版商的	.

他将在收到出版商的通知后到场。

['faɪnɪs] .

FINIS	.
结束	.

结束。

['futnəuts] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

['viːdeɪ] ['trævlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [pɑːrts][ʌv; əv] [nɔːrθ] - [əˈmerɪkə] , [tʃæp] .

Vide	Travels	into	the	interior	parts	of	North	-	America	,	chap	.
视频	旅行	进入	这	内部的	部分	的	北	-	美国	,	小伙子	.

Vide Travels into the interior parts of North America, chap.

- , [peɪdʒ] - .

13	,	page	382	.
-	,	页	-	.

13，第 382 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神